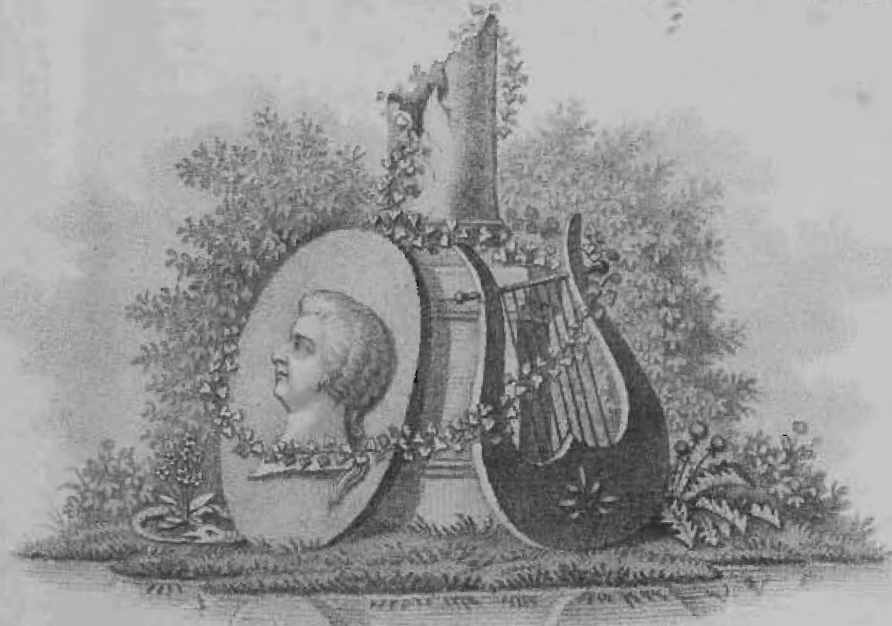




The image shows the front cover of an antique book. The cover is bound in marbled paper with a complex, swirling pattern of dark brown, olive green, and black. A decorative border in gold tooling runs along the edges of the cover. In the center, there is a red, vertically-oriented oval label with a decorative border of small gold dots. The text on the label is printed in a gold, serif, all-caps font.

COSI FAN TUTTE

COSÌ FAN TUTTE,
WEIBERTREUE
Eine comische Oper in zwey Aufzügen
in Musik gesetzt
von
WOLFGANG AMADEUS MOZART,



Clavier-Auszug
HAMBURG
Bey Johann August Böhm.

PERSONAGGI.

Soprani.

FIORDILIGI. } Dame Ferraresi.
DORABELLA. } e sorelle.
DESPINA, Cameriera.

Tenore.

FERRANDO.

Bassi.

GUGLIELMO.
D. ALFONSO.

INDICE.

Atto 1.	Pag.		Pag.		Pag.
Ouverture.	2.	Nº 12. Aria. In uomini, in soldati.	46.	Nº 23. Duetto. Il core vi dono	136.
Nº 1. Terzetto. La mia Dorabella	6.	Bei Männern, bei Soldaten.		Empfange dies Herzchen	136.
Wie Julchen mich täuschen		13. Sestetto. Alla bella Despinetta	50.	24. Recit. Barbara! perchè fuggi?	141.
2. Terzetto. È la fede delle femmine	10.	Sieh, das sind hier meine Freunde		Höre mich! warum flichst du?	141.
Weibertreu ist cosa rara		14. Recit. Stelle! sogno	65.	Aria. Ah! lo veggio	142.
3. Terzetto. Una bella Serenata	12.	Himmel träum'ich		Ha! dies Lächeln	142.
Ha! beim Schalle süßer Lieder		Aria. Come scoglio	69.	25. Recit. Ei parte... senti	147.
4. Duetto. Ah guarda sorella	16.	Fest wie Felsen		Er fliehet... bleibe	147.
Sieh Schwester, es glühen		15. Aria. Non siate ritrosi	74.	Aria. Per pietà	148.
5. Cavatina. Vorrei dir, e cor non ho	21.	Ihr schelmischen Augen		Ach verzeih'	148.
Weh, o weh! ich wags es nicht		16. Terzetto. E voi ridete	76.	26. Recit. Il mio ritratto	155.
6. Quintetto. Sento, oh Dio!	22.	Wie! ihr könnt lachen		Wie, du mein Bildniß	155.
Ha, welch Schickfal		17. Aria. Un'aura amorosa	79.	Aria. Donne mie la fate a tanti	157.
7. Duettino. Al fato dan legge	29.	Wie schön ist die Liebe		Mädchen, schelmisch seyd ihr alle	157.
In Stürmen und Kriegen		18. Finale. Ah! che tutta in un momento	81.	27. Recit. In qual fiero contrasto	163.
8. Coro. Bella vita militar	31.	Himmel! wie so schnell		Ha! welch schrecklicher Aufruhr	163.
Auf, wir ziehen froh ins Feld		Atto 2.		Aria. Tradito, schernito	165.
9. Quintetto. Di scrivermi ogni giorno	33.	19. Aria. Una donna a quindici anni	120.	Verrathen, verschmähet	165.
Wirst du auch mein gedenken		Männerfchlingen zu		28. Aria. È amore un ladroncello	168.
10. Terzetto. Soave sia il vento	36.	20. Duettino. Prenderò quel brunettino	125.	Gott Amor ist ein Schäkter	
Weht sanfter, o Winde		Nun ein Späschen sich zu		29. Duetto. Fra gli amplesfi	172.
Nel mare solca		21. Duetto e Coro. Secondate, aurette	129.	Auf ins Schlachtfeld	
Der segt im Meere	39.	Traget sanft mit leisem Wehen		30. Cavatina. Tutti accusan le donne	180.
11. Recit. Ah scostati	40.	22. Quartetto. La mano a me date	131.	Alles tadelt die Mädchen	
Welch trauriger		Das Patschen, nicht blöde		31. Finale. Fate presto, o cari amici	181.
Aria. Smanie implacabili	41.			Hurtig, hurtig! laßt uns eilen	
Angst Quaal und herber Gram					

Andante.

OUVERTURE.

This musical score is for an Overture, marked Andante. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The first system is marked Andante and features a melody in the treble staff with dynamics *f* and *p*, and a bass staff with chords. The second system continues the Andante tempo, with a *Presto.* marking appearing above the treble staff. The third system features a rapid, repetitive chordal pattern in the treble staff, marked *f*. The fourth and fifth systems continue this rapid pattern, with the treble staff featuring a melodic line with accidentals (sharps and flats) and the bass staff providing harmonic support. The sixth system concludes the piece with a final chordal texture in the treble staff, marked *f*.

This page contains a handwritten musical score for piano and voice, organized into six systems. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) and a vocal line. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#). The score begins with a piano (*p*) dynamic and includes a section marked *f* (forte). The vocal line features several instances of the word "ten", likely indicating tenor notes or a specific vocal range. The piano part includes complex chordal textures and melodic lines. The score concludes with a piano (*p*) dynamic and a final cadence.

4

This page contains a handwritten musical score for piano, organized into six systems, each with a treble and bass staff. The notation is dense, featuring many beamed notes and complex chordal structures. Dynamic markings are present throughout, including *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). The key signature changes from one system to the next, starting with one flat and moving through various combinations of flats and naturals. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and staining visible on the paper.

This page contains a handwritten musical score for a piano, consisting of six systems of grand staves (treble and bass clef). The notation is in a 19th-century style, featuring various musical symbols and dynamics.

- System 1:** The right hand plays a rapid, ascending and descending scale-like passage, marked with a *p* (piano) dynamic. The left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The system concludes with a *f* (forte) dynamic marking.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development. The right hand features more complex figures, including some triplets. The left hand maintains a consistent rhythmic pattern.
- System 3:** The right hand has a more melodic line with some rests, while the left hand continues its accompaniment. A *p* dynamic is marked near the end of the system.
- System 4:** The right hand has a more active, scale-like passage, marked with a *p* dynamic. The left hand has some rests in the beginning of the system.
- System 5:** The right hand features a melodic line with a *cres* (crescendo) marking. The left hand has a steady accompaniment. A *f* dynamic is marked towards the end of the system.
- System 6:** The final system on the page. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. The system ends with a double bar line.

The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics like *p*, *f*, and *cres* are used to indicate changes in volume. The handwriting is clear and legible.

TERZETTO

Allegro.

First system of the Terzetto, featuring piano and bass staves with complex rhythmic patterns and trills.

Ferrando.

Second system, featuring Ferrando's vocal melody and piano accompaniment.

La mia Do ra bel - la ca pa - ce non è, ca pa - ce non è: fe - del quanto bel - la il cie - lo la fè, fe - del quanto
 Wie Jutchen mich täufchen! fo himmlifch, fo schön! fo himmlifch, fo schön! O wagt nicht die Treu - e und Tu - gend zu fchmähn! O wagt nicht die

Guglielmo.

Third system, featuring Guglielmo's vocal melody and piano accompaniment.

bel - la il cie - lo la fè. La mia Fiordi - li - gi tradir - mi non sa, tradir - mi non sa; u - guale in lei cre - do costan - za e bel
 Treu - e und Tu - gend zu fchmähn! Treu - e und Tu - gend zu fchmähn! Treu - e und Tu - gend zu fchmähn! Treu - e und Tu - gend zu fchmähn! Treu - e und Tu - gend zu fchmähn! Treu - e und Tu - gend zu fchmähn!

Alfonso.

Fourth system, featuring Alfonso's vocal melody and piano accompaniment.

tà, u - guale in lei cre - do costanza e beltà. Ho i crini già grigi. ex ca - thedra parlo: ma ta - li li
 Blick, die Wan - ge ziert Schön - heit, und Unschuld den Blick. Ich kenn' die Vögel, ich hab sie stu - di - ret: Doch Mädchen und

Ferra.
Gugl.

Nò, detto ci ave - te ch'infide esser ponno, provar cel do.
Sie sprechen von Falschheit, von Heuchel, von Lügen. Wir for dern Be

ti - gi fi - nis - ca - no quà. na ta - li li - ti - gi fi - nis - ca - no quà.
Lie - be, gehn mich nichts mehr an, doch Mäd - chen und Lie - be, gehn mich nichts mehr an.

mf p mf p

ve - te, se avete que - stà.
wei - ß als chr - licher Mann.

Nò, nò le vogliamo, o fuori la spada, o fuori la spada, o fuori la
Sie müssen beweisen, sonst ist es er - logen; den Degen ge - zogen, die Treue zu

Tù pro - ve - la - sciamo...
Was hel - fen Beweise...

cres.

p

f

p

f

p

f

V. S.

spa - da, rompiam l'amis - tà. Sul vi - vo mi tocca, sul vi - vo mi
 rü - chen ge - bie - tet uns Pflicht! Schon nagt mir mit Schmerzen, der Arg - wohn am

O paz - zo de - si - re! o paz - zo de - si - re!
 Welch thö - richt Be - gehren! die Wahr - heit er - zäh - len,

tocca, chi lascia di bocca sorti - re un ac - cen - to, che tor - to, che tor - to le fa; chi lascia di
 Herzen: heraus mit der Wahrheit, heraus mit der Wahrheit, ver - he - le, ver - he - le uns nicht: heraus mit der

cer - car di scopri - re quel mal, che trova - to meschi - ni, meschi - ni ci fa, cer - car di
 mit Argwohn euch quälen, mit Argwohn euch quälen, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht? mit Argwohn

bocca sorti. re un ac-cento, che tor- to, che tor- to le fa, che tor- to le
 Wahrheit, heraus mit der Wahrheit, ver- heh le, ver- hehl' es uns nicht, ver- heh le, ver- hehl' es

scopri- re quel mal, che trova- to meschi- ni, meschi- ni ci fa, meschi- ni meschi- ni ci
 euch qualen. mit Argwohn euch qualen, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch

fa. che tor- to le fa, che tor- to le fa, che tor- to le fa.
 nicht, ver- heh le, ver- hehl' es le nicht, ver- hehl' es uns nicht, ver- hehl' es uns nicht.

fa. meschi- ni, meschi- ni ci fa, mes- chi- ni ci fa, mes- chi- ni ci fa.
 nicht, das wollt ihr, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr doch nicht, das wollt ihr doch nicht.

tr.

fz *p* *f* *p* *cres* *f*

TERZETTO.

D. Alfonso.

Allegro.

È la fede delle femine, come l'a-ra-ba Fe-ni-ce, che vi sia, ciascun lo di-ce,
 Weiber Treu ist Cosa-ra-ra, ist der äch-te Stein der Wei-ßen; mancher Mann hat la-bo-ri-ret.

ciascun lo dice; do-ve si-a, do-ve si-a, nes-sun lo sa. La Fe-
 hat la bo-ri-ret. doch flog alles doch flog alles flog in die Luft. Jutchen

nice è Do-ra-bella, Do-ra-bella, la Fe-nice è Do-ra-bel-la.
 Treu war Stein der Weißen? Ja mein Jutchen, ist der äch-te Stein der Wei-ßen!

Gugl.
 La Fe-nice è Fiordi-li-gi, Fiordi-li-gi, la Fe-nice è Fiordi-li-gi.
 Lottchen Treu war Co-sa-ra-ra? Ja mein Lottchen, Lottchen Treu ist Co-sa-ra-ra.

p *pp* *f* *p* *cres* *f* *fp*

D. Alf.

Non è questa, non è quella, non fu mai, non vi sa- rà, non vi sa- rà, non vi sa- rà. È la fe de del- le femine, come
 Achlauch sie sind schwache Mädchen, achlauch sie sind schwache Mädchen, werden niemals Engel seyn. Ew'ge Treue, Steinder Weifen, sind gar

p *cres* *p*

Ferr.

La Fe- nice è Do- ra- bella, Do ra- bella è la Fe- ni- ce. Dora- bella!
 Julchens Treu ist Stein der Weifen, Julchens Treu ist Stein der Weifen. Ja mein Julchen,
 Gugl.

l'a- ra- ba Fe ni ce. La Fe- nice è Fiordi li- gi, Fiordi- li- gi è la Fe- ni- ce. Che vi sia ciascun lo dice, Fiordi
 al- ter- liebfie Sachen. Lottchens Treu ist co- sa- ra- ra. Lottchens Treu ist co- sa- ra- ra. Wer sie lände könnte lachen. Ja mein

p *cres*

Do- ra- bella!

Dora- bella!

D. Alf.

Gugl.

D. Alf.

Ja mein Julchen!

Ja mein Julchen!

D. Alf.

Gugl.

ligi! Do- ve si- a? Fiordi- li- gi! Do- ve si- a? Nes- sun lo sa, Fiordi- li- gi! Nes- sun lo sa.
 Lottchen! Könnte lachen! Ja mein Lottchen! Doch sie sind nur, nur le- rer Schein! Ja mein Lottchen! Nur le- rer Schein.

pp *f*

Nº 3.

TERZETTO.

Allegro.

Ferr .

U _ _ _ na bel _ _ la se _ _ _ re _ na _ ta far io voglio alla mia

Ha! beim Schal - le - süß - - - ser Lieder, will ich Amorn Opfer

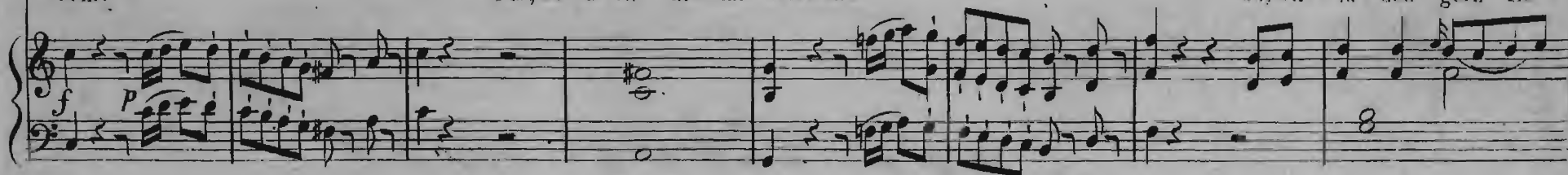
[illegible]

bringen, will ich A - morn, will ich A — — — — — morn Opfer bringen. Uddie Glä = fer fol = ler

re - a un con - vi - to io voglio far, in o - nor di Ci - te - re - a un con - vi - to _____ io voglio
 klingen, voll von äch - tem Zy - perwein, voll von äch - tem Zy - perwein, voll von äch - tem, ächtem Zy - per

klingen, voll von äch = tem Zy = perwein, voll von äch = tem Zy = perwein, voll von äch = tem, ächtem Zy = per

D. Alf.

Ferr.
Gugl.far.
wein.Sarò anch'io de' con-vi-ta-ti?
Nur, und ich soll nicht mit trinken?Ci sa-re-te, sì Si-
Ja, wir la-den gern fie

-gnor, ci sa-re-te, sì Si-gnor, ci sa-re-te, sì Si-gnor.
ein, Zeuge un-fers Glücks zu seyn, Zeuge un-fers Glücks zu seyn.

Ferr.
Gugl. Sotto voce.

D. Alf.

Sotto voce.

E che brin-dis re-pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che
Ja durch Scher-zen, Küf-sen, Trinken, wol-len wir der Lieb uns weih'n, Ja durchE che brin-dis re-pli-ca-ti far vo-gliamo al Dio d'a-mor, e che
Ja durch Scher-zen, Küf-sen, Trinken, wol-len wir der Freud uns weih'n, Ja durch

brindis re- pli - ca - ti far vo - gliamo al Dio d'a - mor, e che brindis re- pli - ca - - - ti,
 Scherzen, Küßsen, Trinken, wol - len wir der Lieb' uns weihn wol - len wir der Lieb' uns weihn

brindis re- pli - ca - ti far vo - gliamo al Dio d'a - mor, e che brindis re- pli - ca - - - ti,
 Scherzen, Küßsen, Trinken, wol - len wir der Freud' uns weihn wol - len wir der Freud' uns weihn

fp f fp f fp f p cres f

Sotto voce. far vo - gliamo al Dio d'a - mor, e che brindis re - pli - ca - - - ti, far vo -
 wol - len wir der Lieb' uns weihn wol - len wir der Lieb' uns weihn wol - len

Sotto voce. far vo - gliamo al Dio d'a - mor, e che brindis re - pli - ca - - - ti, far vo -
 wol - len wir der Freud' uns weihn wol - len wir der Freud' uns weihn wol - len

p f p cres f p

gliamo al Dio d'a - mor, far vo - gliamo al Dio d'a - mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor.
wir der Lieb' uns weihn, wol - len wir der Lieb' uns weihn, wol - len wir der Lieb' uns weihn.

gliamo al Dio d'a - mor, far vo - gliamo al Dio d'a - mor, far vo - glia - mo al Dio d'a - mor.
wir der Freud' uns weihn, wol - len wir der Freud' uns weihn, wol - len wir der Freud' uns weihn.

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 4/4 time. The first vocal staff has lyrics in German, and the second vocal staff has lyrics in English. The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic treble line.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 4/4 time. The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic treble line. The system ends with a trill (tr) in the treble staff.

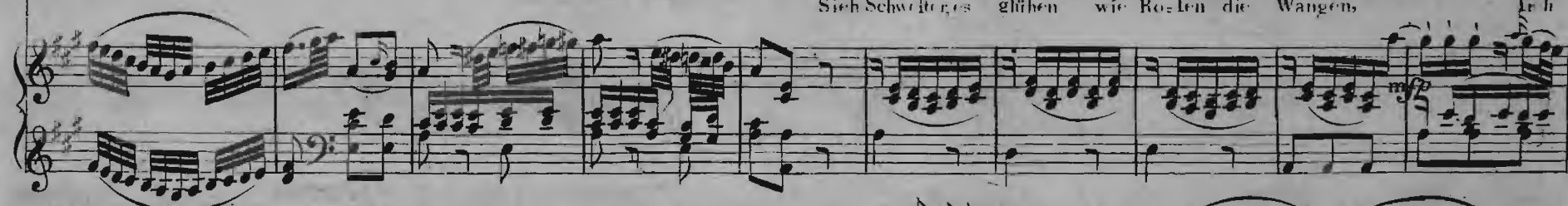
The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It features a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 4/4 time. The piano accompaniment features a steady bass line and a more melodic treble line. The system ends with a trill (tr) in the treble staff.

DUETTO.



Fiordiligi.

Ah guarda so- rella, ah guarda so- rella.
 Sieh Schwester, es glühen wie Rosen die Wangen, *fr h*



guarda, guarda! se bocca più bella, se as-petto più nobile si può ri-tro-var *si*
 Schwester, es glühen wie Rosen die Wangen, und Lieb und Verlangen heischt zärtlich in Blick *heischt*



Dorabella.

può ri-tro-var.
 zärtlich in Blick

O! serva tu un po-co,
 O Schwester, dies Auge

of- serva che so- co ha ne' sguardi! se
 dies Auge, der Mund zum Entzücken, muß



fiama, se dardi non sembran scoccar, se fiama, se dardi non sembran scoccar, — — — — non sembran scoccar
göttlich be-glücken, dringt mächtig ins Herz, dringt mächtig ins Herz, dringt mächtig ins Herz, — — — — dringt mächtig ins

Fiord. *ad lib.* *Dora bella.*

car? Si vede un sembiante! guerrierro, ed a-man-te! Si vede u-na faccia che alletta, che alletta, che al
Herz! Aus kriegerischen Blicken, lacht Lie-be, lacht Ent-zü-cken. Auf mu-ti-ger Stirne laucht Amor, laucht Amor von

f *ad lib.*

Fiord.

Io sono fe-li-ce, io so-no fe-li-ce.
Mit welchem Entzücken kam Liebe be-glü-cken!

letta, e-minaccia, e minaccia, e mi-nac-cia. Io so-no, io so-no fe-li-ce.
ferne, auf mu-ti-ger Stirne laucht Amor von fer-ne. Wie kam uns die Liebe be-glü-cken!

f *p* *cres* *f* *p* *cres* *f* *p* *p*

Fiord:
e Dor:

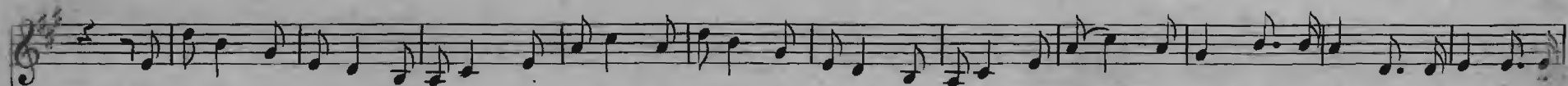
Allegro.

Se questo mio core mai cangia de-sio, mai cangia, mai
Doch Männer, ach, wandern von ei-ner zur andern, sie wandern von

cangia de-sio, A-mo - - - re, A-mo - - - re, mi
ei-ner zur andern, o A - - - mor, o A - - - mor, o

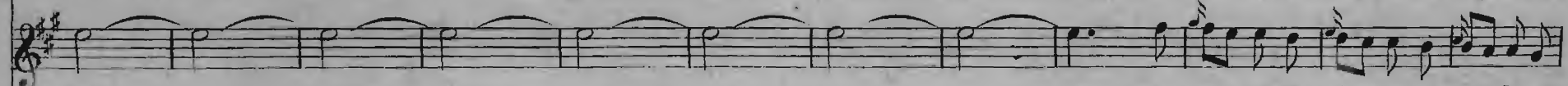
faccia vi-ven - - - do pe-nar, mi faccia vi-ven - - - do penar. A-mo-re mi faccia vi-ven-do pe-
A-mor, wie be-bet mir za-gend das Herz, o A-mor, wie be-bet mir za-gend das Herz, o A-mor, wie be-bet mir za-gend das

Dora.



Se questo mio core mai cangia de-si-o a-mo-re mi faccia vi-vendo pe-nar, a-mo-re mi faccia vi-vendo pe-

Mit welchem Entzücken kann Liebe be-glücken! doch Männer, ach, wandern von einer zur andern. O A-mor, wie be-bet mir zgend das

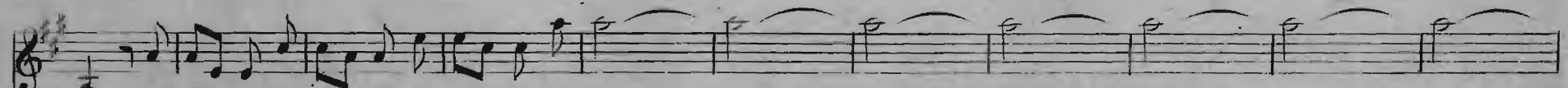
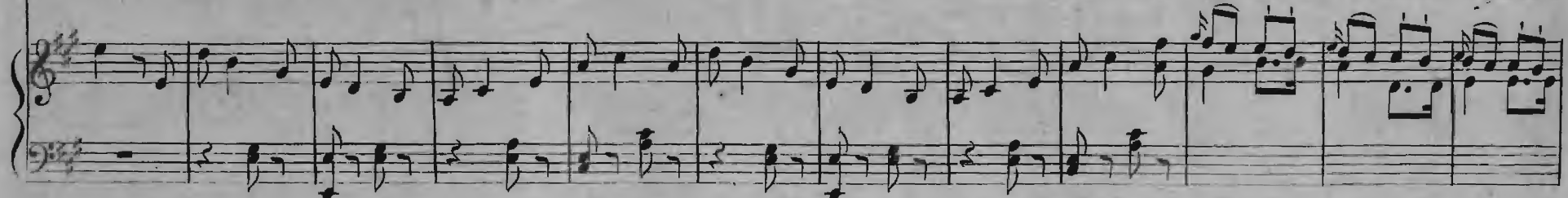


nar,

Herz,

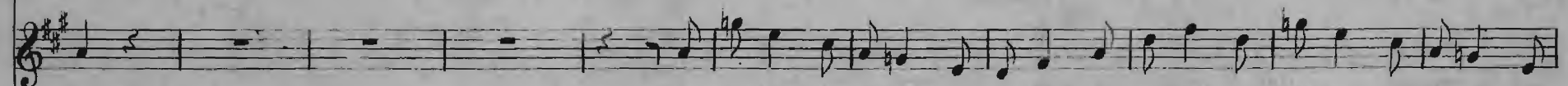
a-mo-re mi faccia vi-vendo pe-

O A-mor, wie be-bet mir zgend das



nar. A-mo-re mi faccia vi-vendo pe-nar.

Herz o A-mor, wie be-bet mir zgend das Herz

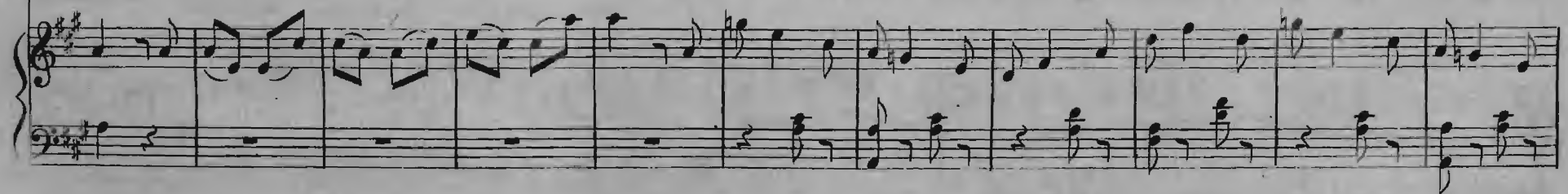


nar.

Herz

Se questo mio core mai cangia de-si-o, a-mo-re mi faccia vi-

Mit welchem Entzücken kann Liebe be-glücken! doch Männer, ach, wandern von



V.S.

A - mo - re mi faccia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - do pe - nar, vi - ven -
 O A - mor, wie be - bet mir za - geud das Herz, wie be - bet mir za - geud das Herz, wie be -
 vendo pe - nar. A - mo - re mi faccia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - do pe - nar, vi - ven -
 einer zur andern! O A - mor, wie be - bet mir za - geud das Herz, wie be - bet mir za - geud das Herz, wie be -
 do pe - nar, mi faccia pe - nar, mi faccia pe - nar, a - mo - re mi faccia vi - ven - do pe - nar.
 bet mir za - geud das Herz, wie be - bet, o Amor, mir za geud das Herz, o A - mor, wie be - bet mir za - geud das Herz.
 do pe - nar mi faccia pe - nar, mi faccia pe - nar, a - mo - re mi faccia vi - ven - do pe - nar.
 bet mir za - geud das Herz, wie be - bet, o Amor, mir za geud das Herz, o A - mor, wie be - bet mir za - geud das Herz.
 p cresc f

Nº 5.

D. Alfonso.

Allegro
agitato.

21

Vorrei dir, e cor non ho, e cor non ho... bal - bet - tando il lab - bro va, fuor la,
Weh, o weh! ich wag es nicht, ich wag es nicht; je - des Wort im Mun - de bricht, *hagweich*

vo - ce uscir non può, ma mi - res - ta mez - za quà. Che fa - re - te? che fa - rò? oh che
Schicksal, welcher Schmerz! zageud klopft mein ar - = mes Herz. Nir - gends Hülfe, nir - = gends Rath; schrecklich,

gran fata - li - tà! dar di peggio non si può, ah non si può, ho di voi, di lor pie - tà, ho di voi, di
schrecklich in der That, nirgends Hülfe, schrecklich, schrecklich in der That! Eu - = re Thrä - = nen, Gram und Schmerz, rüh - ren ach, mein

lor pie - tà, ho di voi, di lor pie - tà, di voi pie - tà, di lor - pie - tà.
führend Herz, rüh - ren ach, mein füh - = lend Herz, mein füh - = lend Herz, mein füh - = lend Herz.

QUINTETTO.

Andante.

Gugl.

Ferrando.

Sento, oh Dio!

che questo piede

è restio nel girle avanti. Il mio labbro

Ha, welch Schicksal!

Dich verlassen!

Dich zum letztenmal zu küssen! Holdes Mädchen.

D. Alf. Fior. Dora.

pal-pi-tan-te, non può detto pronunziar. Nei momenti i più ter-ribili sua virtù l'E-roe pu-lesà! Or ch'ab-
 dir zu Füßen, stammil ich jetzt das Le-be wohl. Helden trotzen den Ge-fahren, wissen nämlich sich zu fassen. Ach! so

biam la nuova in-te-sa, or ch'abbiam la nuova in-te-sa, a voi re-sta afa-re il meno: fa-te co-re, fa-te co-re, a entrambi
 grausam mich ver-las-sen? Kannst du so dein Mädchen kränken? Trennung, wagst du sie zu denken? Ach! so grausam mich ver-las-sen, so mich ver-

23

Ferr. Gugl.
 se - no, immer - ge - te - ci l'ac - ciar, im - merge - te - ci l'ac - ciar. I - dol mi - o! la sorte in colpa se ti
 las - sen, Trennung, wagst du sie zu denken! wär dieß treuer Liebe Lohn? O ver - zeihe, holdes Mädchen! uns ruft

Fior.
 Nò crudel, non te n'an - drai! Priati vò mo - ri - re ai
 Hö - re doch der Liebe Flehen! Sieh der Trennung bang!

Dora.
 deggio abban - do - nar! Ah nò, nò, non parti - ra - i! Voglio pria cavermi il co - re!
 Eh re, uns ruft Pflicht. Kannst du meine Thränen sehen? Tod, ach! nagt in meinem Her - zen!

Ferr. Gugl. D. Alf.
 piedi. (Cosa di ci?) (Te n'avvedi?) (Saldo amico, saldo amico, finem lauda, finem lauda.)
 Schmerzen! (Welche Liebe!) (Welche Treue!) (Nur pi - a - no, nur pi - a - no, fi - nem lauda, fi - nem lauda.)

V. S.

Sotto voce.
Il de-stin, il de-stin co-sì de-frau-da, le spe-
Trü-ge-risch trü-ge-risch sind dei-ne Freu-den, Hoff-mung,
Ferr.
Sotto voce.
Il de-stin co-sì de-frau-da,
Trü-ge-risch sind dei-ne Freu-den,
D. Alf.
Gugl.
Sotto voce.
Il de-stin co-sì de-frau-da, le speran-ze de' morta-li,
Trü-ge-risch sind dei-ne Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Le-bens.

ran-ze, le spe-ran-ze de' mor-ta-li, ah! chi mai fra tan-ti ma-li, chi mai
Hoffnung, Hoffnung, Schmeich-le-rin des Lebens. Ach! wer trägt der Lie-be Leiden, wer der
le spe-ran-ze de' mor-ta-li, ah! chi mai fra tan-ti ma-li, chi mai
Hoff-nung, Schmeich-le-rin des Lebens. Ach! wer trägt der Lie-be Leiden, wer der
il de-stin co-sì de-frau-da, le spe-ran-ze de' morta-li, ah! chi mai fra tan-ti ma-li, chi mai
Trü-ge-risch sind dei-ne Freuden, Hoffnung, Schmeichle-rin des Lebens. Ach! wer trägt der Lie-be Leiden, wer der

ffz. p

dici?)
 Li be!)

Fiord.
 Dorab.
 Sotto voce
 Il de =
 Trü ge

Gugl. D. Alf.
 (Te n'avvedi?) (Saldo amico, saldo amico, finem lauda, finem lauda.)
 (Welche Treue!) (nur pia = no, nur pia = no, finem lauda, finem lauda.)

fin, il de = fin co = si de = frauda, le = = = spe = ran = ze, le spe =
 risch, Trü ge = risch find dei = = ne Freuden, Hoff = = = nung, Hoffnung, Hoffnung,
 Ferr.
 Sotto voce
 Il de = = fin, co = si de = frauda, le = = = spe =
 Trü = = ge = risch find dei = = ne Freuden, Hoff = = = nung,
 D. Alf.
 Sotto voce
 Gugl. Il destin così de = frauda le speran = ze de' morta = li, il destin così de =
 Trü gerisch find dei ne Freuden, Hoffnung, Schmeichlerin des Lebens, Trü = gerisch find dei = ne

ran - ze de' mor - ta - li, ah, chi mai fratan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi?
 Schmeich - le - rin des Le - bens. Ach, wer trägt der Lie - be Lei - den, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, der

ran - ze de' mor - ta - li, ah, chi mai fratan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi?
 Schmeich - le - rin des Le - bens. Ach, wer trägt der Lie - be Lei - den, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, der

frauda le spe - ran - ze de' mor - ta - li, ah, chi mai fratan - ti ma - li, chi mai può la vi - ta a - mar, chi?
 Freuden, Hoff - nung, Schmeich - le - rin des Le - bens. Ach, wer trägt der Lie - be Lei - den, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, der

chi? chi? chi? chi può mai la vi - ta a - mar? ah chi mai
 Tren - nung Schmerz, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der

chi? chi? chi? chi può mai la vi - ta a - mar? chi mai può, chi mai
 Tren - nung Schmerz, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer, wer,

chi? chi? chi? chi può mai la vi - ta a - mar? chi mai, chi mai
 Tren - nung Schmerz, wer, wer trägt der Tren - nung Schmerz, wer trägt der

chi? chi? chi? chi può mai la vi - ta a - mar? chi mai, chi
 Tren - nung Schmerz, wer, wer trägt der Tren - nung Schmerz, wer trägt der

può la vi - ta a - mar, ah! chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a - - - mar, chi mai può la
 Trennung bit - tern Schmerz, wer, der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - - - tern Schmerz, wer der Trennung

può la vi - ta a - mar, chi mai può, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a - - - mar, chi mai può la
 Trennung bit - tern Schmerz, wer, wer der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - - - tern Schmerz, wer der Trennung

può la vi - ta a - mar, chi mai, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a - mar, chi mai
 Trennung bit - tern Schmerz, wer trägt der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der

può la vi - ta a - mar, chi mai, chi può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - ta a - mar,
 Trennung bit - tern Schmerz, wer trägt der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - tern Schmerz,

vi - - - ta a - - - mar, chi mai può la vi - - - ta a - mar.
 bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - - - tern Schmerz.

vi - - - ta a - - - mar, chi mai può la vi - - - ta a - mar.
 bit - tern Schmerz, wer der Tren - nung bit - - - tern Schmerz.

può la vi - - - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a - - - mar.
 Tren - nung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - - - tern Schmerz.

chi mai può la vi - ta a - mar, chi mai può la vi - - - ta a - - - mar.
 wer der Trennung bit - tern Schmerz, wer der Trennung bit - - - tern Schmerz.

No 7.

Ferrando.

DUETTINO.

Guglielmo.

Andante.

Al fa-to dan legge quegli occhi vizzo-si; A-mor li protegge, nèi lo-ro ri-po-si le
In Stürmen und Kriegen weis A mor zu siegen: die Göt-ter er-hören, was Mädchen be-gehren; selbst

Al fa-to dan legge quegli occhi vizzo-si; A-mor li protegge, nèi lo-ro ri-po-si le
In Stürmen und Kriegen weis A mor zu siegen: die Göt-ter er-hören, was Mädchen be-gehren; selbst

bar-bare stelle ar-dis-con-tur-bar. Il ci-glio se-re-no, mio bene a me gi-ra; mio be- - ne a me gi- -
Mars wird er-weicht durch weib-li-ches Flehn Schon glänzt dir im Au-ge die Hoff-nung, die Wonne, die Hoff-nung, die Won-

bar-bare stelle ar-dis-con-tur-bar. Il ci-glio se-re-no, mio bene a me gi-ra; mio be- - ne a me gi- -
Mars wird er-weicht durch weib-li-ches Flehn. Schon glänzt dir im Au-ge die Hoff-nung, die Wonne, die Hoff-nung, die Won-

ra; fe-li-ce al tuo seno io spero tor-nar, fe-li-ce al tuo seno io spe-ro tor-nar, - - - io
ne; bald lä-chelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, bald lä-chelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, - - - uns

ra; fe-li-ce al tuo seno io spero tor-nar, fe-li-ce al tuo seno io spe-ro tor-nar, - - - io
ne; bald lä-chelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, bald lä-chelt die Sonne, uns wie-der zu fehn, - - - uns

mf *mf*

spe-ro tornar - - - io spe-ro tornar, io spe-ro tornar, io spero tornar.
wie-der zu fehn - - - uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn.

spe-ro tornar - - - io spe-ro tornar, io spe-ro tornar, io spero tornar.
wie-der zu fehn - - - uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn, uns wie-der zu fehn.

mf *mf* *cres.* *f*

Nº 8.

Soprano ed Alto.

C O R O.

Tenore e Basso.

Marcia

Maestoso.

Bella vi - ta mi - li - tar! bella vi - ta mi - li - tar! Ogni dì si cangia lo - co, oggi
Auf, wir zie - hen froh ins Feld! auf, wir zie - hen froh ins Feld! Uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als

Bella vi - ta mi - li - tar! bella vi - ta mi - li - tar! Ogni dì si cangia lo - co, oggi
Auf, wir zie - hen froh ins Feld! auf, wir zie - hen froh ins Feld! Uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als

mol - to, doman po - co, ora in ter - ra, ed or sul mar. Il fragor di trombe, e pifferi, lo spa -
Helden einst zu glänzen kämpfen wir mit tapf'rer Hand. Wenn Trompe - ten schmetternd schal - len, und Ka -

mol - to, doman po - co, ora in ter - ra, ed or sul mar. Il fragor di trombe, e pifferi, lo spa -
Helden einst zu glänzen kämpfen wir mit tapf'rer Hand. Wenn Trompe - ten schmetternd schal - len, und Ka -

V. S.

rar di schioppi, e bom-be, forza acce- - sce al brac- - cio, e all' a- ni- ma va- ga
no - nen donnernd knallen, krönt der Ruhm den Held fürs Va- terland, das ihn

rar di schioppi, e bom-be, forza acce- - sce al brac- - cio, e all' a- ni- ma va- ga
no - nen donnernd knallen, krönt der Ruhm den Held fürs Va- terland, das ihn

sol di tri- on- far, bel- - la vi- - - ta mi- li- tar! bel- - la vi- - - ta mi- li- tar!
Sie ges- krän- ze wand, das ihm Sie- ges- kränze wand, das ihm Sie- ges- kränze wand.

sol di tri- on- far, bel- - - la vi- - - ta mi- li- tar! bel- - la vi- - - ta mi- li- tar!
Sie ges- krän- ze wand, das ihm Sie- ges- kränze wand, das ihm Sie- ges- kränze wand.

QUINTETTO.

33

Nº 9.

Fiordiligi. *(piangendo.)*

Di feri-ver-mi ogni gior-no, giu - - ra - - mi, vi - ta
 Wirßt du auch mein ge - - denken; mich nicht durch Un - treu

Dorabella. *(piangendo.)*

Due vol-te anco-ra tu feri - - vi - - mi,
 Denk Theurer stets an mich; ich le - be

Ferrando.

Sii cer-ta; sii
 Das schwör' ich, das

Guglielmo.

Non du-bi-tar, non du - - bi -
 O zweifle nicht o zwei-fle

D. Alfonso.

Io crepo, se non
 Ich sterbe noch vor

Andante. *p*

V. S.

mi - a! kränken? Bang si - i co - stan - te a me fol! ger - ba - ti fi - dol - nen!

fe - nur puo - i... für dich. Sieh - meine Thrä - nen!

cer - ta, o ca - ra! schwör' ich, o Theu - re!

tar, mi - o be - ne! nicht, Ge - lieb - te!

rido io cre - pose non rido. Lachen, ich ster - be noch vor Lachen.

Fiord. Dorab.

Ferr. Ad - di - o! Mi si di - vi - de il Tief fühlt mein lie - bend

di - o! di - o! Mi si di - vi - de il Tief fühlt mein lie - bend

Gugl. Ad - di - o! Ad - di - o! Mi si di - vi - de il Tief fühlt mein lie - bend

cres **f** **p**

cor, bell' i - dol mi - o, mi si di - vi - deil cor, bell' i - dol mi -
 Herz der Tren - nung Schmerz, tief fühlt mein Herz, mein lie - bend Herz der Tren -

cor, bell' i - dol mi - o, mi si di - vi - deil cor, bell' i - dol mi -
 Herz der Tren - nung Schmerz, tief fühlt mein Herz, mein lie - bend Herz der Tren -

cor, bell' i - dol mi - o, mi si di - vi - deil cor, bell' i - dol mi -
 Herz der Tren - nung Schmerz, tief fühlt mein Herz, mein lie - bend Herz der Tren -

cres f p

o. Ad - di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 nung Schmerz. Ad - di - o, Ad - di - o, Ad - di - o!

o. Ad - di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 nung Schmerz. Ad - di - o, Ad - di - o, Ad - di - o!

o. Ad - di - o, ad - di - o, ad - di - o!
 nung Schmerz. Ad - di - o, Ad - di - o, Ad - di - o!

Io crepo se non rido, io crepo se non rido, io crepo se non rido, se non rido, se non rido.
 Ich sterbe noch vor Lachen, ich sterbe noch vor Lachen, ich sterbe noch vor Lachen, ja, ich sterbe noch vor Lachen.

f

TERZETTO.

Nº 10.
Fiordiligi.

Dorabella.

D. Alfonso.

Andante
moderato.

So - a - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia
Weht lauf - ter, o Win - de, euch lei - te die

Pon - da, ed o - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - stri de - sir. So -
Lie - be, bringt schmeichelnd ge - lin - - - de, durch Wel - len und Flu - then, sie glück - lich ans Land. Weht

Pon - da, ed o - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - stri de - sir. So -
Lie - be, bringt schmeichelnd ge - lin - - - de, durch Wel - len und Flu - then, sie glück - lich ans Land. Weht

Pon - da, ed o - - gni e - le - men - - to be - ni - - gno ri - spon - - da ai no - - stri de - sir. So -
Lie - be, bringt schmeichelnd ge - lin - - - de, durch Wel - len und Flu - then, sie glück - lich ans Land. Weht

a - - ve sia il ven-to, tran-quil - - la sia l'on-da; ed ogni e-le-mento be-ni - - gno ris-pon-da ai
 fant' - - ter, o Winde, euch lei - - te die Lie-be-bringt schmeich-lud ge-linde, durch Wel-len und Flu-then lie

a - - ve sia il ven-to, tran-quil - - la sia l'on-da; ed og-ni e-le-men-to be-ni-gno ris-pon-da ai
 fant' - - ter, o Win-de, euch lei - - te die Lie-be-bringt schmeich-lud ge-lin-de, durch Wel-len und Fluthen lie

a - - ve sia il ven-to, tran-quil - - la sia l'on-da; ed og-ni e-le-mento be-ni-gno ris-pon-da ai
 fant' - - ter, o Winde, euch lei - - te die Lie-be-bringt schmeich-lud ge-linde, durch Wellen und Bluthen lie

no - - ftri de - - sir, ai no - - ftri de - - sir,
 glück lich ans Land, fie glück = = lich ans Land,

no - - ftri de - - sir, ai no - - ftri de - - sir,
 glück lich ans Land, fie glück = = lich ans Land,

no - - ftri de - - sir, ai no - - ftri de - - sir,
 glück lich ans Land, fie glück = = lich ans Land,

cres

V. S.

Fiord.
Dora.

he - ni - gno ris - pon - da ai no - stri de - sir,
fie - glück - lich ans Land, fie - glück - lich ans Land,
ai no - stri de - sir, be - ni - gno ris - pon da ai no - stri de - sir,
fie - glück - lich ans Land, bring' ich dich ge - lin - de, fie - glück - lich ans Land,
fie - glück - lich ans Land,

p

ai no - stri de - sir, ai no - stri de - sir, ai no - stri de - sir.
fie - glück - lich ans Land, fie - glück - lich ans Land, fie - glück - lich ans Land.
ai no - stri de - sir, ai no - stri de - sir, ai no - stri de - sir.
fie - glück - lich ans Land, fie - glück - lich ans Land, fie - glück - lich ans Land.

cres *f* *p*

D. Alfonso.

Nel ma - re sol - ca, e nell' a - re - na
 Der fegt im Mee - re, und fät den Saa - men

Allegro
 moderato.

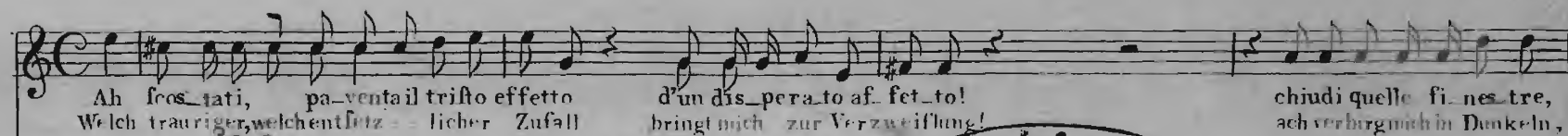
*p**cres**f**p*

semi - na. e il va - go ven - to spe - ra in re - te accogliere, chi
 in den Sand, die schnel - len Win - de fängt er in ein Netz, der

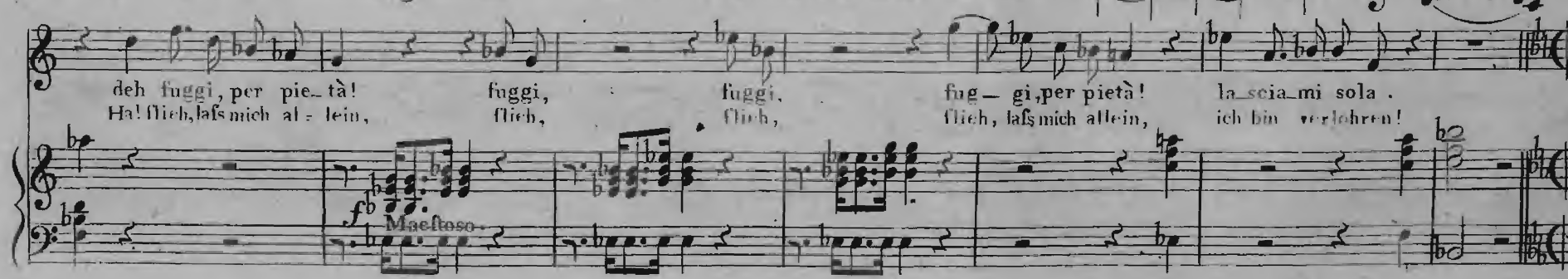
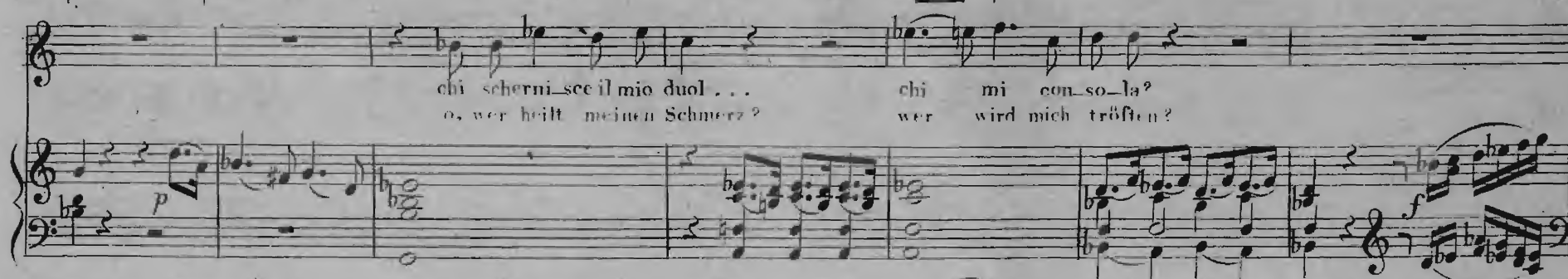
fon - da sua spe - ran - za in cor di femi - na.
 sei ne san - ze Hoffnung auf Weiber treue setzt

cres

Dora bella.



RECITATIVO



ARIA .

41

All^o agitato.

Sma- nie im- pla- ca- bi- li, che m'a- gi- ta- te en- tro quest'a- ni- ma
 Angst, Quaal und her- ber Gram nagt mir am Her- zen; ich fühl mit To- des quaal

più non ces- sa- te, fin che l'an- go- scia mi fa mo- vir, mi fa mo-
 der Trennung Schmer- zen; nichts kann mich trüb- sen, als nur der Tod, als nur der

rir . E- sem- pio mi- se- ro, d'a-
 Tod . Tief in des Gra- bes Nacht, finkt

mor fu - nes - to, d'a - mor fu - nes - to, darò all' Eu - me - ni - di se vi - va
 Freud' und Le - ben, finkt Freud' und Le - ben, dort soll Ge - lieb - ter dich mein Geist um-

res - to, col suono or - ri - bi - le de' miei sos - pir, de'
 schwe - ben, und laut mein Klag - ge - tön die Luft durch wehn, die

miei sos - pir, de' miei sos - pir. Sma - nie im - pla -
 Luft durch wehn, die Luft durch wehn! Angst, Quaal und

ca - bi - li che m'a - gi - ta - te, en - tro quest'a - ni - ma più non ces -
 her - ber Gram nagt mir am Her - zen; ich fühl mit To - des quaal der Trennung

sa - to, fin che l'an - go - scia mi fa mo - rir, mi fa mo -
 Schmer - zen; nichts kann mich trö - sten, als nur der Tod, als nur der

rir . E - sem - pio mi - sero ! d'a -
 Tod . Tief in des Gra - bes Nacht sinkt

mor fu - nes - - to d'a - mor fu - nes - - to, da - rò all' Eu - me - ni - di
 Freud' und Le - - ben, finkt Freud' und Le - - ben; dort soll Ge - - lieb - ter dich

se vi - va res - - to, col suo - no or - - ri - - - bi - le de' miei sos -
 mein Geist um - - schwe - - ben, und laut mein Kla - - - ge - - - tön die Luft durch

pir, da - rò all' Eu - me - ni - di se vi - va res - - to, • col suo - no or -
 wehn, dort soll Ge - - lieb - ter dich - mein Geist um - schwe - - ben, und laut mein

ri - bi - le de' miei sos - pir, darò all' Eu - me - nidi se vi - va res - - to,
 Klag - ge - tön die Luft durchwehn, dort soll Ge - lieb - ter dich mein Geist um - schwe - ben.

cres *f*

col suono or - ri - bi - le, col suono or - ri - bi - le de' miei sos -
 und laut mein Klag - ge - tön, mein Klag - ge - tön, die Luft durch - wehn,

p *fz* *p*

pir de' miei sos - - - pir, de' miei sos - - - pir.
 die Luft durch - wehn, die Luft durch - wehn.

N^o 12.

Despina.

ARIA.

Allegretto.

In uomini, in Soldati, spe- ra- re fe- del-
 Bey Männern, bey Soldaten, suchen sie ein treues

tà? in uo- mini spe- ra- re fe- del- tà? in Sol- da- ti spe- ra- re fe- del-
 Herz? nein sie spaß- sen, und sa- gen's nur im Scherz. Bey Sol- da- ten, bey Männern su- chen

tà? fe- del- tà, fe- del- tà? non vi fa- te sentir per ca- ri- tà! non vi fa- te sen- tir per ca- ri-
 sie ein treues Herz, ein treues Herz? nein sie- spaß- sen, und sa- gen's nur im Scherz, nein sie spaß- sen, und sa- gen's nur im

(ridendo.)

Allegretto.

tal Di pasta si-mi-le son tutti quanti, son tutti quanti: le fronde mo-bi-li, l'aure inco-stan-ti han più degli
 Scherz. Nein, nein, die Männer sind doch nur von Flandern: doch nur von Flandern; um flatternd wieder Wind treulos zu wandern; sie schwören

uomi-ni sta-bi-li-tà. Menti-te la-grime, falla-ci sguardi, voci inganne-voli vezzi bu-
 ew'ge Traudochour im Scherz. Ein Tränchen schlan geweint nezt ihre Wangen; wenn man es redlich meint, ist man ge-

giardi son le pri-ma-rie — lor qua-li-tà, son le pri-ma-rie — lor qua-li-tà. In noi non a-ma-no che il lor di-
 fangen. Betrug und Heuchelei lügt nur ihr Herz. Betrug und Heuchelei lügt nur ihr Herz. Ein Küßchen hier und dort sich zu er-

let - to; poi ci dis - pre - giano, ne - ganci affet - to, nè val da' bar - bari chieder pie - tà. nè val da' bar - bari chieder pie -
 ha : schen; bricht jeder Schwur u Wort um nur zu na : schen; und schon beim Abschiedskuß wankt Lieb und Treu, und schon beim Abschiedskuß wankt Lieb und

cres *f*

tà, chie - der pietà, chieder pietà. Paghiam, o fe - mine, d'u - gual mo - ne - ta questa ma -
 Treu, wankt Lieb und Treu, wankt Lieb und Treu. Mädchen drum trauet nicht traut keinem Her - ren, schwört er auch

p

le - fi - ca razza indis - cre - ta; amiam per co - modo, per va - ni - tà. amiam per co - modo, per va - ni - tà;
 Treu und Pflicht braucht ihn zum Nörren, Liebe und ew'ge Treu find Tände - ley, Liebe und ew'ge Treu find Tände - ley.

tr *tr*

amiam per como-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per como-do, per va-ni-tà,
 Liebe und ew'ge Treu find Tände-ley, la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew'ge Treu find Tände-ley,

amiam per como-do, per va-ni-tà, la ra la, la ra la, la ra la la, amiam per como-do, per va-ni-tà, amiam per
 Liebe und ew'ge Treu find Tände-ley, la ra la, la ra la, la ra la la, Liebe und ew'ge Treu find Tände-ley, Liebe und

como-do per va-ni-tà, amiam per como-do, per va-ni-tà.
 ew'ge Treu find Tände-ley, Liebe und ew'ge Treu find Tände-ley.

Nº 13.

D. Alf.

SESTETTO.

Allegro.

Al-la bel-la Des-pi-net-ta vi pre-sen-to, a mi-ci mie-i; non di-
 Sieh da find hier mei, ne Freunde, schuchtern wollten sie nicht wa-gen, ih-re

pen-de, che da le-i, conso-lar il vo-stro cor. Per la man,
 Lie-be an-zu-tra-gen, Liebchen, nimm dich ih-rer an. Lie-bes Kind,

che lie-to io ba-cio, per quei rai di gra-zia pie-ni, fa, che vol-ga a me se-re-ni, i nimm be-
 hör-mi-ler Flehen, lies als die sen Feu-er bli-cken, Lieb und schmachten des Ent-zü-cken, nimm dich

Desp. (da se ridendo)

gli oc - - - chi il mio te - sor. Che sembian - ze! che vesti - ti! che fi - gu - - re! che mustacchi! Io non
un - - - frer Lie - be - an. Was für Bär - te! welche Kleider! Burr! der Schnurrbart ist zum Lachen! finds Hu.

D. Alf. (piano a Desp.)

fo, se son Val - lacchi? o se Turchi son co - stor? Vallacchi, Turchi, Turchi, Vallacchi? Che ti par di quell' as - pet - to?
fa - ren, finds Po - lacken? find es Sansculots? Hu - faren, Pola - cken, Hufaren, Polacken? Nun was sagst du zu den Herren?

Desp.

Sotto voce.

Per par - lar - - vi schiet - to, schiet - to, hannoun mu - so fuor dell' u - - so, vero anti - - do - to d'a - mor. Che fi -
Ha, wer woll - te da sich sper - ren! Ach zum Küf - fen, zum Entzü - cken, reizt ein sol - - cher Kn - bel - bart, reizt ein

gure, che mus tacchi! io non so, se son Val lacchi, o se Turchi son co stor?
 folcher Knebelbart! finds Hufa ren, finds Po lacken? oder find es Sanscu lots?

Ferr. Sotto voce.
 Or la co sa è appien de ci sa, se co stei non ci rav vi sa non c'è più nef
 Lals den Bart, hier find Du e aten. unsre Lie be geht von Herzen, das der Schö nen

Gugl. Sotto voce.
 Or la co sa è appien de ci sa, se co stei non ci rav vi sa non c'è
 Lals den Bart, hier find Ducaten. Unsre Li be geht von Herzen, das der

cres

io non so, se son Val lacchi, o se Turchi son co stor, io non so, se son Val lacchi, o se Turchi son co stor?
 Sinds Hufa ren, finds Po lacken, oder find es Sanscu lots? finds Hufa ren, finds Po lacken, oder find es Sanscu lots?

fun ti mor, non c'è più nef fun ti mor, non c'è più nef fun ti mor.
 sehn lich harrt, das der Schö nen sehn lich harrt, das der Schö nen sehn lich harrt.

più nef fun ti mor, non c'è più nef fun ti mor, non c'è più nef fun ti mor.
 Schö nen sehn lich harrt, das der Schö nen sehn lich harrt, das der Schö nen sehn lich harrt.

f *p*

Fior. (Hinter der Scene.)
Dora.

Desp.

D. Alf.

Ehi Des-pina! o-là Des-pina! Le Pa-drone! Ecco l'is-tante fa con arte, io quì m'as-
 Nannchen, Nannchen! nun wirft du kommen? Ha die Fräuleins! Nun fort, sie kommen! nur fein listig! ich will hier



Allo afsai.

Fior.
Dora.

condo. Ragaz-zac-cia traco-tante! che fai lì con simil
 laufchen! Ha! du un = verschämtes Mädchen! plauderst hier mit jungen



gente? ragaz-zac-cia traco-tan-te, che fai lì con simil gen-te, con simil gen-te, con simil gen-te?
 Lassen, ha, du un = verschämtes Mäd-chen, plauderst hier mit jungen Lassen, mit jungen Lassen, mit jungen Lassen.



falli u - sei - re imman - ten - te, imman - ten - te, imman - ten - te. o ti fo pen -
 Sorge gleich sie fort zu - schaf - fen, for - ge gleich sie fort zu - schaf - fen, sonst laß dich nicht

p *f* *p*

tir con lor, o ti fo pen - tir con - lor, o ti fo pen - tir con - lor.
 wie - der sehn, sonst laß dich nicht wieder sehn, sonst laß dich nicht wieder sehn.

f *p* *f* *p*

Desp.:
 Ah Ma - da - me! per - do - na - te: al bel piè lan - guir mi - ra - te due mes -
 Grä - ge Eräu - lein, sie ver - zeihen - le - sen sie aus ih - ren Bli - cken ih - re
 Ferr.
 Gugl.
 Ah Ma - da - me! per - do - na - te: al bel piè lan - guir mi - ra - te due mes -
 Schö - ne Da - men, sie ver - zeihen - le - sen sie aus ih - ren Bli - cken un - fer

pp.

chin, di vostro me - ri - to, spa - fi - man - ti a - do - ra - tor, spa - fi - man - ti a - do - ra - tor.
 Liebe und Entzö - cken, hö - ren Sie ihr heißes Flehn, hö - ren Sie ihr heißes Flehn.

chin, di vostro me - ri - to, spa - fi - man - ti a - do - ra - tor, spa - fi - man - ti a - do - ra - tor.
 Liebe und Entzö - cken, hö - ren Sie der Liebe Flehn, hö - ren Sie der Liebe Flehn.

Gugl.
 chin, di vostro me - ri - to, spa - fi - man - ti a - do - ra - tor, spa - fi - man - ti a - do - ra - tor.
 Liebe und Entzö - cken, hö - ren Sie der Liebe Flehn, hö - ren Sie der Liebe Flehn.

Fior.
 Dora.
 Giu - sti Numi! co - fa - sento? dell' e - nor - me tra - di - men - to, chi fu mai l'indegno au -
 Die - se Kränkung un - serm Herzen! wagt ihrs so mit uns zu scherzen? Wer kann die Frau Schimpf vor -

tor? chi? chi? chi fu mai l'indegno autor?
 zeihn? wer, wer, wer kann diesen Schimpf verzeihn?

Desp.
 Deh calma - te, deh calma - te quello sde - gno! deh cal - ma - te quello sde - gno!
 Nicht so zor - nig, nur ge - las - sen, nur ge - las - sen! nicht so zor - nig, nur ge - las - sen!

Ferr.
 Deh calma - te, deh cal - ma - te quello sde - gno! deh cal - ma - te quel - lo sdegno!
 Nicht so zor - nig, nur ge - las - sen, nur ge - las - sen! nicht so zor - nig, nur ge - lassen!

Gugl.
 Deh calma - te, deh cal - ma - te quello sde - gno! deh cal - ma - te quel - lo sdegno!
 Nicht so zor - nig, nur ge - las - sen, nur ge - las - sen! nicht so zor - nig, nur ge - lassen!

f p f p f p

Fior.
Dora. Ah che più non ho ri - tegno! tut - ta piena ho l'alma in pet - to di dis - petto e di ter - ror! Mi dà un
 Nein, mein Herz kann sich nicht fassen: ach, kam wohl ein lie bend Mädchen sol - che Dreistigkeit verzeihn? Welches

mezza voce.
Desp.

Allo molto.
f sp f sp cres f p

Fior. mezza voce.
Dora.

po-co di fos-pet-to, quella rab-bia, e quel fu-ror. Ah, per-
Schwärmen, welches To-ben! ist's Ver-stel-lung, ist es Schein? Ach, ver-
Qual di-let-to è a questo pet-to quel-la rab-bia, e quel fu-ror!
Wel-ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stel-lung, ist es Schein?
D. Alf.
Mi dà un poco di fos-petto quel-la rab-bia, e quel fu-ror! mi dà un poco di fos-
Wel-ches Schwärmen, wel-ches Toben! ist's Ver-stel-lung, ist es Schein? Ach, ge-fährlich find die..

don! mio bel di-let-to, in-no-cen-te è que-sto cor.
zeih, ver-zeih, Ge-lieb-ter! die-ses Herz bleibt e-wig dein.
Desp.
Mi dà un po-co di fos-petto, mi dà un po-co di fo-petto, quella rabbia, e quel fu-ror.
Ach ge-fährlich find die Proben, ach ge-fährlich find die Proben, in der Lie-be treu zu seyn.
Ferr.
Gugl.
D. Alf.
Qual di-let-to è a questo pet-to, quella rabbia e quel fu-ror, e quel fu-
Ach ge-fähr-lich find die Proben, in der Liebe, in der Liebe treu zu-
petto quella rabbia e quel fu-ror, mi dà un poco di fos-petto quella rabbia e quel fu-ror.
Proben, in der Lie-be treu zu seyn, ach ge-fährlich find die Proben, in der Liebe treu zu seyn.

Fior.
 Tut - - - ta pie - - - na ho l'alma in pet-to di dis- petto e di terror! ah che più non ho ri- tegno,
 Ach kann wohl - - - ein lie-bend Mädchen folche Dreistigkeit verzeihn? Nein, mein Herz kann sich nicht fassen,

Dora.
 Tut - - - ta pie - - - na ho l'alma in pet-to di dis- petto e di terror! ah che più non ho ri- tegno,
 Ach kann wohl - - - ein lie-bend Mädchen folche Dreistigkeit verzeihn? Nein, mein Herz kann sich nicht fassen,

Desp.
 Mi - - - dà un po-co di fos- petto quella rabbia, e quel fu-ror. Mi dà un
 Wel - - - ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein? Ach ge-

Ferr.
 ror. Qual di - - - letto è a questo pet-to quella rabbia, e quel fu-ror. Qual di -
 feyn. Wel - - - ches Schwärmen, wel-ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein? Ach ge-

Gugl.
 ror. Qual di - - - letto è a que - - - sto pet-to quella rabbia, e quel fu-ror. Qual di -
 feyn. Wel - - - ches Schwärmen, wel - - - ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein? Ach ge-

D Alf.
 Mi - - - dà un po - - - co di fos- pet-to quella rabbia, e quel fu-ror. Mi dà un
 Wel - - - ches Schwärmen, wel - - - ches To-ben! ist's Ver-stellung, ist es Schein? Ach ge-

Piano
 f fp fp f

ah, che più non ho ri- tegno!
nein, mein Herz kan sich nicht fassen!

Tut- ta piena ho l'alma in petto di dis- petto e di ter-
Wie kann wohl ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit ver-

ah, che più non ho ri- tegno!
nein, mein Herz kan sich nicht fassen!

Tut- ta piena ho l'alma in petto di dis- petto e di ter-
Wie kann wohl ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit ver-

poco di sos- petto,
fährlich sind die Proben,

quella rabbia e quel fu- ror.
in der Liebe treu zu seyn!

letto è a questo petto,
fährlich sind die Proben,

quella rabbia e quel fu- ror.
in der Liebe treu zu seyn!

letto è a questo petto,
fährlich sind die Proben,

quella rabbia e quel fu- ror.
in der Liebe treu zu seyn!

poco di sos- petto,
fährlich sind die Proben,

quella rabbia e quel fu- ror.
in der Liebe treu zu seyn!

sf *sf* *f* *p* *cres.* *f*

mezza voce.

ror. Tutta piena ho l'alma in petto di dis-petto e di ter-ror!
 zeihn? Wie kann wohl ein liebend Mädchen sol- che Dreißigkeit ver-zeihn?

mezza voce.

ror. Tutta piena ho l'alma in petto di dis-petto e di ter-
 zeihn? Wie kann wohl ein liebend Mädchen sol- che Dreißigkeit ver-

mezza voce.

Mi dà un po- co di fos- pet- to quella rab- bia e quel fu- ror. mi dà un
 Wel- ches Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung, ist es Schein? Wel- ches

mezza voce.

Qual di- let- to è a questo pet- to quel- la rab- bia e quel fu- ror!
 Wel- ches Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung, ist es Schein?

mezza voce.

Qual di- let- to è a questo pet- to quel- la rab- bia e quel fu- ror!
 Wel- ches Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung, ist es Schein?

mezza voce.

Mi dà un po- co di fos- petto quel- la rab- bia e quel fu- ror, mi dà un
 Wel- ches Schwärmen, wel- ches Toben! ist's Ver- stel- lung, ist es Schein? Wel- ches

p

mezza voce.

Ah, che più non ho ri- tegno tut- ta piena ho l'alma in petto di dis- petto e di ter-ror! Ah, per-
 Nein, mein Herz kann sich nicht fassen, wie kann wohl ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn? Ach ver-

mezza voce.

ror. Ah, che più non ho ri- tegno tut- ta piena ho l'alma in petto di dis- petto e di ter-ror! Ah, per-
 zeihn. Nein, mein Herz kann sich nicht fassen, wie kann wohl ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn? Ach ver-

po- co di fos- pet- to, quel- la rab- bia, e quel fu-ror. Mi dà un poco di fos-
 Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung ist es Schein? Ach ge- fährlich find die

qual di- let- to è a questo pet- to quel- la rab- bia, e quel fu-ror.
 Welches Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung ist es Schein?

qual di- let- to è a questo pet- to quel- la rab- bia, e quel fu-ror.
 Welches Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung ist es Schein?

mezza voce.

po- co di fos- pet- to, quel- la rab- bia, e quel fu-ror. Mi dà un poco di fos-
 Schwärmen, wel- ches To- ben! ist's Ver- stel- lung ist es Schein? Ach ge- fährlich find die

f *p*

don! mio bel di-letto, in - no - cen - te è que - sto cor! Tut -
 zeih', ver - zeih', Ge - liebter! die - ses Herz bleibt e - wig dein. Ach,

don! mio bel di-letto, in - no - cen - te è que - sto cor! Tut -
 zeih', ver - zeih', Ge - liebter! die - ses Herz bleibt e - wig dein. Ach,

mezza voce.
 Mi dà un poco di sos - petto, mi dà un poco di sos - petto quella rabbia e quel fu - ror!
 Ach ge - fährlich sind die Proben, ach ge - fährlich sind die Proben, in der Liebe treu zu seyn!

mezza voce.
 Qual di - let - to è a questo petto quella rabbia e quel fu - ror, e quel fu - ror.
 Ach ge - fähr - lich sind die Proben, in der Liebe, in der Liebe treu zu seyn!

mezza voce.
 Qual di - let - to è a questo petto quella rabbia e quel fu - ror, e quel fu - ror.
 Ach ge - fähr - lich sind die Proben, in der Liebe, in der Liebe treu zu seyn!

petto quella rabbia e quel fu - ror, mi dà un poco di sos - petto quella rabbia e quel fu - ror! Mi
 Proben, in der Liebe treu zu seyn ach ge - fährlich sind die Proben, in der Liebe treu zu seyn. Weil

ta pie - - - na ho l'almain petto di dis - petto e di ter - - - ror, di dis - petto e di ter - - - ror, di dis -
kann wohl - - - ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn, sol - che Drei - stig - keit ver - zeihn, sol - che

ta pie - - - na ho l'almain petto di dis - petto e di ter - - - ror, di dis - petto e di ter - - - ror, di dis -
kann wohl - - - ein liebend Mädchen solche Dreistigkeit verzeihn, sol - che Drei - stig - keit ver - zeihn, sol - che

Mi - - - - - da un po - co di fos - petto quella rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la
Wel - - - - - ches Schwärmen, welches To - ben! ist's Ver - stellung, ist es Schein, ist's Ver - stel - - - - - lung, ist es Schein ist's Ver -

Qual - - - - - di - - - - - letto a questo pet - to quella rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la
Wel - - - - - ches Schwärmen, welches To - ben! ist's Ver - stellung, ist es Schein, ist's Ver - stel - - - - - lung, ist es Schein ist's Ver -

Qual di - - - - - letto è a ques - - - to pet - to quella rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la
Wel - - - - - ches Schwärmen, wel - - - - - ches To - ben! ist's Ver - stellung, ist es Schein, ist's Ver - stel - - - - - lung, ist es Schein ist's Ver -

da un po - co di fos - petto quella rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la rabbia, e quel fu - - - - - ror, quel - la
Wel - - - - - ches Schwärmen, wel - - - - - ches To - ben! ist's Ver - stellung, ist es Schein, ist's Ver - stel - - - - - lung, ist es Schein ist's Ver -

petto, e di ter - ror, di dis - petto e di ter - ror, di dis - petto e di ter - ror, di dis - petto e di ter - ror.
Drei - stig - keit ver - zeih, solche Dreistig - keit verzeihn, solche Dreistig - keit verzeihn, solche Dreistig - keit verzeihn.

petto, e di ter - ror, di dis - petto e di ter - ror, di dis - petto e di ter - ror, di dis - petto e di ter - ror.
Drei - stig - keit ver - zeih, solche Dreistig - keit verzeihn, solche Dreistig - keit verzeihn, solche Dreistig - keit verzeihn.

rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror.
sel - lung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Ver - stellung, ist es Schein?

rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror.
sel - lung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Ver - stellung, ist es Schein?

rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror.
sel - lung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Ver - stellung, ist es Schein?

rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror, quella rabbia e quel fu - ror.
sel - lung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Verstellung, ist es Schein, ist's Ver - stellung, ist es Schein?

Nº 14.

RECIT.

D. Alf.

Stelle! sogno o son desto? amici miei, miei dolci si mi ami-ci! voi qui?
Himmel! träum' ich oder wach ich? O meine Freunde, meine theuersten Freunde! Ihr hier?

Allegretto.

p

Ferr.

come? perchè? quando? in qual modo? Numi! quanto ne go-do! se con-da-temi! A-mi-co Don Al-
fagt mir: wo-her? stillet mein Verlangen! Götter! Wonne durchbeht mich! nun so helfst mir doch! Mein Freund, o mein Al-

Gugl. D. Alf. Des. D. Alf.

fonso! A-mi-co ca-ro! Oh bella improvvisata! li co-no-sce-te voi? se li co-nosco? questi sono i più dolci a-
fonso! Mein theurer Liebling! Welch schöne Ueberraschung! Waßt ihr euch schon bekannt? ob ich sie kenne? Ja sie sind meine besten

Fior. *Gugl.*

mi ci ch'io m'abbia in questo mondo, e vostri ancor sa- ranno — e in ca- sa mia che fanno? ai vostri piedi due
Freunde auf diesem Er- den - runde, in Zukunft auch die Eu- ren. Wo- zu in meinem Hau- se? Zu eu- ren Fü- ßen, führt

Dor. *Ferr.*

rei, due delin- quenti, ecco Ma- dame. Amor — Numi! che sento! Amor, il nume, sì pos- sen- te per voi, quì ci con-
fie der Reue Schmerz, sie bü- ßen für Liebe Der Gott — Him- mel was hör' ich? Der Gott der Liebe der durch- leucht uns, be- herrscht, hat uns ge-

Gugl. *Ferr.*

duce. Vista ap- pe- na la lu- ce di vostre ful- gi- dis- si- me pu- pille — che alle vi- ve fa- vil- le —
leitet. Der er- ste eu- rer Blicke durch- glühte uns mit un- ge- wohntem Feuer — seht ver- zehrend es lo- - - dern

Ferr.

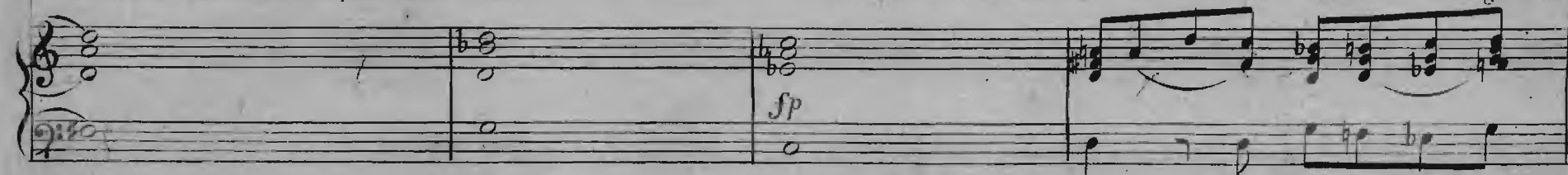
vi voliamo da-vanti—
 schweben wir euch entge-gen

per im-plo-rar pie—
 und fle-hen kla—gend

Gugl.

Farfallette amo-ro-se e agoniz-zanti—
 Gleich den Mücken im Kampfe mit dem Lichte

ed ai-là-ti ed a-retro per im-plo-rar pie—
 taumeln seitwärts und rückwärts und fle-hen kla-gend



Ferr. e Gugl.

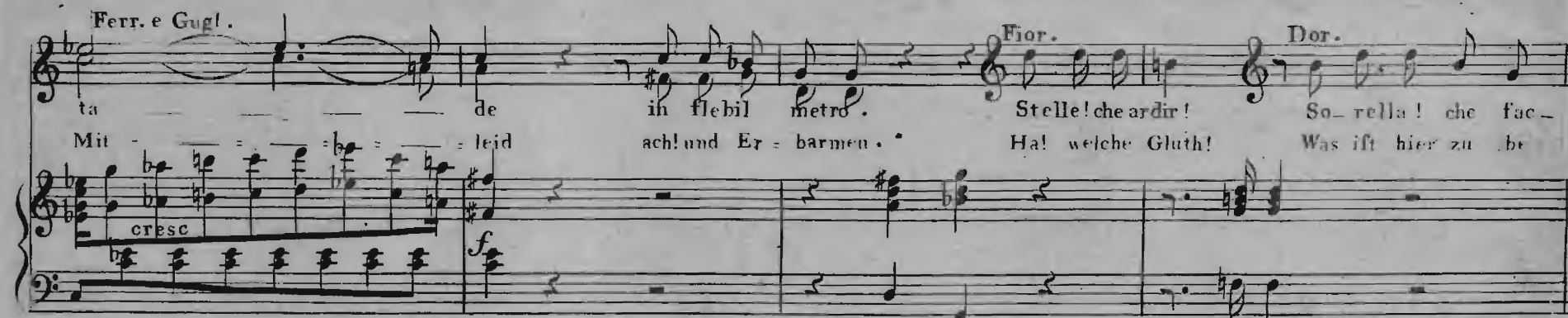
ta de in flebil metro.
 Mit = = = = leid
 ach! und Er-barmen.

Fior.

Stelle! che ardir!
 Ha! welche Gluth!

Dor.

So-rella! che fac-
 Was ist hier zu be-



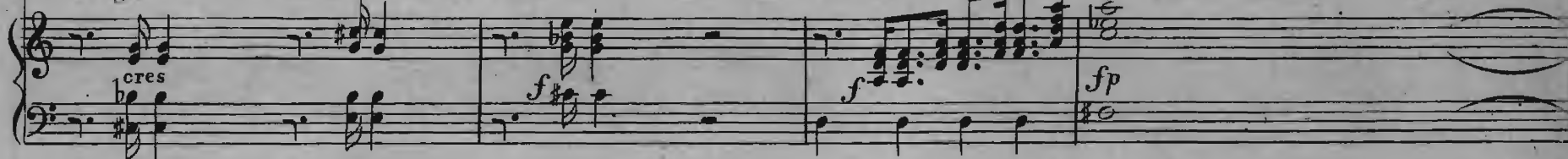
Fior.

ciamo? Temerarij! forti-te fuori di questo loco,
 ginnen? Ihr Verwegne! entfernt euch und entfliehet eiligst,

e non pro-fani l'a-lito in-fausto degli infami
 entweicht nicht länger durch gift'gen Hauch der Frevlhafteu



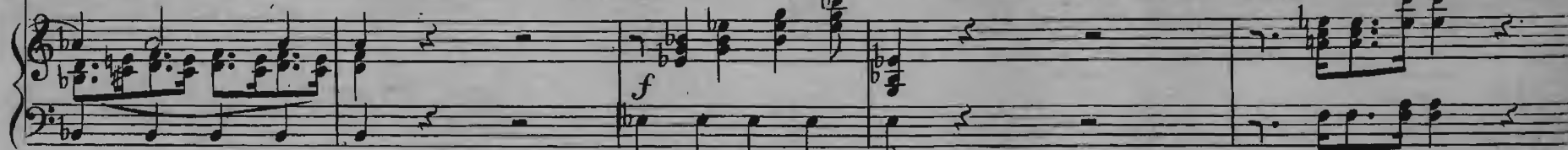
detti nostro cor, nostro orecchio, e nostri af-fetti! in van per voi, per gli altri in-
Zunge unser Herz, unsere Ohren und unsere Sinne! umsonst sucht ihr durch eu-re



van si cerca le nostr' al-me sedur! l'intat-ta fede, che per noi già si
Kunst zu täuschen, zu verfüh-ren das Herz das Treu bewahrte! ei-ne Treu oh-ne



diede, ai ca-ri a-manti saprem lo-ro ser-bar
Flecken; von uns ge-schützt soll der Lie-ben-den Bund,



in fino a morte a dispetto del mondo, e della sorte,
trotz' jedem Schicksal, bis zum Tode be-stehen, nichts soll sie trennen.



ARIA.

69

Fiordiligi.

Andante maestoso.

Co - me scoglio
Fest wie Felsen

im - mo - to resta
in Sturm und Wetter,

con - trai
un - er -

Allegro.

ventir, e la tem - pe - sta, e la tem - pe - sta, co - sì ognor quest' al - ma è forte,
schüttelt und son - der Wanken son - der Wan - ken ist mein Herz ganz un - be - weglich,

nel - la fede, e nell' a - mor.
dem Ge - liebten bleibst e - wig Treu.

Connois - que quel - la face,
Wahre Lie - be darf nicht wanken;

che ci pia - ce, e ci con - so - la; e po - tria la morte so - la, la
 Herzen die die Lie be kennen, kann kein Sturm, der Tod nicht trennen, der

mor - - - te so la far . che can - gi af - - fet - - to il cor, far che can gi,
 Tod nicht trennen, lie - - ben e - - wig fest und treu, lie - ben ewig,

far che can - - gi af fet - - to il cor, far che can - - gi af - - fet - -
 lie - - ben e - - wig fest und treu, lie - ben e - - wig fest

cres *f* *p* *tr* *fp* *fp* *cres*

to il cor.
 und Treu.

Co - me
 Eft wi

cres

scoglio immo - - to resta con - - tra i venti e la tem - pesta, co - sì og -
 Felsen in Sturm und Wetter, un - - er schlittert und son - - der Wanken ist mein

p

nor quest' al - - ma è forte nel - - la fe - de e nell' a - mor, nella fe - de e nell' a - mor.
 Herz ganz un - - be - weglich, dem - - Geliebten bleibt's e - - wig treu, dem Geliebten bleibt's e - - wig treu.

cres
 sfz

Più Allegro.

Ris—pet—ta—te, a ni—me ingrate,
Män—ner, die mit Liebe spielen,

questo e
ehrt Em

sempio di cos—tan—za, e u—na bar—ba—ra speranza non vi renda au—da—ci ancor, e u—na bar—ba—ra spe—ran—
pfundung treuer Herzen, wagt es nicht mit uns zu scherzen, spie—gelt euch an äch—ter Treu, wagt es nicht mit uns zu scher

za non vi ren—da au—da—ci an—
zen, spie—gelt euch an äch—ter

cor, non vi ren - da au - da - ci an - cor, non vi renda au - da - ci an - cor,
Treu, spie gelt euch an äch - ter Treu, wagt es nicht mit uns zu scherzen,

non vi renda au - da - ci an - cor, non vi ren - da an - da - ci an -
spiegelt euch an äch - ter Treu, spie - gelt euch an äch - ter

cor, au - da - ci an - cor, au - da - ci an - cor.
Treu, an äch - ter Treu, an äch - ter Treu.

ARIA.

Andantino.

Guglielmo.

Non sia - te ri - tro - si, oc - chiet - ti vez - zo - si, due lam - pi a - no - rosi vi - brate un pò qua;
 Ihr sehet - mißhen Au - gen, o nur nicht so spröde; heut A - mor euch Fehde, be - siegt er euch doch.

Fe - li - ci - ren - de - te - ci, a - ma - te con no - i, e noi fe - li -
 Dies Herz - chen voll Zärt - lichkeit, und feu - ri - ger Tri - be, schwört Treu - e Be -

cis - sime fa - re - mo an - che vo - i, guar - da - te, toc - ca - te, il tut - to of - fer - va - te; siam
 stän - digkeit und e - wi - ge Lie - be. Dies Au - ge voll Feuer, der Mund zum Ent - zücken, die

76

Nº 16.

Ferrando.
Guglielmo.

D. Alfonso.

Allegro molto.

TERZETTO

Cer-to, ri-dia-mo.
O ja, wir la-chen.E voi, ri-de-te?
Wie? ihr könnt la-chen?Gid lo sap-pia-mo.
Ihr seyd ver-le-gin.Parlate in-va-no,
Ich lach'mich hei-fer,Ma co-sa a-ve-te?
Warum, was wi-gen?Ri-de-te pia-no,
So lacht doch lei-fer,ri-de-te pia-no, pia-no, pia-no,
so lacht doch lei-fer, lei-fer, lei-fer,par-la-te in-va-no, par-la-te in-va-no.
ich lach'mich hei-fer, ich lach'mich hei-fer.pia-no.
lei-fer.Se vi sen-ti-se-ro, se vi sco-pris-se-ro, si gua-ste-reb-be tut-to l'af-fa-
Nur nicht so viel Geschrey; mit solcher Schwärmer-ey ist sonst ver-ra-then der ganze

cres

p

Ah che dal ri-de-re l'alma di-vi-de-re,
Wer da nicht la-chen will, da schweige in andrer still!

far, si guaste-reb-be tutto l'af-far. Mi fa da ri-dere questo lor
Spaß, ist sonst ver-ra-then der ganze Spaß. O lacht nur nicht so viel; dem ach! das

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che le vi-scere sen-to trop-
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, schon fehlt der O-dem mir, ich kann nicht

ri-de-re, ma so che in pian-ge-re der ter-mi-nar, in pian-ge-re der ter-mi-
gan-ze Spiel, ver-kehrt in Wei-nen sich. das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich

pian. Ah che dal ri-de-re Palma di-vi-de-re, ah, ah,
mehr. Wir da nicht la-chen will, da schweige in andrer still! ha, ha,

nar. sehr. Mi fa da ri-dere questo lor ri-de-re, ma so che in
O lacht nur nicht so viel, dem ach! das gan-ze Spiel, ver-kehrt in

cres

cres

ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah che le vi - scere fen - to scop - piar, ah che dal
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha schon fehlt der O dem mir, ich kann nicht mehr, wer da nicht-

pian - ge - re dee ter - mi - nar, in pian - ge - re dee ter - mi - nar, mi fa da
 Wei - nen sich, das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr, o lacht nur

ri - dere l'al - ma di - vi - dere ah che le vi - scere fen - to scop - piar,
 lachen will, da schweig ein ander still, schon fehlt der O dem mir, ich kann nicht mehr,

ri - dere ques - to lor ri - dere, ma so che in pian - ge - re dee ter - mi - nar,
 nicht so viel, denn ach! das ganze Spiel ver kehrt in Wei - nen sich, das fürcht' ich sehr,

fen - to scoppiar, fen - to scoppiar, fen - to scoppiar.
 ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr, ich kann nicht mehr.

dee ter - mi - nar, dee ter - mi - nar, dee ter - mi - nar.
 das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr, das fürcht' ich sehr.

cres

Nº 17.

Ferrando.

ARIA.

Un'aura a-mo-rosa del nostro te-fo-ro, un dolce ris-to-ro al cor porge-rà. Un'aura a-mo-
Wie schön ist die Liebe, die zärtli-che Treue, sie lohnt und be-glückt, ver-lüf-set den Schmerz! Wie schön ist die

Andante
cantabile.

ro-sa del nostro te-fo-ro, un dol-ce ris-to-ro al cor por-ge-rà, an dol- - - ce ris-to- - - ro al
Lie-be, die zärtli-che Treue, sie lohnt und be-glückt, ver-lüf-set den Schmerz, sie lohnt - - - und be-glü- - - cket, ver-

cor por-ge-rà. Al cor che ma-dri-to da spe-me d'a-mo-re, da spe-me, d'a-mo-re, diu'es-ca mi-
füfset den Schmerz! Wenn Schön-heit verschwindet, und Ju-gend ver-al-tet, und Jugend ver-al-tet, lebt treu und ent-

gli-o-re bi-so-gno non ha, di un'es-ca mi-glio-re bi-so-gno non ha, bi-so-gno non ha, bi-so-gno non
 zücket ein zärt-liches Herz, lebt treu und entzü-cket ein zärt-liches Herz, ein zärtli-ches Herz, ein zärtli-ches

ha. Un' aura a-mo-ro-sa del nostro te-so-ro, un dol-ce ris-to-ro al cor porge-rà, un dol-
 Herz. Wie schon ist die Liebe, die zärtli-che Trenn, sie lohnt und be-glückt, ver-luf-set den Schmerz, sie lohnt

ce ris-to-ro al cor porge-rà, un dol-ce ris-to-ro al cor por-ge-rà.
 — und be-gli-cket, ver-lüf-set den Schmerz, sie lohnt und be-gli-cket, ver-lüf-set den Schmerz.

Musical notation includes piano (p), mezzo-forte (mf), crescendo (cres), and trill (tr) markings. The score is written for voice and piano accompaniment.

Nº 18.

FINALE.

Andante.

mezza voce.

81

Fiordiligi.
Dorabella.

Fiord.

Ah! che tut-tain un mo-mento si cangiò la forte mi-a, ah che un mar piendi tor.
Him-mel! wie so schnell ent-schwan-den, al-des Le-bens sü-ße Freu-den, Und der Tren-nung bange

a due.

mento, ah che un mar piendi tor-mento è la vi-ta omai per me, è la vi-ta omai per me.
Leiden, und der Trennung bange Leiden, sol-tern ach mein ar-mes Herz, sol-tern ach mein ar-mes Herz.

Fin ch  me-coil ca-ro be-ne
Einge-wiegt in Won-ne-träumen,

mi la-sciar leingra-te stelle, non fa-pea cos' e-ran
wie entflohn die f ssen Stunden, doch auf ewig nun ver-

pe-ne, non fa-pea languir cos'  , non fa-pea cos' e-ran pe-ne, non fa-pea languir cos'   n !
schwunden fühl ich nur der Liebe Schmerz, doch auf ewig nun verschwunden fühl ich nur der Lie-be Schmerz.

Ah, che tut-ta in un mo-mento si cangi  la sorte mi-a,
Him-mel! wie so schnell ent-schwanden all des Lebens s sse Freu-den,

Fiord. a due.
ah, che un mar pien di tormen-to, ah che un
und der Tren-nung bange Lei-den, und der

83

Ferr.
Gugl.

Allegro.

mar pien di tor_miento è la vi-ta o-mai per me, è la vi-ta o-mai per me. Si
Trennung bange Leiden, foldern ach mein ar-mes Herz, foldern ach mein ar-mes Herz. Nein

cres
Allegro.

mo-ra sì, li mo-ra on-de ap-pagar le in-gra-te. Stel-
hier zu ih-ren Füßen, will ich mein Le-ben schlie-ßen. Ach

DAff.

C'è una speranza an-co-ra, non fate oh Dei, non fate!
Laßt nicht die Hofnung schwinden, es wird sich alles finden.

Ferr.
Gugl.

le che gri-da or-ri-bili! La-scia-temi, la scia-temi. L'ar-
welcher Lärm und welch Gefchrey! Mich kam allein der Tod befreyn. Nein,

Aspetta-te, aspetta-te!
O nur fachte, o nur fachte!

sfp

d'un di-sperato af-fet-to mi-ra-te il tri-sto-effet-to, e ab-bia-te al-men pie-tà. Il
bald werd ich dich ver-laf-fen, o rühr-te mein Er-blaf-fen dein un-em-pfind-lich Herz. O

p

tra-gi-co spet-ta-co lo ge-la-re il cor mi fa.
Oeil! der Schmerz der Leidenden bewegt mein gau-zes Herz!

cres *p*

Fior. sotto voce.
Dora. Ah, che del so-le il rag-gio fo-sco per me di-ven-ta. Tremo-le fi-bre, e
Himmel mit Angst und schauer-voll seh' ich dem Tod ent-ge-gen; füh-le mit Zit-tern und

Ferr. sotto voce.
Ah, che del so-le il rag-gio fo-sco per me di-ven-ta. Tremo-le fi-bre, e
Himmel mit Angst und schauer-voll seh' ich dem Tod ent-ge-gen; füh-le mit Zit-tern und

D. All. sotto voce.
Guel. Ah, che del so-le il rag-gio fo-sco per me di-ven-ta. Tremo-le fi-bre, e
Himmel mit Angst und schauer-voll seh' ich dem Tod ent-ge-gen; füh-le mit Zit-tern und

p *f* *p* *f* *p*

Sotto voce

l'anima par che mancar si sen-ta, nè può la lingua o il labbro ac-cen-ti ar-
 schreckenvoll klo- - pfend mein Herz sich re- gen; und, ach! die Worte im Munde, er- sti- cken

Sotto voce

l'anima par che mancar si sen-ta, nè può la lingua o il labbro ac-cen-ti ar-
 schreckenvoll klo- - pfend mein Herz sich re- gen; und, ach! die Worte im Munde, er- sti- cken

Sotto voce

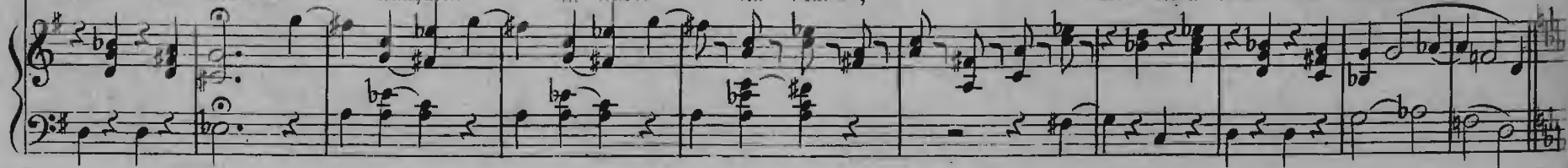
l'anima par che mancar si sen-ta, nè può la lingua o il labbro ac-cen-ti ar-
 schreckenvoll klo- - pfend mein Herz sich re- gen; und, ach! die Worte im Munde, er- sti- cken



ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac-cen-ti ar - ti - co - lar.
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er- sti- cken Gram und Schmerz!

ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac-cen-ti ar - ti - co - lar.
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er- sti- cken Gram und Schmerz!

ti - co - lar, nè può la lingua o il labbro ac-cen-ti ar - ti - co - lar.
 Gram und Schmerz! und, ach! die Worte im Munde, er- sti- cken Gram und Schmerz!



D. Alf.

Giacchè a morir vi — ci — ni so — no quei mes — chinel — li; pie — ta — de al — me — no a quel — li cer — ca — — — te
 Seht ihr sie nicht er — = blaffen? sterbend sie hier verlaß — fen! Ach, fühlt eu'r Herz noch Mit — leid, so nehmt euch

Fior.
Dora.

di mo — strar. Gen — te. gen — te accor — re — — te, gente! nel fuo — o Dio ci
 ih rer an. Hül — fe! Hül — fe! ach hilf Na — net — te! Kommt schnell herbei und

cres *f* *p*

Despina.

Fior.
Dora.

fen te! Des — pi — — na, Des — pi — — na! Chi mi chia — ma? Despi — — na, Despi — — na!
 rette. Nan: net — — te, Nan: net — — te! Ha schon kommt' ich! Ach ret — — te, ach ret — — te!

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Despina. D. Alf.

Cosa vedo! morti i meschini io cre-do, o pros-si-mi a spi--rar. Ah che pur troppo è
 Ach was seh' ich! Weh, hier auf ihren Wangen, seh' ich den bit-tern Tod! Gift nahmen sie aus

ve-ro fu-ren-ti dis-pe-ra-ti si ge-no-ve-le-na-ti, oh a-mo-re sin-go-
 Liebe, und Lei-den grof-ße Schmerzen, Na-och eben aus zu Herzen, laßt find sie mau-er

Despina.

lar: Ab-bandonar i mi-se-ri sa-ria per voi ver-go-gna, soccor-rer-li bi-sogna.
 todt. Gott, ach das wüßte schrecklich feyn, die Ar-men tod zu se-hen, ich will zum Doc-tor geh'n.

Fiord.

Dora.

Co-sa possiam mai far?
O hilf in die-ser Noth!

Co-sa possiam mai far?
O hilf in die-ser Noth!

Desp.

Soccor - rerli hi-so-gna!
Ich will zum Dok-tor ge-hen.

Di vi-ta ancor dan segno,
Noch fühl ich et-was Le-ben, o

D. Alf.

Co-sa possiam mai far?
O hilf in die-ser Noth!

Co-sa possiam mai far?
O hilf in die-ser Noth!

col-le pie-to-se ma-ni, fa-te un po' lor sos-teg-no,
halten Sie, und he-ben den Kopf fo-in die Hö-he,

e voi con me cor-re-te; un me-di-co un an-dam lauff'ich schnell und ge-he, ge-schwind zum Arzt Ma-

ti do-to vo-liamo a ricer-car, un me-di-co un an-ti-do-to vo-liamo a ricer-car, vo-liamo a ricer-car, vo-liamo a ri-cer-
ni-pu-lus, der heilt par Sympa-thie, ge-schwind zum Arzt-Ma-ni-pu-lus, der heilt par Sympa-thie, der heilt par Sympa-thie, der heilt par Sympa-

cres.

Dei! che ci-men-to è questo! Dei! che ci-men-to è questo!
 Gott! ach mit ra-schen Schlägen, fühl ich das Herz sich re-gen; vor
 car. Più bel-la com-me-dio-la non si po-tea tro-
 thie. Das La-chen zu ver-beißen, macht ei-nem warlich
 Gugl. Più bel-la com-me-dio-la non si po-tea tro-
 Das La-chen zu ver-beißen, macht ei-nem warlich

ven-to più fu-ne-sto non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var, nò, nò, nò,
 Angstmög ich ver-ge-hen. Wer hilft, wer ret-tet sie? Wer hilft, wer ret-tet sie? Wer hilft, wer
 var, più bel-la com-me-dio-la non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var,
 Müh das La-chen zu ver-beißen, macht ei-nem warlich Müh, das La-chen zu ver-beißen,
 var, più bel-la com-me-dio-la non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var,
 Müh das La-chen zu ver-beißen, macht ei-nem warlich Müh, das La-chen zu ver-beißen,

no, non si po-tea tro-var, no, no, non si po-tea tro-var!
hilft, wer hilft, wer ret-tet sie! wer hilft, wer hilft, wer ret-tet sie!

non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var! Ah!
sen macht war-lich Müh, macht war-lich Müh! Ach!

non si po-tea tro-var, non si po-tea tro-var! Ah!
macht einem warlich Müh, macht einem warlich Müh! Ach!

Fior. Dora. Fior. Dora. Fior. Dora. Fior.
Sos-pi ran gl'infe-li-ci! Che fac-ciamo? Tu che dici? In mo-men-ti si do-
Sie seufzen, ach die Armen! Nun was thun wir? Nun was meinst du? Sterbend hier sie zu

len-ti, chi po-tria-li abban-do-nar? Che fi-gu-re inte-res-santi! Pos-siam
laf sen, nein das wä-re Grau-samkeit! Sieh, sie sinken, sie erblaffen! Nein, ich

farei un po'co avanti.
kann sie nicht verlassen.

Dora. Ha freddi_ si_ ma la tes_ ta!
Kalt und bleich find Stirn und Wangen,

Fiord. Fredda, fredda è ancora questa!
Puls und Odor find ent- gangen,

Dora. Ed il polso?
Fühlst du Leben?

Fiord. Io non gliel sento!
Ich fühl nichts schlagen.

Dora. Que_ sto bat_ te len_ to, lento!
Ach wie find sie zu bi klagen!

Fiord. Ah se tarda ancor l'a_ i_ ta, ah se
Zwischen Tod und zwischen Leben, Zwischen

tar_ da ancor l'a_ i_ ta, speme più non v'è di vi_ _ ta. Più do_ mes_ tiche, e trat_ ta_ bili so_ no entrambe di_ ven_ ta_ te.
Tod und zwischen Leben. seh' ich schon die Armen schwe_ _ ben. Ha, den Kampf von Lieb' und Mitleid les' ich auf den bleichen Wangen!

Ferr. mezza voce.

Gugl. mezza voce.

Più do_ mes_ tiche, e trat_ ta_ bi_ li
Kampf' von Lie_ be und Ver_ lan_ gen

cres *f* *p*

Fiord. *mezza voce.*
 Po - ve - ri - ni. po - ve - ri - ni! la lor mor - te mi fa - rebbe la gri -
 Schnell muß Hül - fe, Hül - fe und Ret - tung hier ge - sche - hen. ach vor Jammer bricht mein

Dora. *mezza voce.*
 Po - ve - ri - ni, po - ve - ri - ni! la lor mor - te mi fa - rebbe la gri -
 Schnell muß Hül - fe, Hül - fe und Ret - tung hier ge - sche - hen. ach vor Jammer bricht mein

Ferr.
 sta a ve - der, che lor pie - tade va in a - more a termi - nar,
 A - mor laucht im Hinter - halte und be - siegt ihr wankend Herz,

Gugl.
 sono entrambe di - ven - ta - te, sta a veder, che lor pie - tade va in a - more a termi - nar,
 Ich schon in Aug' und Wangen A - mor laucht im Hinter - halte und be - siegt ihr wankend Herz,

p

mar, sì, mi fa - rebbe la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar,
 Herz! vor Jam - mer bricht mein ar - mes Herz! ach, vor Jam - mer bricht mein Herz!

mar, mi fa - rebbe la - gri - mar, la - gri - mar, la - gri - mar,
 Herz! ach vor Jam - mer bricht mein Herz! ach, vor Jammer bricht mein Herz!

va in a - more a termi - nar, a ter - mi - nar, a termi - nar, a termi - nar.
 und be - siegt ihr wankend Herz, ihr wan - kend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.

va in a - more a termi - nar, a ter - mi - nar, a termi - nar, a termi - nar.
 und be - siegt ihr wankend Herz, ihr wan - kend Herz, ihr wankend Herz, ihr wankend Herz.

Allegro.

D. Alf.
 Ec-co-vi il me-dico, Si-gno-re
 Da-kommt der Me-dicus schon an-mar

Ferr. Gugl.
 Despina in maschera, che trista pel-le!
 Nannette hat sich gar als Arzt maski-ret.

Fior. Dora.
 Parla un linguag-gio, che non sappiamo.
 Herr Doctor! reden sie daß wir's verstehen.

Desp.
 bel-le. Sal-ve-te a-ma-bi-les, bonae pu-el-lae!
 Ich ir-ret. Sal-ve-te a-ma-bi-les, bones pu-el-les! Come co-
 Ganz wohl, he

D. Alf.
 manda-no dunque par-liamo: so il greco e l'a-ra-bo, so il turco, e il vandalo, lo sueco, e il tar-ta-ro so ancor par-lar. Tan-ti lin-
 fehlen für-es soll ge-schehen, solls türkisch, griechisch, a-ra-bisch, fi-risch, teutsch o-der schwedisch seyn? es soll ge-schehn. Vñ all den

fp

guaggi per se con-ser-vi, per se con-ser-vi, quei mi-te-rabili per o-ra os-ser-vi; preso hanno il tossi-co; che si può
 Sprachen, von all den Sprachen laßt uns nicht reden; hier die-se Armen find in To-des nö-then; vergiftet rin-gen sie schon mit dem

cres *f* *p* *f* *R* *f* *p*

Fior.
Dora. far? Signor Dotto-re, che si può far? Sa-per bi-sogna mi pria la ca-gio-ne, e quindi l'indole della po-
Tod. Herr Docktor helfen sie uns aus der Noth! Sagt pro se-cundo erst die Ra-ti-o-nes, sodann pro primo mir die Por-ti

sp

zio-ne; se caL-da, o fri-gida, se po-ca, o molta, se in u-na vol-ta, ov-ve-ro in più.
 o-nes, be-stimmt dann die Qualität, und neemt auch die Quantität, wie, wenn, wes, we-gen nahms je der ein?

Fiord.
Dora.

Pre-fo han l'ar-se-nico, Si-gnor dot-to-re! quì den-tro il be-hè-ro. La cau-sa è a-mo-re, ed in un
Es war Ar-se-nicum, was sie ge-trun-ken. und k-raft-los sind sie hier, todt hin-ge-fun-ken, ach Liebe

D. Alf.
Pre-fo han l'ar-se-nico, Si-gnor dot-to-re! quì den-tro il be-hè-ro. La cau-sa è a-mo-re, ed in un
Es war Ar-se-nicum, was sie ge-trun-ken. und k-raft-los sind sie hier, todt hin-ge-fun-ken, ach Liebe

Desp.
for - so sel mandar giù. Non vi affan-na-te, non vi tur-ba-te, non vi tur-ba-te, non vi affan-na-te, non vi affan-
muß al-lein die Urfach' seyn. Nur still und ru-hig, nur still und ru-hig! blos durch Be-rüh-ren, blos durch Be-rüh-ren, Magnet wird

for - so sel mandar giù.
muß al-lein die Urfach' seyn.

Fiord.
Dora.
D. Alf.
na-te, non vi tur-ba-te, ec-co una pro-va di mia vir-tù. E-gli ha di un fer-ro
Wunderkraft, will ich ku-ri-ren. Ma-ni-pu-la-ti-o wird ex-er-cirt. Blos durch Be-rüh-ren,

la man for-ni-ta,
will er ku-ri-ren?

Desp.

Que - - sto è quel pez-zo di ca-la-mi - - ta
Durch Mag-ne-tis-mus thu' ich die Wun - - der;

cres *f* *fr*

pie-tra mes-me - - ri-ca,
Herr Doktor Mes - - me-rus,

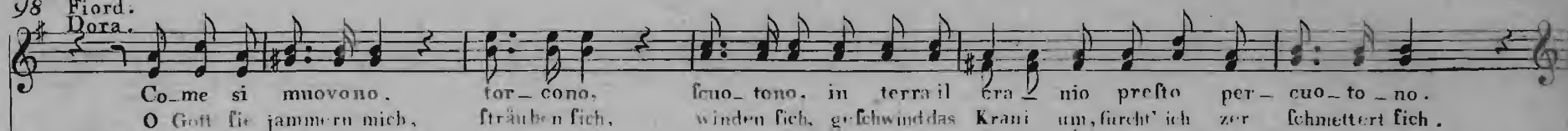
ek-ke-be l'o-ri-gi-ne,
hat ihn er-fun-den,

nell' A - - le-ma - - gna, che poi si
und vie-le Tau-fen-de, und vie-le

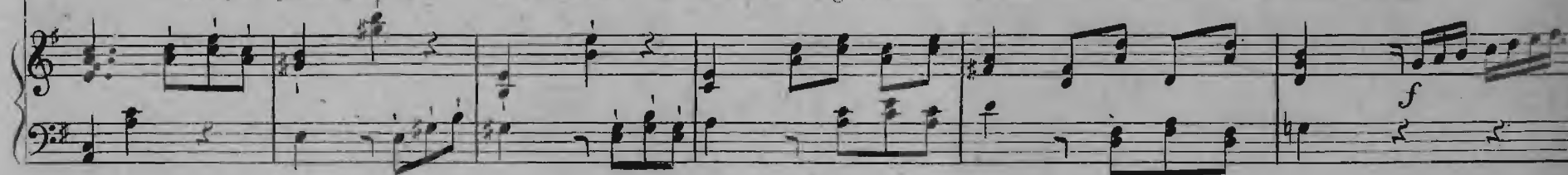
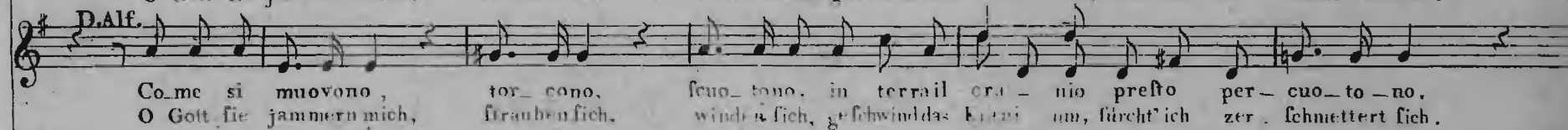
mf *mf*

ce - - le-bre là in Fran - - cia fu.
Tau-fen-de, da-mit ku-ri-ri.

p

Fiord.
Dora.

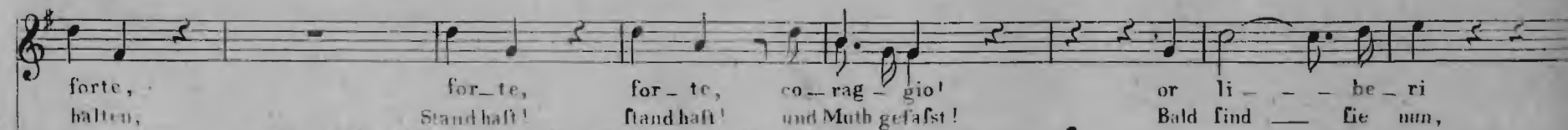
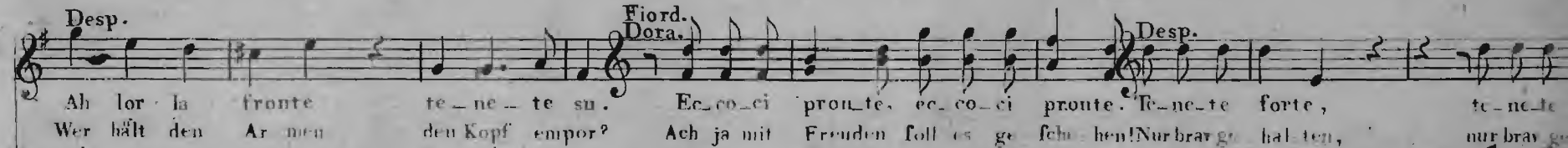
D. Alf.



Desp.

Fiord.
Dora.

Desp.



Fiord. Dora.

sit - te da morte. At - torno guardano, for - ze ri - prendo no! ah ques - to
vom Tod er standen. Ja sie er - holen sich; ach seht, sie re - gen sich. O so ein

D. Alf.

At - torno guardano, for - ze ri - prendo no! ah ques - to
Ja sie er - holen sich; ach seht, sie re - gen sich. O so ein

p

me - dico va - le un Pe - rù, ah ques - to me - dico va - le un Pe - rù.
Dok - terchen ist küf - fenswerth, o so ein Dok - terchen ist küf - fenswerth.

me - dico va - le un Pe - rù, ah ques - to me - dico va - le un Pe - rù.
Dok - terchen ist küf - fenswerth, o so ein Dok - terchen ist küf - fenswerth.

Ferr. Gugl.

Do - ve son? che loco e questo?
Welch Gefühl? mit welcher Wonne?

Andante.

f p

Chi è colui? color chi so no? son di Giove innan zi al trono? sei tu Pal-la, o Ci-te-
 strahlt mir glänzender die Sonne, strahlt mir glänzen der die Sonne, ist dies Pal las ist Cy

re_a? Nò, tu sei l'alma mia De_a; ti rav-vi fo al dolce vi-fo, e al-la
 there? Ha, Geliebte! sieh' ich schwört; nur für dich allein zu k-ben, o du

cres *f* *p* *f* *p*

man ch'or ben co nos-co, e che so-la è il mio te-sor. Son ef-fet-ti ancor del to sco, non ab-biate alcun ti-
 bist mein zweites Le-ben, dir nur schlägt mein lie-bend Herz! Still, noch ist ihr Blut in Wallung, doch wird's bald vorüber

Desp.
D. Alf.

Fiord.
Dora.Sa-ra ver, ma tan-te smor-fie
Nein, sie sprachen fast zu zart lich,fan-no tor-to al nostro o-nor,
sollt's auch nicht na-türlich seyn,sa-ra
nein, sieFerr.
Gugl.Dalla vo-glia, che ho di
Fast erstick' ich noch vor *Desp.
D. Alf.mor.
seyn.Son effe-ti
Noch find's Wir kungen

ver, spre-chen ma tan-te smor-fie fan-no tor-to al nos-tro o-nor.
Lachen, über die se Tande-lyu. sollt's auch nicht na-tür lich seyn.

ri-de-re. il polmon mi scoppia or-or, dalla vo-glia, che ho di ri-de-re. il polmon mi scoppia or-or.
Lachen, über die se Tande-lyu. fast erstick' ich noch vor Lachen, über die se Tande-lyu.

an-cor del to-sco, non abbia-te alcun ti-mor non abbia-te alcun ti-mor.
vom Mugro ti-mus, doch wird gleich der Pa-ro-xismus, und die Kur vorü-ber seyn.

cres

Più re-sister non pos-si-o!
 Ha so graufam nich zu kränken!

Per pie-tà, bell'i dol mi-o!
 O! du mußt dein Herz mir fehenken!

vol-gi a me le lu-ci lie-te!
 Ob n' dich kann ich nicht le-ben,

Dalla
 Felt-r

Son ef-fetti an-cor del tos-co, son ef-
 Wirkungen vom Magn-e-tismus, noch finds

Sa-rà ver ma tante smor-fie fan-no tor-to al nos-tro o-nor
 Nein, fu sprö-chen fast zu zärt-lich, sollts auch nicht na-tür-lich seyn, sollts auch

voglia, che ho di ri-de-re, il polmon mi scoppia or-or, dalla voglia, che ho di ri-de-re, il polmon mi scoppia or-or,
 lück'ich noch vor lachen über dieß Tände-ley, fast er lück'ich noch vor lachen über dieß Tände-ley.

fel-ti an-cor del tos-co, non abbia-te alcun ti-mor, non abbiate alcun ti-mor,
 Wirkungen vom Magn-e-tis-mus, doch wird bald der Pa-ro-xismus, und die Kur vol-len-det seyn,

Fior.
 al nos- tro o- nor, al nos- tro o- nor.
 nicht na- tür- lich feyn, sollt's auch nicht na- tür- lich feyn.

Dora.
 al nos- tro o- nor, al nos- tro o- nor.
 sollt's auch nicht na- tür- lich feyn, sollt's auch nicht na- tür- lich feyn.

Ferr.
Gugl.
 dalla voglia che ho di ri- de- re il pol- mon mi scoppia or- tor.
 fast erstick ich noch vor Lachen über die- se Tände- lern.

Desp.
D. Alf.
 non- abbia- te al- cun ti- mor, non- abbia- te al- cun ti- mor.
 und die Kur vor- ü- ber feyn, und die Kur vor- ü- ber feyn.

Allegro.
Ferr.
Gugl.
 Dam- mi un ba- - cio, o mio te- so- ro, un sol ba- - cio, o
 O ein Kufs von dei- - nem Mun- de, sey das Pfand zu

Fiord. Dora.
 qui mi moro! Stelle! un bacio? Se con da te per ef fet to di bon
 un ferm Bunde. Himmel! wie ein Kusschen? Frisch ge ge ben; ey fie ret ten ja ihr

Fiord. Dora.
 Ah. che troppo si ri chie de, da u na fi da o nes ta a man te, ol traggia ta è la mia fe de, ol traggia to è questo
 Kuf fe wagt ihr zu ver lan gen? Ach vor Zorn glüh'n Aug' und Wan gen! so der Liebe Hohn zu spre chen, wel cher Schimpf für un ser
 tate.
 Leben!

Desp. D. Alf.
 cor, ol traggia to è questo cor. mezza voce Un qua dretto più gio con do
 Herz, wel cher Schimpf für un ser Herz. Nun das Luftspiel ist pos sier lich.

Ferr. Gugl.
 mezza voce Un qua dretto più gio con do
 Nun das Luftspiel ist pos sier lich,

non si vi-de in tut-to il mondo. quel che più mi fa da ri-de-re, è quell'
 und sie zürnen recht na-türlich. doch ver-pfänd'ich Wort und Eh-re, es er-

non s'è vis-to in ques-to mondo, ma non so se finta o ve-ra sia quell'
 und sie spielen sehr na-türlich, ach wenn es nur Wahrheit wä-re, doch ich

Fiord. Dora.
 i-ra e quel fu-ror. Dispera-ti attos-si-ca-ti, ite al diavol quanti siete.
 giebt sich bald ihr Herz. Wahre Liebe zu ver-eh-ren, soll euch Zorn und Rache lehren;
 i-ra e quel fu-ror.
 furcht es ist nur Scherz.

tar-di in ver vi pen-ti-re-te, se più cres-ce, se più cres-ce il mio fu-ror.
 Flieht Ver-wegnet! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

Fior. Dis - pe - ra - ti at - to - si - ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti sie - te, tar - di in ver vi pen - ti
 Wah re Lie be zu ver ch ren, soll euch Zorn und Ra - che leh - ren, flieht Ver weg ne. ehrt die

Dora. Dis - pe - ra - ti at - to - si - ca - ti, tar - di in ver
 Flieht Ver weg ne, ehrt die Treue, Ver weg ne, Ver

Desp. D. Alf. Un qua - dret - to più gio - con - do non si vi - de in tutto il mon - do, quel che più mi fa da ri - de - re, da ri - de - re da
 Nun das Lustspiel ist pol - lertlich, und sie zürnen recht na tür - lich, doch ver - pfand' ich Wort und Eh - re, doch verpfand' ich Wort und

Fer. Sottovoce. Un qua - dret - to più gio - con - do non s'è vis - to in questo mon - do, ma non so se fin - ta o ve - ra, se fin - ta o
 Nun das Lustspiel ist pol - lertlich, und sie spielen sehr na tür - lich, ach wenn es nur Wahr - heit wa - re, doch fürcht' ich, doch

re - te se più cresce il mio fu - ror il mio fu - ror.
 Treue, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ver vi pen - ti re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror.
 weg ne, Ver weg ne, Ver weg ne, ehrt die Treue, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ri - de - re e quell' i - ra e quel fu - ror, e quel fu - ror.
 Eh - re, es er gützt sich bald ihr Herz, sich bald ihr Herz

ve - ra, sia quell' i - ra e quel fu - ror, e quel fu - ror. Dammi un ba - cio, o mio te -
 fürcht' ich, doch ich fürchte, es ist nur Scherz, es ist nur Scherz. O ein Kufs von deinen

Dispera-ti at tossi-ca-ti, ite al dia-vol quanti sie-te.
Wahre Liebe zu ver-ehren, soll euch Zorn und Rache lehren.

tardi in ver vi pen-ti-re-te, se più
Flieht Verwegne! ehrt die Treue! ha, schon

so-ro! un sol ba-cio, o qui mi mo-ro!
Munde, sey das Pfand zu unserm Bunde,

f *fp* *f*

cresce il mio fu-ror. Stelle! un ba-cio?
mehrt sich Wuth und Schmerz.. Flieht! Ver-wegne! Des.

cresce il mio fu-ror. Stelle! un ba-cio? Se-con-da-te per ef-fet-to
mehrt sich Wuth und Schmerz.. Flieht! Ver-wegne! Frisch ge-ge-ben! ey fie-ret-ten

un sol bacio! Se-con-da-te per ef-fetto
nur ein Küsschen! Frisch ge-geben! ey fie-ret-ten

f

Ah, che troppo si ri-chie-de da u-na fi-da o-nes-ta a-man-te, ol-traggia-ta è la mia fe-de, ol-trag-
 Kist - se wagt ihr zu ver-lan-gen? ach vor Zorn glüh Aug und Wan-gen! so der Lie-be Hohn zu spre-chen, wel-cher

di bon-ta-te, se-con-da-te, se-con-da-te, se-con-da-te, per ef-
 ja ihr Le-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! ey sie

di bon-ta-te, se-con-da-te, se-con-da-te, per ef-fet-to
 ja ihr Le-ben! frisch ge-ge-ben! frisch ge-ge-ben! ey sie ret-ten

Kerr.
Gugl. Dal-la vo-glia, che ho di ri-dere, il pol-
 Fast er-ückt' ich noch vor La-chen th-hur

gia-to è ques-to cor, ol-traggia-to è ques-to cor! Disperati attossi-ca-ti, ite al
 Schimpf für un-ser Herz, wel-cher Schimpf für un-ser Herz! mezza voce. Wahre Lieb-zu ver-eh-ren soll euch

fet-to di bon-ta-te. Un qua-dretto più gio-con-do
 ret-ten ja ihr Le-ben. Nun das Lustspiel ist pos-sie-lich

di bon-ta-te. Un qua-dretto più gio-con-do
 ja ihr Le-ben. Nun das Lustspiel ist pos-sie-lich

mon mi scoppia or'or, mi scop-pia or'or. Un qua-dretto più gio-con-do
 die se-n-ber die se-Tän-de-ten. Nun das Lustspiel ist pos-sie-lich

diavol quanti sie te, ite al diavol quanti sie te, dispe-rati attos si-ca-ti, tar-di in-
 Zorn und Rache lehren, wahre Liebe zu ver-eh-ren, sollt euch Zorn und Rache lehren. Flieht, Ver-:

non si vi-de in tut-to il mon-do, quel che più mi fa da
 und sie zürnen recht na-tür-lich; doch ver-pfäd' ich Wort und

non si vi-de in tut-to il mon-do, quel che più mi fa da
 und sie zürnen recht na-tür-lich; doch ver-pfäd' ich Wort und

non s'è vis-to in ques-to mon-do, non so se finta, o
 und sie spie-len sehr na-tür-lich; mach wenn es nur Wahrheit

ver vi pen-ti-re-te, se più cres-ce il mio fu-ror. Dispe-ra-ti attos si-ca-ti, ite al dia-vol quanti
 weg-ne! ehrt die Treue! ha schon mehrt sich Wuth und Schmerz. Wahre Liebe zu ver-eh-ren, sollt euch Zorn und Ra-che

ri-de-re è quell' i-ra e quel fu-ror.
 Eh-re; es er-giebt sich bald in Herz.

ri-de-re è quell' i-ra e quel fu-ror.
 Eh-re; es er-giebt sich bald in Herz.

ve-ra, sin quell' i-ra e quel fu-ror.
 wa-re, doch ich fürcht', es ist nur Scherz.

siete: tar-di in ver vi pen-ti-re-te, se più cres-ce, se più cres-ce il mio fu-
 lehren! Flicht, Verwegne! ehrt die Treue; ha, schon mehrt sich ha, schon mehrt sich Wuth und

cres

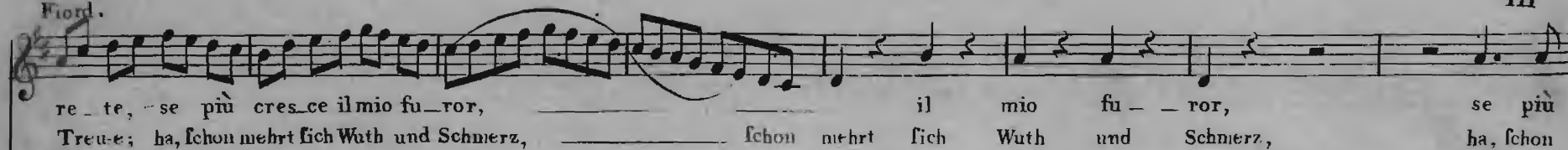
Fior
 vor. Dispe-ra ti at-tos-si-ca-ti, i-te al dia-vol quan-ti sie-te, tar-di in ver vi pen-ti-
 Schmerz! Wahre Liebe zu ver-eh-ren, soll euch Zorn und Ra-che lehren, flicht Ver-wegne, ehrt die

Dora
 vor. Dis-pe-ra-ti at-tos-si-ca-ti, tar-di in
 Schmerz! Flicht Ver-wegne! ehrt die Treue! Ver-wegne! Ver-

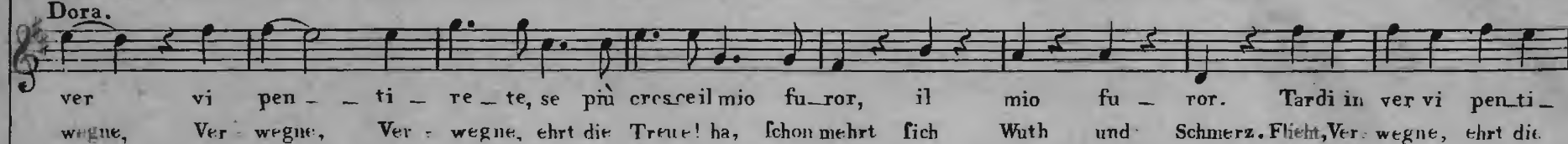
Desp.
D. Alf. Un qua-dretto più gio-con-do non si vi-de in tutto il mondo, quel che più mi fa da ri-dere, da ri-dere, da
 Nun das Lustspiel ist pos-sierlich und sie zürnen recht na-türlich; doch ver-psand'ich Wort und Eh-re, doch ver-psand'ich Wort und

Ferr.
Gugl. Un qua-dretto più gio-con-do non s'è visto in questo mondo, ma non so se fin-ta, o ve-ra se fin-ta, o
 Nun das Lustspiel ist pos-sierlich und sie spielen sehr na-türlich; ach, wenn es nur Wahrheit wä-re; doch fürcht'ich, doch

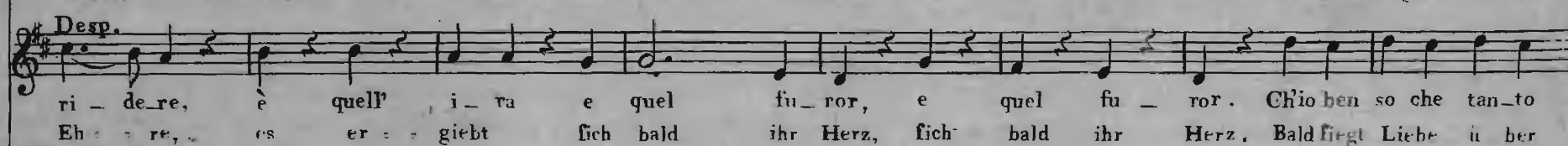
Fiord.



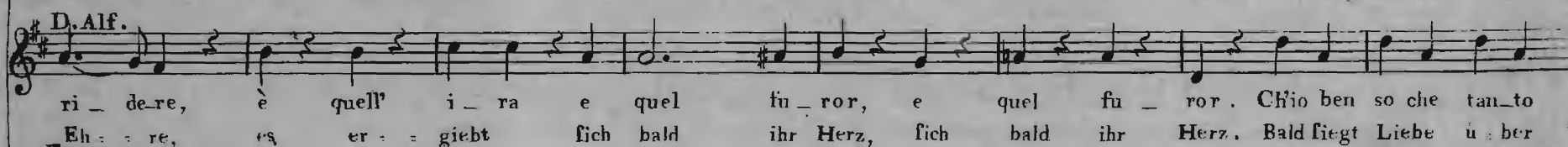
Dora.



Desp.



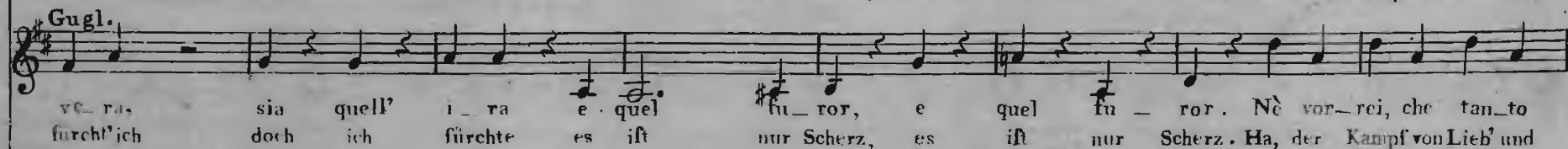
D. Alf.



Ferr.



Gugl.



cre - - - - - see il mio fu - - - - - ror, se più cre - - - - - sce,
 mehrt sich Wuth und Schmerz, Wuth und Schmerz, schon

re - te, se più cresce, se più cre - - - - - see il mio fu - - - - - ror, se cre - - - - - sce il mio fu -
 Treue, flieht Ver - wegung, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, mehrt sich Wuth und

fo - co cange - rassi in quel d'a - - - - - mor can - ge - ras - si in quel d'a - - - - - mor, se can - - - - - ge - ras - - - - - fi
 Treue und ver - gessen ist der Schmerz, - - - - - und ver - ges - sen ist der Schmerz, ver - ges - sen ist der

fo - co cange - rassi in quel d'amor can - ge - ras - si in quel d'a - - - - - mor, ch'io ben so, che tan - - - - - to
 Treue und ver - gessen ist der Schmerz, und ver - gessen ist der Schmerz, Und ver ges sen ist der

fo - co termi - nasse in quel d'a - - - - - mor, nè vor - rei, che tanto fo - co termi - nas - - - - -
 Treue, mehrt nur Eifer - sucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb' und Treue, mehrt nur Ei

fo - co termi - nasse in quel d'a - - - - - mor, ter - mi - nas - se in quel d'a - - - - - mor, nè vor - rei, che tan - - - - - to
 Treue, mehrt nur Eifer - sucht und Schmerz, mehrt nur Ei - fer - sucht und Schmerz, ha, der Kampf von Lieb' und

fp fp fp fp

Tar - di in ver vi pen - ti - re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror,
 Flicht. Ver - wegue! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,

Tar - di in ver vi pen - ti - re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror,
 Flicht, Ver - wegue! ehrt die Treue! ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz,

so che tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, ch'io ben
 Liebe u - ber Treue, und ver - geßten und ver - geß - ten ist der Schmerz, bald siegt

so che tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'amor, in quel d'a - mor, ch'io ben
 Liebe u - ber Treue, und ver - geßten und ver - geß - ten ist der Schmerz, bald siegt

nè vor - rei, che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'amor, in quel d'a - mor,
 Ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht nur Ei - fer - sucht und Schmerz,

rei, che tan - to fo - co, ter - mi - nas - se in quel d'amor, in quel d'a - mor, nè vor
 Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht nur Ei - fer - sucht und Schmerz, ha, der

Tar - di in ver vi pen ti - re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror ;
 Flieht, Ver - wegne! ehrt die Treue; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

Tar - di in ver vi pen ti - re - te, se più cresce il mio fu - ror, il mio fu - ror ;
 Flieht, Ver - wegne! ehrt die Treue; ha, schon mehrt sich, ha, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

so, che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, in quel d'a - mor ;
 Liebe ü - ber Treue, und ver - gessen und ver - gef - sen ist der Schmerz.

so, che tan - to fo - co can - ge - rassi in quel d'a - mor, in quel d'a - mor ;
 Liebe ü - ber Treue, und ver - gessen und ver - gef - sen ist der Schmerz.

nè vor - rei, che tan - to fo - co ter mi - nasse in quel d'a - mor, in quel d'a - mor ;
 Ha, der Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht, nur Ei - fer - sucht und Schmerz.

rei, che tan - to fo - co ter mi - nasse in quel d'a - mor, in quel d'a - mor ;
 Kampf von Lieb und Treue, mehrt nur Ei - fer - sucht, nur Ei - fer - sucht und Schmerz.

fp *f* *p*

se più cre — — sce il mio fu — — ror, il mio fu —
 Ha, schon mehrt sich Wuth, schon mehrt sich Wuth und

se più cre — — sce il mio fu — — ror, il mio fu —
 Ha, schon mehrt sich Wuth, schon mehrt sich Wuth und

ch'io ben so, che tan — — to fo — co can — ge — ras — si in quel d'a —
 Bald flegt Lie — be u — ber Treu — e, und ver — ge — fen ist der

ch'io ben so, che tan — — to fo — co can — ge — ras — si in quel d'a —
 Bald flegt Lie — be u — ber Treu — e, und ver — ge — fen ist der

nè vor — — rei, che tan — — to fo — co ter — mi — nas — se in quel d'a —
 Ha, der Kampf von Lieb und Treu — e, mehrt nur Ei — fer sucht und

nè vor — — rei, che tan — — to fo — co ter — mi — nas — se in quel d'a —
 Ha, der Kampf von Lieb und Treu — e, mehrt nur Ei — fer sucht und

cresc f

ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror.
 Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror, il mio fu - ror.
 Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz, schon mehrt sich Wuth und Schmerz.

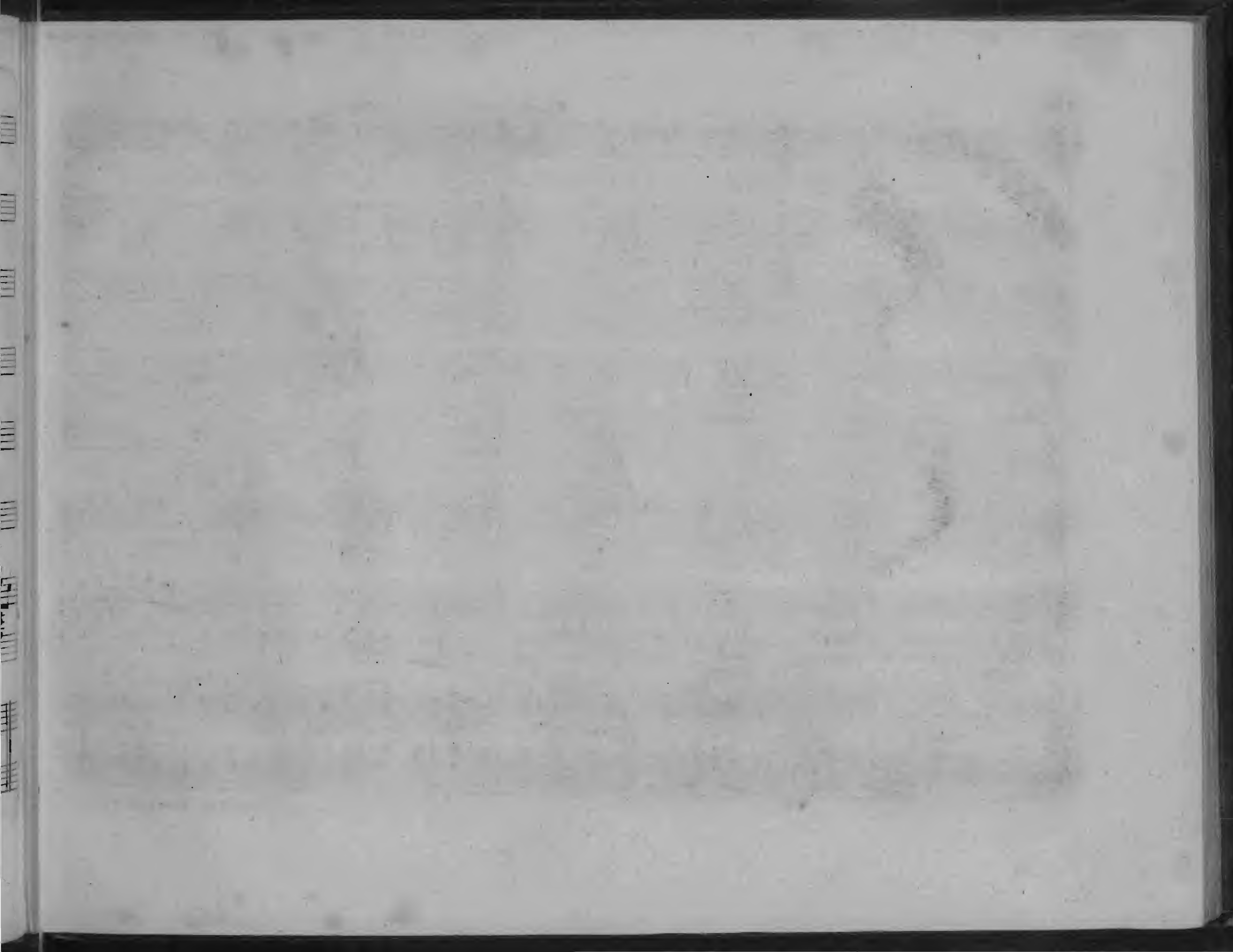
mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.
 Schmerz, ver - ges - sen ist der Schmerz, ver - ges - sen ist der Schmerz.

mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.
 Schmerz, ver - ges - sen ist der Schmerz, ver - ges - sen ist der Schmerz.

mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.
 Schmerz, nur Ei - fer - sucht und Schmerz, nur Ei - fer - sucht und Schmerz.

mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.
 Schmerz, nur Ei - fer - sucht und Schmerz, nur Ei - fer - sucht und Schmerz.

Fine dell' Atto primo.



N^o 19.

A R I A .

Despina.

Una donna a quinde - ci an - ni dee sa - per o - gni gran mo - da, do - ve il dia - vo - lo ha la
Männer schlingen zu ent - ge - hen, muß man früh die Kunst ver - ste - hen, Näschen ih - nen schlan zu

Andante.

co - da, cosa è bene, e mal cos' è; dee sa - per le ma - li - ziet - te, che in na - mo - ra na gli a - man - ti, finger
drehen, schwächlerisch sie hin - tergehn. Artig, fittsam, frommsich stellen: zärtlich ew' ge Lü - be - hen eh'n; seufzen,

ri - so, finger pianti, in - ventar i bei per - chè, finger ri - so, finger pianti, in - ventar i bei per - chè.
wei - nen, listig schmeicheln, lächeln, wenn sie ernstlich flehn, seufzen, wei - nen, listig schmeicheln, lächeln, wenn sie ernstlich flehn.

Allegretto.

Dee nun momen - to dar retta a cen - to, colle pu - pil - le par - lar con mil le.
Blos mit dem Mun - de, heuchelt man Treu - e, und in der Stun - de, schwört man aufs neu - e -

Dar speme a tut - ti sien belli, o brut - ti, sa - per nas con - dersi, senza con - fon - der - si senza arros - si - re, sa - per men -
Mit schlaun Bli - cken sie zu be - rü - cken, braucht man zur Schäckerey, so etwas Schelmerey. Dreißt naß man Lü - gen, scheinbar sich

ti - re, sa - per men - ti - re, e qual Re - gi - na dall' al - to so - glio col pos - so, e vo - glio farsi ubbi - dir.
schmiegen, scheinbar sich schmiegen. Dann recht à tem - po, stolz sie, gleich Scla - ven, höhrend be - ftra - fen, als Kö - nig - in!

E qual Re_gi-na col pos-so, e vo-glio farsi ubbi-dir. Par ch'abbian gu-sto
 Dann recht à tem-po, höhrend sie fra-gen, als Kö-nig-in. Nehmt, liebe Mädchen,

di tal dot-tri-na, vi-va Despi-na, che sa ser-vir, che sa ser-vir. Dee in un mo-
 dies wohl zu Her-zen, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb al-lein, taugt Lieb al-lein. Blos mit dem

men-to dar retta a cen-to col-le pu-pil-le par-lar con mil-le. Dar spe-ma
 Mun-de, heuchelt man Treu-e, und in der Stun-de schwört man aufs neu-e. Mit schlaun

tut - ti, sien belli, o brut - ti, sa - per nas - con - dersi, senza con - fon - dersi, senza arros - si - re, sa - per men - ti - re, sa - per men -
 Bli - cken sie zu be - rü - cken, braucht man zur Schäckerey, so et - was Schelmerey. Dreist muß man lü - gen, scheinbar sich schmiegen, scheinbar sich

ti - re. E qual Re - gi - na, dall' al - to so - glio, col posso, e vo - gliofarsi ubbidir. E qual Re - gi - na, col posso, e
 schmiegen. Dann recht à tem - po, stolz sie gleich Selaven, höhrend be - strafen, als Kö - nigin. Dann sie gleich Selaven, höhrend be -

vo - gliofarsi ubbidir, e qual Re - gi - na, dall' al - to soglio, col posso, e vo - glio, col pos - so, e vo - glio,
 stra - fen, als Kö - ni - gin, dann recht à tem - po, stolz sie gleich Selaven, höhrend be - strafen, als Kö - ni - gin.

col pos-so e vo-glio far-si ub-bi-dir sì, far-si ub-bi-dir-sì, far-si ub-bi-
dann recht à tem-po, höh-nend sie ftra-fen, als Kö-ni-gin, als Kö-ni-

dir. Par-chi-ach-bian-gu-lto di tal dot-tri-na, vi-va Des-pi-na, che sa ser-
gin! Nehmt liebe Mäd-chen, dies wohl zu Her-zen, ach nur zum Scher-zen, taugt Lieb'al

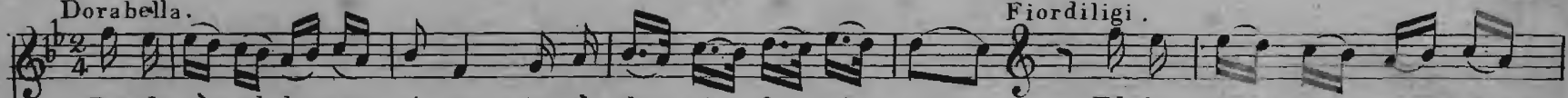
vir, vi-va Des-pi-na, che sa ser-vir, vi-va Des-pi-na, che sa ser-vir, che sa ser-vir, che sa ser-vir.
lein, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb'al-lein, ach nur zum Scherzen, taugt Lieb'al-lein, taugt Lieb'al-lein, taugt Lieb'al-lein.

Nº 20.

DUETTINO.

Dorabella.

Fiordiligi.



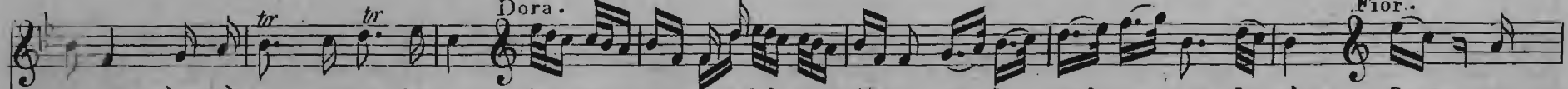
Prende_rò quel brunet_ ti_ no, che più le_ pi_ do mi par. Ed in_ tan_ to io col bion_
 Nun ein Späschen sich zu machen, ging der Schwarzkopf wohl noch an. Nun, zum Tan_ deln und zum

Andante.



Dora.

Fior.

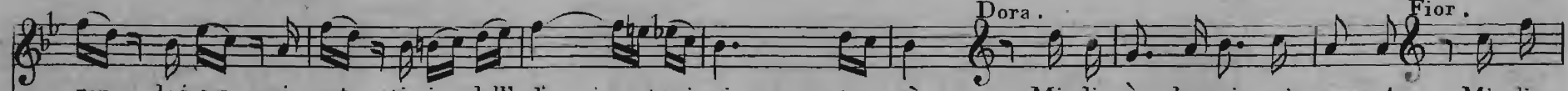


di no vò un pò ri_ dere, e burlar. Scherzo_ set_ ta ai dol_ ci dètti io di quel ris_ pon_ de_ rò. Sos_ pi_
 lachen, war der Blondin auch mein Mann. Blos aus Mit_ leid, blos zum Scherzen, denn mein Herz bleibt e_ wig treu. Seuf_ zet

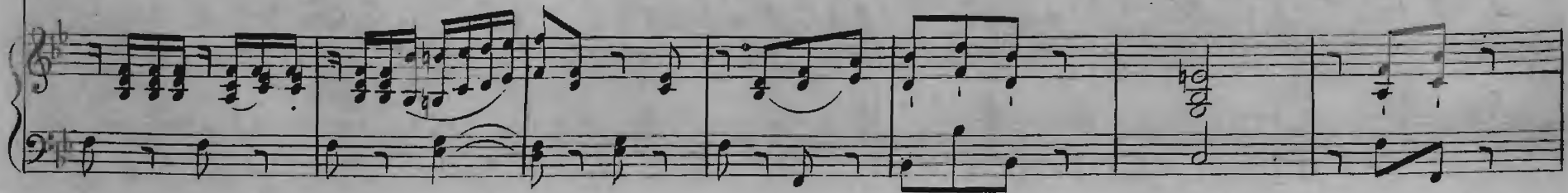


Dora.

Fior.



ran_ doi sos_ pi_ ret_ ti io dell' al_ _ _ tro i mi_ _ _ te_ rò. Mi di_ rà, benmio, mi moro! Mi di_
 er, seufz' ich von Her_ zen, doch ist al_ _ _ les Schä_ _ _ ke_ rey! Ach, ich ster_ be! wird er la_ gen: Göttinn!



rà: mio bel te - so - ro! Ed in - tan - to che di - let - to! Ed in - tan - to che di -
 wird er zärt - lich kla - gen, Welch Entzü - cken, welch Ver - gnü - gen, Welch Entzü - cken, welch Ver -

let - to! che spas - setto io prove - rò, che spas - setto io prove - rò,
 gnügen wird das Späschen für uns seyn, wird das Späschen für uns seyn.

che spas - setto io prove - rò, che spas - setto io prove - rò,
 wird das Späschen für uns seyn, wird das Späschen für uns seyn.

Ed in - tanto io col bion - di - no vò un po ri - de - re, e burlar.
 Nun, zum tändeln und zum lachen, wär, der der Blou - din auch mein Mann.

Prenderò quel brinet - ti - no che più le - pi - do mi par. Scherzo - set - ta ai dol - ci
 Nun, ein Späschen sich zu machen, ging der Schwarzkopf wohl noch an, Blos aus Mit - leid, blos zum

Fior. Dora. Fior. Dora.

det-ti. Sospi-ran-do i sos-pi-retti. Io di quel ris-pon-de-rò. Io dell' al-tro i-mi-te-rò. Mi di-
 Scherzen, seufzet er, seufz' ich von Herzen. Dem mein Herz bleibt ewig treu. Doch ist al-les Schö-n-ke-rey. Ach, ich

mf *cres* *f* *p*

Fior.

Mi di-ra-mio bel te-so-ro! Ed in-tan-to che di-let-to! ed in-tan-to che di-
 Göttin! wird er zärtlich klagen! Welch Entzücken, welch Vergnü-gen, welch Ent-zücken, welch Ver-
 ra-chen-mio mi-mo-ro! Ed in-tan-to che di-let-to! ed in-tan-to che di-
 sterbe! wird er sagen. Welch Entzücken, welch Vergnügen, welch Ent-zücken, welch Ver-
mf *mf* *mf*

let-to, che spassetto io pro-ve-rò. ed in-tan-to che di-let-to, che spassetto io pro-ve-rò, io pro-ve-rò.
 gnügen, wird für uns dies Späschen seyn, welch Entzücken, welch Vergnügen, wird für uns dies Späschen seyn, dies Späs-chen seyn.

let-to, che spassetto io pro-ve-rò. ed in-tan-to che di-let-to, che spassetto io pro-ve-rò, io pro-ve-rò.
 gnügen, wird für uns dies Späschen seyn, welch Entzücken, welch Vergnügen, wird für uns dies Späschen seyn. dies Späs-chen seyn.

mf *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

io pro-ve-rò, ed in-tan-to che di-let-to, che spasset-to io pro-ve-rò, che spas-set - - to io
 dies Späschen feyn, Welch Ver-gnü-gen, welch Ent-zü-cken wird für uns dies Späs-chen feyn, wird dies Späs-chen

io pro-ve-rò, ed in-tan-to che di-let-to, che spasset-to io pro-ve-rò, che spas-set - - to io
 dies Späschen feyn, Welch Ver-gnü-gen, welch Ent-zü-cken wird für uns dies Späs-chen feyn, wird dies Späs-chen

p *mf* *p* *cres* *fp*

pro-ve-rò, che spassetto io pro-ve-rò, che spassetto io pro-ve-rò, che spasset - - to io pro-ve-rò.
 für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späs-chen für uns feyn.

pro-ve-rò, che spassetto io pro-ve-rò, che spassetto io pro-ve-rò, che spasset - - to io pro-ve-rò.
 für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späschen für uns feyn, wird dies Späs-chen für uns feyn.

p *mf* *p* *cres* *f* *tr*

Nº 21. Andante.

DUETTO

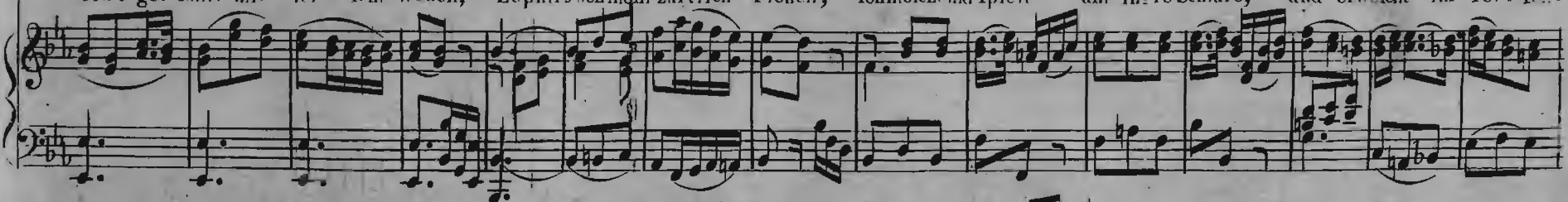
e

CORO

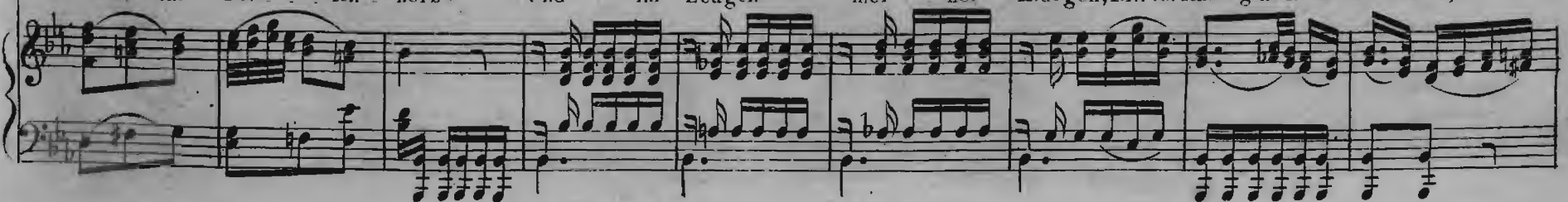
dolce

Ferrando.
Guglielmo.

Se - con - da - te, auret - te amiche, se - con - da - te i miei de - si - ri, e por - ta - te i miei sospi - ri al la Dea di ques - to
 Tra - get faust mit lei - sem Wehen, Zephirs ach mein zärtlich Flehen; schmeichelnd spielt um ihre Schläfe, und erweicht ihr Fel - sen -



cor, di ques - - to cor. Voi che u - di - ste mil - - le vol - te il te - nor delle mie pe - ne;
 herz, ihr Fel - - sen - herz! Und ihr Zeugen mei - ner Kla - gen, still verschwie - g'ne Abend - win - de,



ri - pe - te - te al ca - ro be - ne, tut - to quel che u - di - ste al - lor, tut - to quel che u - di - ste al -
 bringt. ihr zärt - lich, sanft und linde, meine Seuf - zer, mei - nen Schmerz, meine Seuf - zer, mei - nen

lor.
 Schmerz.
Coro.

Se - con - da - te, a ret - te amiche, il de - sir di sì bei cor, il de - sir di sì bei cor.
 Ze - phirs spiel um ih - re Schläfe und er - weicht ihr Fel - sen Herz, und er - weicht ihr Fel - sen Herz

Se - con - da - te, a ret - te amiche, il de - sir di sì bei cor, il de - sir di sì bei cor.
 Ze - phirs spiel um ih - re Schläfe und er - weicht ihr Fel - sen Herz, und er - weicht ihr Fel - sen Herz

Nº 22.

D. Alfonso.

QUARTETTO

La mano a me date mo-ve-te vi un pò.
 Das Patschen, nicht blöde, blickt zärtlich auf mich.

Allegretto
 grazioso.



(Zu den Liebhabern.)

(Zu Julchen.)

Se voi non par-la-te per voi par-le-rò, per voi par-le-rò, per voi par-le-rò.
 Euch fehlt's an der Rede, statt eurer red ich, statt eurer red ich, statt eurer red ich.

Per-
 Ge-



do - - no vi chie-de un schiavo tremante!
 lieb - te das Flehen und zärtli-che Schmachten,

v'of-fe - - se lo vede ma solo un is-tante; or
 kannst fühl - los du sehen, und grausam ver-ach-ten? Ha



Ferr. Gugl. D. Alf. Ferr. Gugl. D. Alf.

pe - na, ma ta - ce, ta - ce, or la - scia - vi in pa - ce, in pa - ce; Non può quel che
 Göt - ter! du schwei - gest? schwei - gest? Du willst mich ver - las - sen? ver - las - sen? Ich kann sie nicht

Ferr. Gugl. D. Alf. Ferr. Gugl.

vuole vorrà quel che può. Non può quel che vuole vorrà quel che può, vorrà quel che può, vorrà quel che
 rühren, versuch es wer kann! Sie lässt sich nicht rühren, versuch wer es kann, versuch wer es kann, versuch wer es

D. Alf. Ferr. Gugl. D. Alf.

può, vorrà quel che può, vorrà quel che può. Su via rispon - de - te, su via rispon - de - te, guar -
 kann, versuch wer es kann, versuch wer es kann. Nichts kann sie er - weichen, sie lächel - und schweigen, sie

Despina.

date,
lächelne ride-te?
und schweigen?Per voi la ris- pos- ta a lo- ro da -
Durch Schweigen und Zer- ren, ver: liert man die

Recit.

rò, per voi la ris- pos- ta a lo- ro da- rò, per voi la ris- pos- ta a lo- ro da- -rò.
Zeit, wills Herzchen sich sperren, ist Lie- be nicht weit, wills Herzchen sich sperren, ist Lie- be nicht weit.Quello ch'è stato è
Nichts bringt die Zeit zu.All^o fstato scordiamci del passato.
rücke, drum nutzt die Augenblicke.Rompa- si omai quel laccio segno di ser- vi - - tù, a
Nur für ein Herz zu leben, hat A- mor nie be - - gehrt. Das

Tempo primo.

me por-gete il brac- cio, nè fos-pi-ra-te più, nè fos-pi-ra-te
Händchen nur ge-ge-ben, die Seufzer find er hört, die Seuf-zer find er

più, nè fos-pi-ra-te più, (Sie nimmt beyder Hände und vereinigt
hört, die Seuf-zer find er hört, (Sie mit Wilhelm und Fernando.) Per ca-ri-tà par-
Nun laß uns re-ti-

Presto.

Despina. mezza voce.
D. Alfonso.

p

tia-mo quel che san far veg-giamo, per ca-ri-tà par-tia-mo quel che san far veg-
ri-ren, und lachend ab-mar-schieren. nun laß uns re-ti-ri-ren, und lachend ab-mar-

giamo, le sti_mo più del dia_vo_lo, del dia_vo_lo, del dia_vo_lo s'o-ra non cas-can giù, non cas-can
 schieren das Reschen ew'ge Lieb' und Treu ist wie der Wind ge-schwind vorbey, ist wie der Wind ge-schwind ge-schwind vor-

giù, le sti mo più del dia_vo_lo, del dia_vo_lo, del dia_vo_lo s'o-ra non cas-can giù, non cas-can
 bey, das Reschen ew'ge Lieb' und Treu ist wie der Wind ge-schwind vorbey, ist wie der Wind ge-schwind ge-schwind vor-

giù, s'o-ra non cas-can giù, s'o-ra non cas-can giù, s'o-ra non cas-can giù.
 bey, ge-schwind geschwind vorbey, ge-schwind geschwind vorbey, ge-schwind geschwind vor-bey.

DUETTO. *Guglielmo.* *Dorabella.*

Andante grazioso.

Il co-re vi do-no, bell'i-do-lo mi-o; mail vos-tro vò anch'i-o! via da-te-lo a me. Mel da-te lo
 Empfänge dies Herzchen! zum Pfande der Treue; Ge-lieb-te, o weihe, das deine auch mir! Ich nehme dein

Gugl *Dora*

prendo, mail mio non vi rendo. in-van mel chiede-te, più me-co ei non è. Se te-co non l'hai, perchè batte qui? Se a
 Herzchen, zum Pfande der Treue; doch meines, ver-zei-he, ich hab' es nichtmehr. Doch fühl ich, Ge-lieb-te, es schlägt tipp, tipp hier. Das

me tu lo da-i che mai balza lì? che mai balza balza balza lì? che mai balza balza balza
 ist ja das deine, dies klopft tick, tick hier. O es klopft ticke, ticke hier, o es klopft ticke, ticke

perchè batte batte batte qui? perchè batte batte batte
 es schläget tippe, tippe hier. Ha es schläget tippe, tippe

li? E' il mio co - ri - ci - no, che più non è meco, che più non è meco, ei venne a star te - co,
 hier. Dieß Klopfen, dieß Beben, dieß Hüpfen, dieß Streben, dieß Hüpfen, dieß Streben, dieß feu - ri - ge Wal - len,

qui? E' il mio co - ri - ci - no, che più non è meco, che più non è meco, ei venne a star te - co,
 hier. Dieß Klopfen, dieß Beben, dieß Hüpfen, dieß Streben, dieß Hüpfen, dieß Streben, dieß feu - ri - ge Wal - len,

mf *cres* *p* *mf* *p* *mf* *p*

ei bat - te co - sì, ei bat - te co - sì, ei bat - te co - sì, ei bat - te co - sì.
 kommt Lieber von dir, kommt Lieber von dir, kommt Lieber von dir, kommt Lieber von dir.

ei bat - te co - sì, ei bat - te co - sì, ei bat - te co - sì, ei bat - te co - sì. Qui
 kommt al - les von dir, kommt al - les von dir, kommt al - les von dir, kommt al - les von dir. Schön

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

Dora. **Gugl.** **Dora.** **Gugl.**

lascia che il metta. Ei qui non può star. T'intendo furbetta, t'intendo furbetta. Che fo-i? Non guar-
 soll es hier prangen. Das kann nicht gescheh. Du lächelst, o Lofe, du lächelst, o Lofe? Was machst du? Lafs mich

Dora.

Nel pet-to un Ve-su-vio d'a-ve-re mi par, nel pet-to un Ve-su-vio d'a-ve-re mi par.
 Wie glühst die Wange, es klopft das Herz, wie glühst die Wan-ge, es klopft das Herz.

(bei Seite)

dar! Fer-ran-do mes-chi-no! possi-bil non par.
 gehn. Ach Freund! mir wird han-ge, bald ist es kein Scherz!

Gugl. **Dora.** **Gugl.**

L'occhiet-to a me gi-ra. Che brami? Ri-mi-ra, ri-mi-ra se meglio può an-
 Hold lächel, o Lie-be. Ich füh-le! O füh-le, o füh-le der Lie-be-n-den

dar . Glück . Oh cam_bio fe_li-ce! di
Taufcht A - mor die Her - zen, und

co - ri, e d'af - fet - ti! che nuo - vi di - - let - ti, che dol - ce pe - - nar, che nuo - vi di -
rö - thet die Wangen, krönt Lieb' und Ver - - lan - gen der Lie - ben - den Glück, krönt Lieb' und Ver

let - ti, che dol - ce pe - - nar . Oh cam_bio fe_li - ce!
lan - gen der Lie - ben - den Glück ! Taufcht A - mor die Her - zen,

di co-ri-e d'af-fet-ti, che nuo-vi di-let-ti, che dol-ce pe-
und rö-thet die Wan-gen, krönt Lieb' und Ver-lan-gen der Lie-ben-den

nar! che nuo-vi di-let-ti, che dol-ce pe-nar, ee dol-ce pe-nar, che
Glück, krönt Lieb' und Ver-lan-gen der Lie-ben-den Glück, der Lie-ben-den Glück, der

dol-ce pe-nar, che dol-ce pe-nar!
Lie-ben-den Glück, der Lie-ben-den Glück!

Ferr. Bar-ba-ra! perche fuggi? Ho visto un as-pi-de, un' i-dra, un ba-fi-lisco! Ah cru-
Hö-re mich! warum fliehst du? Ich flieh vor Schlangen, vor Hydern, vor Bafi-lisken. Ah,

Fiord.

ECITAT. *f* **Allº.**

del, ti ca-pisco! L'aspide, l'idra, il ba-fi-lisco, e quanto li bi-ci deserti han di più
Graufame, ich versteh dich! Hydern, Schlangen, Bafi-lisken, und was in öden Wüsten eyenscheckliches sich

Fiord. fiero in me so-lo tu vedi. E ve-ro, è ve-ro. Tu vuoi tor-mi la pa-ce. Ma per far-ti fe-
findet, dies, ach! siehst du in mir! Ich fühl es, ich fühl es, ach, du raubst mir die Ruhe! Nein, bey mir sollst du sie

Ferr.

f **Adagio.**

Fiord. li-ce. Ces-sa di moles-tarmi! Non ti chie-do ch'un guar-do. Partiti! Non sperar-lo, se pria gli occhi men
finden. L'as-ab mich zu ver-fol-gen. Nein, ich werde stets dir fol-gen, Laß mich! Wie, dich laßen? Ach mir ei-nen

Ferr.

f *p*

fie-ri-a me non gi-ri. O ciell! ma tu mi guardi, e poi sos-pi-ri?
 Blick voll Lieb und Mitleid! O Gott! du schweigst und lächelst? Dein Blick spricht: Liebe?

Ferr.
 Ah lo veg-gio, quell'a-ni-ma bel-la al mio pian-to re-sis-ter non sa. non è fat-ta per es-ser ru-
 Ha. dies Lächeln, dies Glük der Wan-gen, wo get schmeich-lud in Hoff-nung mich ein. krön' o Hol-de, mein zärt-lich Ver-

Allegretto.

bel-la agli affet-ti di a-mi-ca pietà, non è fat-ta per es-ser ru-bel-la, ru-bel-la agli af-
 lan-gen Herz und Hand dir auf-ewig zu wohn, krön' o Hol-de, mein zärt-lich Ver-lan-gen Herz und Hand dir auf

fet - ti diami - ca pie - tà. In quel guardo, in quei ca - ri sos - pi - ri, dolce
e wig e wig zu weihn. Doch dies Zürnen mehrt nur mei ne Leiden; tief, ach

raggio lampeggia al mio cor. lam - peg - gia al mio cor. già ris - poni al mio caldi de - si - ri! già tu cedi al più te - nero a -
beugt du mein liebendes Herz, mein lie - ben - des Herz! Dich an Quaalender Liebe zu weiden! lich die Thränen, und lindre den

mor, già tu ce - di, tu ce - di al più te - - - ne - ro a - - - mor; già ris -
Schmerz, lich die Thränen, die Thränen, und lin - - - dre den Schmerz, dich an

pon-di a'mie-cal-di de-si-ri, già tu cedi al più te-ne-ro amor, già tu ce-di, tu ce-di al più
 Quaalender Liebe zu weiden! sich die Thränen und lindre den Schmerz! sich die Thränen, die Thränen und

te - - - ne - ro a - - mor. Ah lo veg-gio quell'a-ni-ma bel-la al mio pian-to re-sis-ter non
 lin - dre den Schmerz. Ha, dies Lächeln, dies Glühen der Wangen, wie getönnert in der Hölle

sà, non è fat-ta per es-ser ru-bel-la agli af-fet-ti di ami-ca pie-tà, non è fat-ta per es-ser ru-
 ein; krön' o Holde, mein zärtlich Ver-lan-gen, Herz und Hand dir auf e-wig zu weihn, krön' o Holde, mein zärtlich Ver-

bella, ru-bella, a-gli affet - ti diami - ca pietà. Ma tu fug-gi spie-
 langen, Herz und Hand, Herz und Hand dir auf e - wig auf e - wig zu weihn. Ha, du schweigst, willst

ta - ta tu ta-ci, ed in-va - no mi sen-ti lan-guir? Ah ces-sa-te, spe-ran-ze fal-
 grau - sam mich fliehen? Ach nur Täu - schung war, Lie - be, dein Blick! Ha, so schwindet auf e - wig die

Allegro.

la-ci, spe-ran-ze fal-la-ci, la cru-del mi con-danna a mo-rir, mi con-dan-na a mo-rir, la crudel!
 Hoffnung, auf e - wig die Hoffnung, und mir bleibt nur Verzweiflung zurück, nur Ver-zweif-lung, Ver-zweiflung nur zurück!

Ah ces - sa - te spe - ran - ze fal - la - ci, la cru - del mi con - dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con -
 Ha, so schwindet auf ewig die Hoffnung, und mir bleibt nur Verzweiflung zu - rück, mir bleibt nur Ver -

dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con -
 zweif - lung zu - rück, und mir bleibt nur Verzweif - lung zu - rück, und mir bleibt nur Ver -

dan - na, a mo - rir, la cru - del mi con - dan - na, con - dan - na, a mo - rir.
 zweif - lung zu - rück, und mir bleibt nur Verzweif - lung, Verzweif - lung zu - rück.

sfzp *sfzp* *sfzp* *fp* *fp* *fp* *cres* *f* *sfz*

Nº 25.

Fiordiligi

147

RECIT.

Ei parte... senti... ah nò... partir si lasci, si tolga ai guardi miei l'infausto og-
Er fliehet... bleibe... doch nein, mag er doch fliehen! so quaalvoll mich zu verlassen! Ha, du

Allegretto

getto della mia de- bo- lez- za... a qual ci- mento il bar- ba- ro mi po- se!... un premio è
Räuber meines Glücks und mei- ner Ru- he! Auf welche Proben! ach, sezt er meine Treue! Ha der Bar-

questo ben do- vu- to a mie colpe! — in ta- le is- tante do- vea di nuo- vo a- mante, i sos- pi- ri ascoltar?
bar weidst sich an meiner Schwäche. Du hoffst vergeblich Er- hörung deines Flehens, ach, ver- geblich hoffst du Liebe!

l'altrui quere- le do- vea vol- ger in gio- co? Ah questo co- re a ra- gio- ne condanni, o gius- to a-
Soll' ich ge- rathlos so den Schwur der Treue brechen? Ach, ar- mes Herz! ha mit raschen Feuer- schlägen ver- rätthst du dei- ne

more! io ardo, e l'ardor mio non è più effet-to di un a-mor vir-tu-o-so: è smania, af-fanno, ri-
Schwäche! dieß Klopfen!... ha dieß Beben, ach ich fühl es. ist nicht Gefühl schuldlofer Liebe; ist Reue, ist Gram, Ver-

morso, pen-ti-mento, leg-ge-rez-za, per-fi- - - - dia, e tra-dimento!
zweiflung, Schmach und Schande! welch Verbrechen, so treu = = = los ihm den Schwur zu brechen!

cres *f* *p*

Adagio.

Per pie-tà, ben mio, per-do-na all' er-ror d'un al-ma a-man-te; fra quest' ombre, e ques-te piante, sempre as-si-
Ha ver-zeih', verzeih' Ge-lieb-ter! Schwachheit ließ mich Ar-me wanken: zwischen Treu und Un-treu schwanken, wel-che

p Adagio.

co - so, oh Dio, sa - rà! sempre as - co - so, as - co - so, oh Dio, sa - rà! sve - le - rà quest' em - pia voglia, l'ardir
 Quaa - len, wel - cher Schmerz! welche Quaa - len welche Quaa - len, wel - cher Schmerz! Nein noch kann mich nichts bewegen; trotzdem

mio, la mia cos - tanza, perde - rà la rimembranza, che vergogna, e orror mi fa, che vergogna
 Schmeichlers heif - fem Flehen, klopft noch hier mit lauten Schlägen, dir mein e - wig treu - es Herz, dir mein treues, mein

che ver - go - - - - - gua e orror mi fa. Per pie - tà, ben mio per - do - na, all' er -
 e - wig treu - - - - - es Herz. Ha ver - zeih, ver - zeih Ge - lieb - ter! Schwachheit

ror d'un al-ma-mante; fra quest' ombre, e ques-te pian-te, sempre as-co-soh Dio sa-
 ließ mich Ar-me wanken, zwi-schen Tren- und Un-treu schwanken, wel-che Quaalen wel-cher

rà- sempre as-co-so, as-co-so oh Dio sa-rà. A chi mai mancò di fede questo
 Schmerz, wel-che Quaa-len, wel-che Quaa-len, wel-cher Schmerz. Wahre Lie-be, fe-ste Treue bleibt bei

va-no ingra-to cor, si do-vea mi-glior mer-ce-de ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca-ro be-
 Stür-men un-be-wegt. Wil-helm! ach schon fühl-ich Reu-e, die sich bang im Her-zen regt, die sich bang

All^o moderato. *p* *cres* *f* *p*

ne al tuo can - dor. Per pie - tà, ben mio, per -
im Her - zen regt! Ha! ver - zeih, ver - zeih, Ge -

dol

do - na all' er - ror d'un al - ma a - mante; svele - rà quest'em - pia vo - glia l'ardir
lieb - ter! Schwach - heit liefs mich Ar - me wanken; nein noch kann mich nichts be - we - gen, trotz des

fp fp fp

mio la mia cos - tan - za, perde - rà la ri - mem - bran - za, che ver - go - gna e orror mi fa. A chi
Schmeichlers heif - fem Flehen, klopft noch hier mit lau - ten Schlägen, dir mein e - wig treues Herz. Wah - re

fp fp fp

mai mancò di fede questo va no in gra to cor! si do vea mi glior mer ce de, ca ro be ne al tuo can
 Lie be fe de Treue, bleibt bey Stürmen un be wegt, Wil helm, ach schon fühl ich Reu e, die sich bang im Her zen

cres

dor, ca ro be ne al tuo can dor. A chi
 regt, die sich bang im Her zen regt. Wah ri

f *p*

mai man cò di fe de ques to va no in gra to cor,
 Lie be fe de Treue, bleibt bey Stürmen bey Stürmen un be wegt,

ques — — — to va — no, ques — — — to va — — — no in gra — — — to cor! si do —
bleibt bey Stürmen, bleibt bey Stür : — — men un be — — wegt, Wilhelm,

vea miglior merce de, ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca — — — ro be-ne, al
ach , schonfühl ich Ren-e, die sich bang im Her-zen regt, die sich bang im

tuo — — — can-dor, ca — — — ro be-ne, ca — — — ro be — — — ne, al tuo can — —
Her — — — zen regt, die sich bang, die sich bang im Her-zen

*rallentando.**a tempo.*

tr
dor, ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca-ro be-ne, al tuo can-dor, ca-ro be-ne, caro be-
regt, die sich bang im Herzen regt, die sich bang im Herzen regt, die sich bang im Her-

rallentando.
p a tempo.

tr
ne, al tuo *tr*
Cen-zen

cres

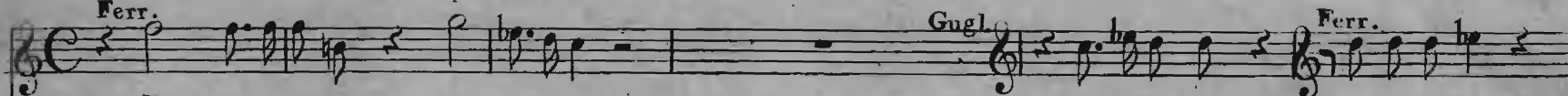
dor.
regt.
f

Nº 20.

Ferr.

Gugl.

Ferr.



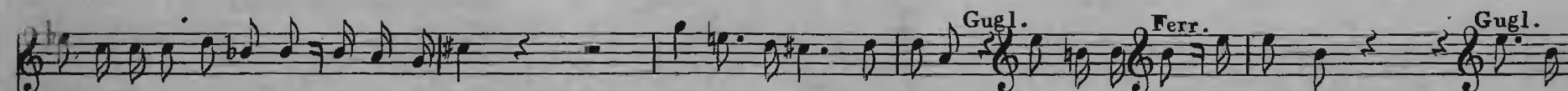
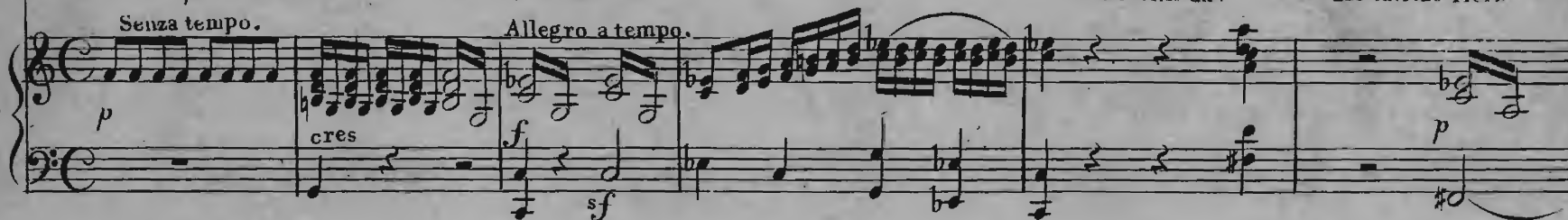
Il mio ritratto? ah perfida!
Wie, du mein Bildniß? ha Schändliche!

Ove va-i? a trarle il cor
Wohineißt du? das falsche Herz

Senza tempo.

Allegro a tempo.

RECIT.

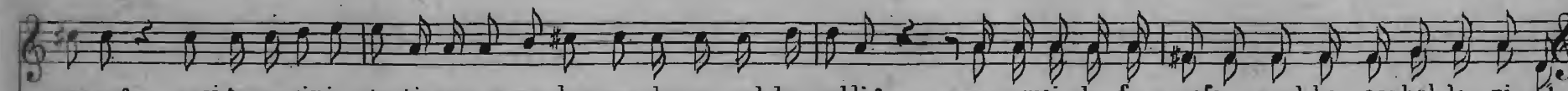


dal scellera-to petto, e a vendi-car
ihr aus dem Busen reißen, und meine Wuth

il mio tradi-to af-fetto!
in ih-rem Blut zu kühlen.

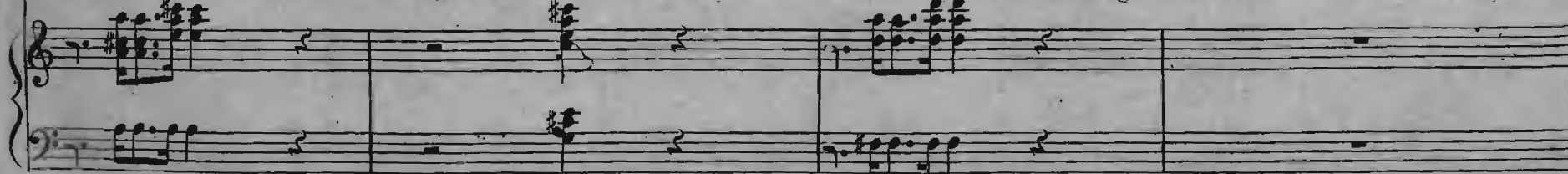
Ferma-ti! nò, mi lascia!
Bleibe doch! Nein, o laß mich!

sei tu
bist du



pazzo? vuoi tu precipi-tarti per u-na don-na, che non val due soldi?
thöricht? willst du um eine falsche, die dein nichtwerth ist, dich unglücklich machen?

non vorrei che fa-cesse qualche corbel-le-ri-a!
willst um die Un-ge-treue ei-ne Thorheit be-ge-hen



Ferr
 Nu-mi! tan-te prome-se, e la-grime, e so-spi-ri, e giu-ra-menti in sì po-chi mo-menti come l'empia ob-blio! Per
 Himmel! so viel Ver-spre-chen, die Thrä-nen-fluth, all' die Seuf-zer, so heil'ge Schwü-re in so wenig Augen-blic-ken so bald zu ver-geffen! Beim-

Gugl.

f **p** **Andante.**

Ferr
 Rac-coi-o non lo sò! che far or deg-gio? a qual parti-to. a qual idea m'appig-lio? Abbi di me pie-tà!
 Him-mel, ich weiß nicht—was nun be-gin-nen? wel-chei-nen Ent-schlufs soll ich Bet-ro-gner, fas-sen? O hab' Mit-leid mit mir!

Allegro.

Gugl. **Ferr**
 dam-mi con-siglio! A-mi-co, non sa-pre-i, qual con-si-glio ate dar. Bar-ba-ra! in-
 rath' was ich thum soll! Ach Fre-und, ich weiß jezt selbst nicht, was ich dir rat-hen soll. Schand-liche! Tren-

Gugl.
 gra-ta! in un gi-or-no, in poch' o-re... cer-to un ca-so quest'e da far stu-po-re!
 lo-fe! an dem Ta-ge un-ser's Ab-schieds... Ha! die-se schwar-ze That schreit laut um Ra-che!

NB. Die 2te Strophe ist Pa-rodie.

ARIA.

Allegretto *p*

cres

157

Donne mie la fa-te a tanti, a tantie tanti, a tantie tan - ti!

che se il ver vi deg-gio

1.) Mädchen, schelmisch seyd ihr al-le, al-le, al-le, al-le, al-le,

ist der Blick gleich lauft und

2.) Mädchen, En-gel seyd ihr al-le, al-le, al-le, al-le, al-le,

wie ein Täubchen lauft und

dir, se si la_gua-no gli a-manti, li co-min-cio a com-pa-tir, li co-min-cio a com-pa-tir.

schön, eu-re Treu' gleich ei-nem Bal-le, kann ein leichter Wind ver-wehn, kann ein leichter Wind ver-wehn.

schön, a-ber Schelme find wir al-le, li-ftig euch zu hin-ter-gehn, li-ftig euch zu hin-ter-gehn.

Io vo' be-ne al sel-so vo-stro lo sa-pe-te, o_gnun lo sa, o_gni giorno ve lo mostro, ve lo

Ach, ihr wißt es, lo-fe Mädchen, ach, ihr wißt es, zärtlich hab ich euch geliebt oft hieng' mir das Herz am Fädchen, oft hieng'

Ich be-kenn'es, schö-ne Mädchen, ach, ihr wißt es, ich habe euch oft betrübt oft hatt' ich eu'r Herz am Fädchen, oft hatt'

mostro, ve lo mostro, fi-do se-gno d'a-mis-tà, ve lo mostro, ve lo mostro, fi-do
 mir das Herz am Fädchen, keine hab ich je be-trübt, Ach ihr wist es, lo-se Mädchen, zärtlich
 ich eu'r Herz am Fädchen, flatter-haft hab ich ge-liebt, Ich be-kenn' es, schöne Mädchen, ach, ich

se-gno d'a-mis-tà, fi-do se-gno d'a-mis-tà. Ma quel farla a tantie tantie tantie tan-ti!
 hab ich euch ge-liebt, keine hab ich je be-trübt. Doch... doch schelmisch ward ihr al-le, al-le, al-le,
 hab euch oft be-trübt, flatter-haft hab ich ge-liebt. Doch... doch treu bleibt ihr mir al-le, al-le, al-le,

cres *fp*

m'avvi-li-sce in ve-ri-tà, m'avvi-li-sce in ve-ri-tà. Mil-le vol-te il brando
 Fin-ten, Näschen mir zu drehn, Fin-ten, Näschen mir zu drehn, Ich lieb al-le hübsche
 war ich gleich ein Schmetter-ling, war ich gleich ein Schmetter-ling, Ach wir al-le find von

f

presi, per salvar il vostro onor, mille volte, mille volte, mil-le vol-te vi di-
 Mädchen treu, so wahr ich ehrlich bin! einem treuen deutschen Mädchen, ei-nem treu-en deut-schen
 Flandern, küssen da und küssen dort, froh zu tändeln, leicht zu wandern, froh zu tän-deln, leicht zu

fe-si colla bocca, e più col cor. Ma quel far-la a tanti e tan-ti, a tanti e tan-ti, è un vi-ziet-to sec-ca-
 Mädchen, gäh ich gern mein Herzchen hin. Doch sie wa-ren schelmisch al-le, al-le, al-le, li-stig mich zu hin-ter-
 wandern, bricht man Treue, Schwur und Wort. Ja, ja, Schelm-e, sind wir al-le, al-le, al-le, kei-ner ist's ders bes-ser

tor, è un vi-ziet-to sec-ca-tor. Sie-te va-ghe, sie-te a-ma-bili,
 gehn, li-stig mich zu hin-ter-gehn! Zwar eu'r Mädchen glüht wie Ro-sen,
 macht, kei-ner ist's ders bes-ser macht! Flüch-se schrey'n wir, seyd ihr al-le,

più te-so-ri il ciel vi diè; e le gra-zie vi cir-condano, dalla tes-ta si-no ai piè, dal-la
 ist zum Kusse ganz ge-macht; ihr könnt necken, tändeln, ko-fen, lächeln, wie Gott A-mor lacht, lä-cheln
 wenn ihr schmeichelt, wenn ihr lacht; Wölfe, sagt ihr, find wir al-le, euch zur Plä-ge nur ge-macht, euch zur

tes-ta si-no ai piè, ma, ma, ma, la fa-rea tan-ti e tan-ti, a tan-ti e tan-ti, che cre-di-bi-le non
 wie Gott A-mor lacht. Doch doch schel-misch seyd ihr al-le, al-le, al-le, al-le, wenn ihr schäkert wenn ihr
 Plä-ge nur ge-macht. Ja ja schel-misch find wir al-le, al-le, al-le, al-le, keiner ist's ders bes-ser

è, che cre-di-bi-le non è, io vò bene al sesso vostro, ve lo mostro, mil-le volte il brando
 lacht, wenn ihr schäkert, wenn ihr lacht. Ja euer Mündchen glüht wie Rosen, ihr könnt necken, ihr könnt necken, tändeln
 macht, keiner ist's ders besser macht. Laßt uns lieben, küssen, scherzen, laßt uns lieben, küssen, scherzen, küssen

presi, vi di - fe - si, gran te - fo - ri il ciel vi diè, si - no ai pie, ma, ma,
 ko - fen, ko - fen, tändeln, lächeln, wie Gott A - mor lacht, a - ber schelmisch, ja, ja,
 scherzen, doch nur schlau und mit Bedacht, und mit Bedacht, laßt uns küs sen, ja, ja,

ma la fa - te a tantie tan - ti, a tantie tan - ti, a tantie, la fa - te a tantie tan - ti, a tantie e tan - ti!
 schel - misch seyd ihr al - le, al - le, ja schelmisch seyd ihr al - le, ja schelmisch seyd ihr al - le, al - le, al - le.
 schel - misch sind wir al - le, al - le, ja schelmisch sind wir al - le, ja schelmisch sind wir al - le, al - le, al - le.

che se gri - da - no gli amanti, hanno certoun gran perchè, un gran per - chè. Ah la fa - te a tantie tan - ti, che se
 Wie ein Mäuschen in die Fal - le, habt ihr mich schon oft ge - bracht, schon oft ge - bracht, schelmisch, schelmisch seyd ihr al - le al - le
 Laßt uns lie - ben, küs sen, scherzen, doch nur schlau und mit Be - dacht, kein Lärm ge - macht. Dieß ihr Schönen nehmt zu Herzen, laßt uns

CRIS *f* *p*

grida_ negli a_manti, hanno certo un gran per_chè, un gran per — chè, per — chè, perchè, hanno
 al: le, wie ein Mäuschen in die Falle, habt ihr mich gar oft ge = bracht, ja, ja, ja, ja, und da:
 küssen, laßt uns scherzen, doch nur nicht viel Lärm ge = macht, kein Lärm. ge = macht, Still, still, still, still, und ja

cer_to un gran per_chè, per_chè, per_chè, hanno cer_to un gran per_chè, un gran per_chè, un
 zu brav aus = ge = lacht, ja, ja, ja, ja, und da = zu brav aus = ge = lacht, brav aus = ge = lacht, brav
 nicht viel Lärm ge = macht, still, still, still, still, und ja nicht viel Lärm ge = macht, kein Lärm ge = macht, kein

gran per_chè, hanno certo un gran per_chè.
 aus = ge = lacht, und da = zu brav aus = ge = lacht.
 Lärm ge = macht, und ja nicht viel Lärm ge = macht.

Nº 27.

Ferrando.

In qual fie-ro con-trasto, inqual dis-or-di-ne di pen -

RECIT.

Halwuchschrecklicher Aufruhr, kämpft mit Verzweiflung wild in mei-nem

Allegro.



sie-ri ed affet-ti io mi ri-tro-vo! tan-to in so-li-to e no-vo è il ca-so mi-o, che non

Herzen, das Wuth und Rache nur be-zeuget! Wer sah je solche Falschheit, und solch Verbrüchen? Ha! nun



al-tri, non i-o... bas-to per con-si-gliar mi... Al- fon-so! Al-

irr' ich hier trostlos und flehe Tant um Hül-fe... Al- fon-so! Al-



fonso, quanto ri - der vor - rai del lamia stu - pi - dezza! ma mi ven - di - che

fonso! Ach du spot - test noch meiner! lachst noch meines Jammers? Doch fürchte meinen

rò! sa - prò dal se - no can - cellar quell' i - ni - qua... sa - prò can - cellar - la . . .

Zorn! und du 'o Falsche, fürchte meine Wuth und Rache! ja fürchte meine Rache!

can - cel - lar - la? troppo odio questo cor per lei mi parla!

meine Rache? Gott. . . ach wie noch dies Herz laut für sie schläget.

Andante

ARIA.

105

Ferrando.

Tradi-to, scherni-to dal per-fi-do cor, dal per-fi-do cor!
 Ver-rathen! verschmähet, ver-ge-ss-en bin ich, ver-ge-ss-en bin ich!

Allegro.

p *cres* *f* *dolce*

io sen-to, che an-co-ra quest' al-ma l'a-do-ra, io sen-to per
 und doch schlägt voll Lie-be, voll feu-ri-ger Trie-be, dir sehn-lich, o

es-sa le vo-ci d'a-mor, io sen-to per es-sa le vo-ci d'amor, le vo-ci d'amor, le
 Mäd-chen mein zärt-liches Herz und doch schlägt voll Lie-be, mein zärtliches Herz mein zärt-liches Herz mein

vo - ci d'a - mor . Tradi - to, scherni - to dal per - fi - do cor, dal
zärt - li - ches Herz . Ver - rathen, verschmähet verges - sen bin ich, ver -

per - fi - do cor ! io sen - to, che an -
ges - sen bin ich ! und doch schlägt voll

co - ra quest' al - ma l'a - do - ra, io sen - to per es - fa le vo - ci d'a - mor, io sen - to per
Lie - be, voll feu - ri - ger Trie - be, dir lehn - lich, o Mäd - chen, dies klo - pfen - de Herz, und doch schlägt voll

es — fa le vo — ci d'a — mor, le vo — ci d'a — mor, d'a — mor, le vo — — ci d'a —
 Lie — be, mein zärt — — li — ches Herz, mein zärt — — li — ches Herz, und doch schlägt voll Liebe, mein zärt — li — ches

mor, le vo — — ci d'a — mor, le vo — ci le
 Herz, mein zärt — — li — ches Herz, mein zärt — li — ches

vo — — — — ci d'a — mor.
 Herz, mein zärt — — — — li — ches Herz.

È a-mo-re un la-dron-cel-lo, un ser-pen-tel-lo è a-mor, ei to-glie, e dà la pa-ce, la pa-ce,
 Gott A-mor ist ein Schü-ker, treibt mit der Lie-be Scherz, neckt uns zum Zeit-ver-trei-be, und lä-acht

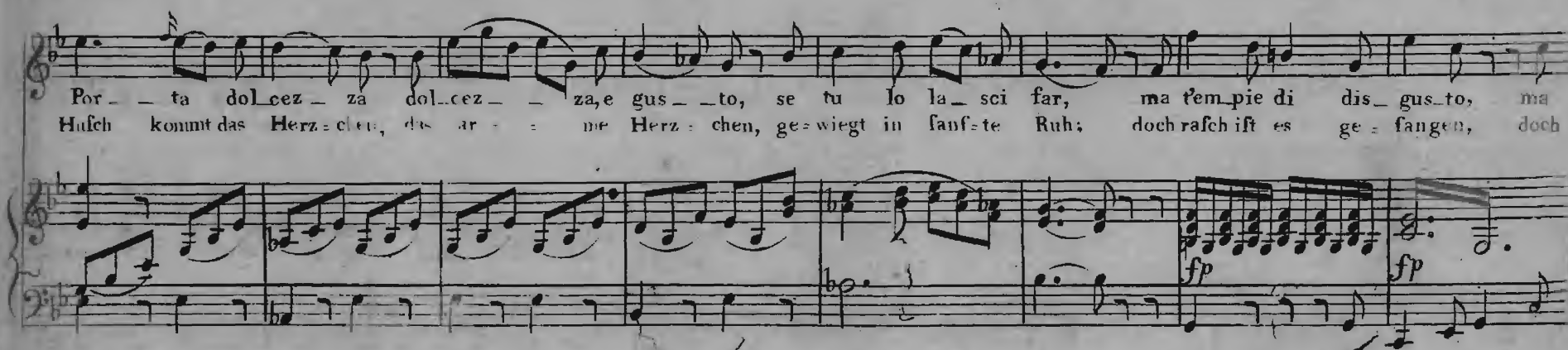
come gli piace ai cor. Per gli occhi al se-no ap-pe-na un var-co a-prir si fà, che l'a-ni-ma in-ca-te-na,
 lächelt zu un-serm Schmerz. Er lockt durch Schmei-che-ley-en, kirt uns durch sü-ßen Sang; der Un-schuld sü-ße Lie-der er

to-glie li-ber-tà, che l'a-ni-ma in-ca-te-na, e to-glie li-ber-tà, È a-mo-re un la-dron-cel-lo
 trichtern ihm den Fang, der Un-schuld sü-ße Lie-der er-leichtern ihm den Fang. Gott A-mor ist ein

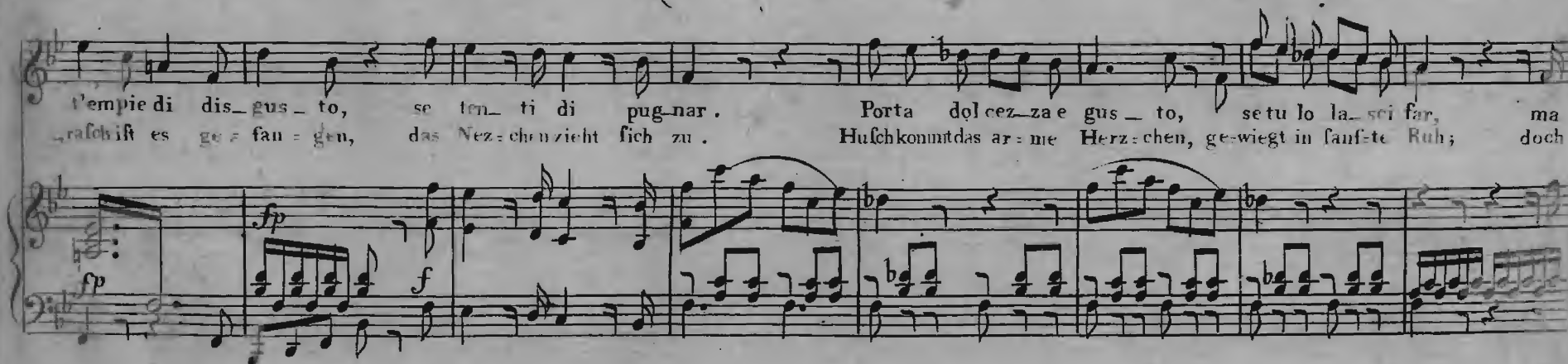
cres.



cel - lo, un ser-pen-tello è amor, ei to-glie, edà la pa - ce, la pa - ce, come gli pia-ce ai cor.
Schli - ker, treibt mit der Lie-be Scherz, neckt uns zum Zeit-ver-trei-be, und lä - chelt, lächelt zu un-serm Schmerz.

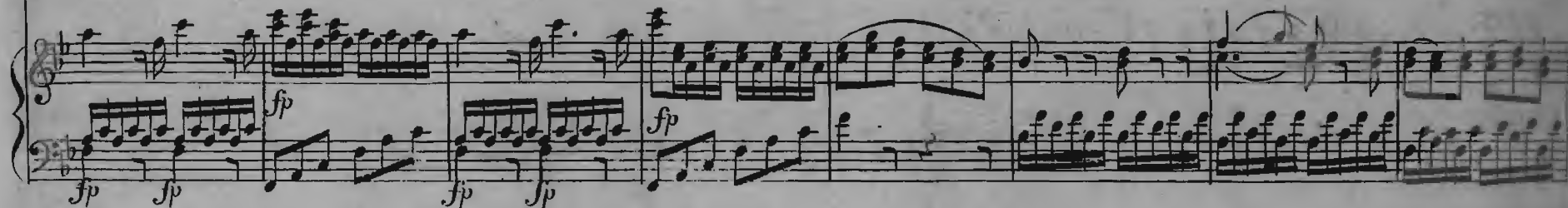


Por - ta dol-cez - za dol-cez - za, e gus - to, se tu lo la - sci far, ma t'em-pie di dis-gus-to, ma
Husch kommt das Herz-chen, das ar - me Herz-chen, ge-wiegt in sanf-te Ruh; doch rasch ist es ge - fangen, doch



t'em-pie di dis-gus-to, se ten-ti di pug-nar. Porta dol-cez-za e gus-to, se tu lo la-sci far, ma
rasch ist es ge - fan - gen, das Nez-chen zieht sich zu. Husch kommt das ar-me Herz-chen, ge-wiegt in sanf-te Ruh; doch

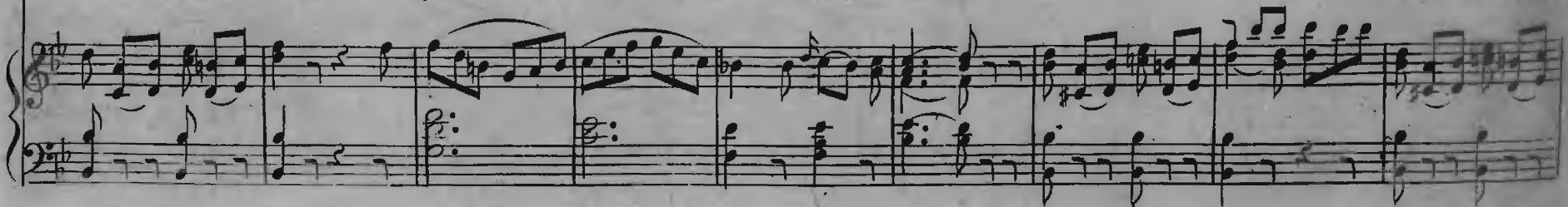
t'em-pie di dis-gus-to, se ten-ti di pu-gnar, E a-mo-re un la-droncel-lo, un ser-pen-tello a
 rasch ist es ge-fan-gen, das Netze-n zieht sich zu. Gott A-mor ist ein Schö-ker, treibt mit der Lieb-



mor, ei to-glie, e dà la pa-ce, la pa-ce, come gli piace ai cor. Senel tuo petto ei sie-de,
 Scherz, neckt uns zum Zeit-ver-trei-be, und lä-chelt, lächelt zu un-serm Schmerz. Drum Mädchen laßt euch war-nen,



s'egli ti bec-ca quì, fà tutto quel ch'ei chie-de che anch'io fa-rò co-sì. Senel tuo petto ti
 traut ja dem Lo-ßen nicht; er spottet eu-er Lei-den, und lacht euch ins Ge-sicht. Drum Mädchen laßt euch



sie - de, s'egli ti bec-ca quì. quì, quì, quì, fa tut-to quel ch'ei chie - de; che anch'io fa - rò co-sì, s'egli ti
war - ren, traut ja dem Lo-sen nicht, traut ihm nicht, er spottet eu - rer Lei - den und lacht euch ins Ge-sicht, traut nicht dem

bec-ca, s'egli ti bec-ca, s'egli ti beccati becca, ti becca, ti becca, ti bec - - ca, fa tut-to quel ch'ei
Lofen, traut nicht dem Lofen, traut ja dem lo-sen Schä-ker nicht, dem lo-sen Schä-ker, er spot-tet eu - rer

chie - de, ch'ei chie-de, che anch'io fa-rò co-sì, co-sì, che anch'io fa-rò co-sì, co-sì, che anch'io fa - rò co - sì.
Lei - den, eurer Lei-den und lacht euch ins Ge-sicht, und lacht, und lacht euch ins Ge-sicht, und lacht, und lacht euch ins Ge-sicht.

Nº 20.

DUETTO.

Adagio.

Fiord.

Fra gli amplessi in pochi istanti giungerò del fido sposo, sono sciuta a lui dannu-
Auf ins Schlachtfeld will ich ihm folgen, unerkannt an feiner Rechten, muthig streiten, tapfer

van-ti in quest'a - bi-to ver-rò, in quest'a - bi-to ver-rò. Oh che gio-ja il suo bel core pro-ve-
fechten, mit ihm thei - len Freud und Schmerz, mit ihm thei - len Freud und Schmerz. Und mit in - nem Ent-zücken wird er

Ferr. Fiord.
rà nel rav-vi-sar-mi. Ed in-tan-to di do-lo-re meschinello io mi mor-rò, meschinello io mi morrò. Co-sa
an die Brust mich drücken. Ach vor Kummer und Verzweiflung bricht mein lie-bekran-kes Herz, bricht mein lie-bekran-kes Herz. Gott was

veggio! son tra-di-ta! deh par-ti-te... Ah! nò, mia vi-tà con quel
 seh ich? bin ver-ra: then! Fort, ver-lafs mich! Dich sollt' ich laf-fen? nein ich

Allegro.

fer-ro di tua ma-no questo cor tu fe-ri-ra-i, e se for-za od-dio! non ha-i,
 kann dich nicht ver-laf-fen, lieber will ich hier er-blaf-fen. Ach, von dei-ner Hand zu ster-ben,

Fior.

Ta-ci... ahi-me! son abbas-tan-za tor-men-ta-ta, ed in-fe-
 Himmel, Himmel, ach! mit raschen Schlägen fühl ich Mit-leid hier sich

io la man-ti reg-ge-rò, ti reg-ge-rò.
 welch ein mir er-wünsch-ter Tod, er-wünsch-ter Tod!

li-ce! Ah, che omai la sua cos-tan-za, a quei sguardi, a quel che
re-gen! O, er weifs mein Herz zu rüh-ren, o, er weifs mein Herz zu

Ah, che omai la mia cos-tanza, a quei sguardi, a quel che di-ce,
Ha, dies scheint ihr Herz zu rühren, ha, dies scheint ihr Herz zu rühren,

di-ce, in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-min-cia a va-cil-lar. Sorgi, sor-gi...
rühren, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Laß mich; flie-he!

in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-min-cia a va-cil-lar. In-
bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an, bald fängt es zu wanken an. Hier

cres *p* *cres* *p*

Per pie-ra, da me che chie-di? Ah non son, non son più
Wie, ist Lie-be dein Be- wer-ben? Wilhelm! ach wo ist ein

van lo credi! Il tuo cor, o la mia mor-te! ce di
will ich sterben! Lie-be! Ach sonst laß mich sterben. Hier Ge-

sf *sf* *p* *cres* *f* *p*

forte! ah non son, non son più forte! Dei con-siglio! ah non son più forte! Dei con-
Rettter! Wilhelm! ach wo ist ein Rettter! Hülff' ihr Götter! ach wo ist ein Rettter! Hülff' ihr

ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra... ce-di ca-ra...
lieb-te! Hier Ge-lieb-te! Hör' o Theure! Hol-des Mädchen!

f *sf*

Ferr.
siglio! Vol-gia me pie-to-so il ci-glio, in me sol tro-var tu puoi
Götter! Sieh mein Herz schlägt dir ent-ge-gen, laß zum Mit-leid dich he-we-gen;

Larghetto.
p

Fiord.

Gius- to ciel! giusto ciel! giusto
Him- mel, ach Himmel ach! Himmel

spo- so, a- mante, e più, se vuoi, i- - dol mio! più non tar- dar, spo- so, a- mante,
innig, Theure mit Ent- zücken drück ich dich an mei- ne Brust, Theu- re zum Mit- leid

cres. p

ciel! cru- del hai vin- to! Fa di me quel che ti
ach! ich bin be- fie- get, Herz und Hand fey- ewig

e più, se vuoi, i- - dol mio! più non tar- dar.
laß dich be- wegen! sieh mein Herz schlägt nur für dich.

cres. f p

par! dein! Ab-brac-ciamci, Welche Freude, o ca-ro be-ne, e un con-for-to a tan-te pe-ne sia lan- welch Ent-zü-cken! dich an meine Brust zu drücken, ist der

Ab-brac-ciamci, Welche Freude, o ca-ro be-ne, e un con-for-to a tan-te pe-ne sia lan- welch Ent-zü-cken! dich an meine Brust zu drücken, ist der

Andante.

guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to sos-pi-rar. Ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, ab-brac-ciam-ci, o ca-ro Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Lie-be Har-mo-nie. Welche Freu-de welch Ent-zü-cken welche Freu-de welch Ent-

guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to sos-pi-rar. Ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, o ca-ro Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Lie-be Har-mo-nie. Welche Freu-de welch Ent-zü-cken welche Ent-



be-ne, e un con-for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to sos-pi-rar, sos-pi-
 zücken, dich an mei-ne Brust zu drucken, ist der Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Lie-be Har-mo-nie ist der

be-ne, e un con-for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to sos-pi-rar, .
 zücken, dich an mei-ne Brust zu drucken, ist der Lohn für Schmerz und Leiden, ist der Lie-be Har-mo-nie



rar, sos-pi-rar, di di-let-to sos-pi-rar, sos-pi-rar, sos-pi-rar,
 Lie-be Har-mo-nie ist der Lie-be Har-mo-nie ist der Lie-be Har-mo-nie

sos-pi-rar, sos-pi-rar, di di-let-to sos-pi-rar, sos-pi-rar, sos-pi-rar, di di-
 ist der Lie-be Har-mo-nie ist der Lie-be Har-mo-nie ist der Lie-be Har-mo-nie ist der

di di-let-to sos-pi-rar, di di-let-to sos-pi-rar, di di-let-to sos-pi-rar, di di-
 ist der Lie-be Harmo-nie, ist der Lie-be Harmo-nie, ist der Lie-be Harmo-nie, ist der

let-to sos-pi-rar, di di-let-to sos-pi-rar, di di-let-to sos-pi-rar, di di-
 Lie-be Harmo-nie, ist der Lie-be Harmo-nie, ist der Lie-be Harmo-nie, ist der

mf p *mf p* *fp fp*

let-to sos-pi-rar.
 Lie-be Har-mo-nie.

let-to sos-pi-rar.
 Lie-be Har-mo-nie.

cres. *f* *ifz ifz* *if ifz*

Nº 30.

Tut - ti ac - cu - san - le don - ne, ed io le scu - so, se mil - le vol - te al dì can - gia - no a - mo - re. Al - tri - um
 Al - fons - ta - delt die Mäd - chen, ich muß euch fa - gen: wir kann ihr Flat - ter - finn recht wohl be - ha - gen. Der

Andante.

vi - zio lo chia - ma, ed al - tri - um so, ed a me par - ne - ces - si - tà del co - re. L'a - man - te, che si
 Mann will ew' ge - Lie - be, so - hassen ei - ner - ley; ihr Schwa - ches Her - zchen liebt nur Täu - de - ley. Die Schwär - ze ew' ger

tro - va al fin de - lu - so, non con - dan - ni l'al - tri - um, mai il pro - prio erro - re; giac - chè gio - vani, vec - chie, e bel - le, e
 Treu - sind nicht mehr Mo - de; und es grä - ni - et kein Mäd - chen, sich mehr zu To - de; dem - nach! die Häß - liche, Schö - nen, die Jun - gen und

brutte, ri - pe - te - tel con me. Co - sì fan tut - te! Co - sì fan tut - te!
 Alten, glaubt nur das auf mein Wort. Sind all von Flan - dern! Sind all von Flan - dern!

Ferr.
D. Alf.
Gugl.

N° 31.

Allegro assai.

FINALE.

p

Despina.

Fate presto, o cari a - mi - ci, al - le faci il fo - co da - te, e la men - sa pre - pa -
 Hurlig, hurtig! laßt uns ei - len, al - les schön zu prä - pa - ri - ren, und die Ta - fel zu fer -

ra - te, con ricchez - za e no - bil - tà! Delle nos - tre pa - dron - ci - ne gl'ime - nei son già dis -
 vi - ren, e le - gant, und mit Ge - schmack! Amor lä - chelt Hy - men win - ket, rasch die Fa - ckel an zu -

posti, e voi gi - te ai vos - tri pos - ti, finchè i spo - si ven - gon quà, fin - chè i sposi ven - gon quà.
 zünden, und die Her - zen' zu ver - bin - den, die die Lie - be glücklich macht, die die Liebe glücklich macht.

Facciam presto, o cari a-mi-ci, al-le faci il fo-co dia-mo, e la mensa pre-pa-riamo con ric-
 Coro. Hurtig; hur-tig lafst uns ei-len, al-les schön zu prä-pa-ri-ren, und die Ta-fel zu ser-vi-ren, e-le-

Facciam presto, o cari a-mi-ci, al-le faci il fo-co dia-mo, e la mensa pre-pa-riamo con ric-
 Hurtig, hur-tig lafst uns ei-len, al-les schön zu prä-pa-ri-ren, und die Ta-fel zu ser-vi-ren, e-le-

chez-za e no-bil-tà, con ric-chezza e no-bil-tà, con ric-chezza e no-bil-tà! D. Alf.
 gant und mit Ge-schmack, e-le-gant und mit Ge-schmack, e-le-gant und mit Ge-schmack!

chezza e no-bil-tà, con ric-chezza e no-bil-tà, con ric-chezza e no-bil-tà! Bravi! bravi! ottima-
 gant und mit Ge-schmack, e-le-gant und mit Ge-schmack, e-le-gant und mit Ge-schmack! Bravo! bra-vo! Amor

mente! che abbondanza, che ele-ganza! u-na mancia con-ve-niente l'un e l'altro a voi da-rà! l'un e l'altro a voi da-
 le be! Alle Zweifel müssen schwinden; Lieb und Schönheit zu ver-bin-den, hat er herr-lich aus-ge-dacht, hat er herrlich ausge-

ra! Le due coppie omai si avvanzano, fate plauso all'oro ar-ri-vo, lie-to canto e suon giu-li-vo em-pia il
dacht! Ha, da kommen schon die Pär-chen, laßt den ho-hen Tag zu Ehren lau-te Ju-bel-cho-re hören. A-mor

Desp.
La più bella come - dio-la non s'è vista, o si ve - drà, la più
Schöner hat man nie ge - se - hen solch ein Fest und sol - che Pracht, schöner
ciel d'i-la - ri-tà! empia il ciel d'i-la - ri-tà! La più bella come - dio-la non s'è vista, o si ve - drà, la più
ist's, der glücklich macht! A - mor ist's, der glücklich macht! Schöner hat man nie ge - se - hen solch ein Fest und sol - che Pracht, schöner

bel-la co-me - dio-la non s'è vista, o si ve - drà, non s'è vista, o si ve - drà, non s'è vista, o si ve - drà.
hat man nie ge - se - hen solch ein Fest und sol - che Pracht, solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht.
bel-la co-me - dio-la non s'è vista, o si ve - drà, non s'è vista, o si ve - drà, non s'è vista, o si ve - drà.
hat man nie ge - se - hen solch ein Fest und sol - che Pracht, solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht.

Be-ne-detti i doppi conjugi, e le a-ma-bi-li spo-si-ne, be-ne-detti i doppi conjugi,
Coro. Singt in fro-hen Ju-bel-chö-ren; Braut und Bräut'gam sol-len le-ben! singt in fro-hen Ju-bel-chö-ren;

Be-ne-detti i doppi conjugi, be-ne-detti i doppi conjugi, e le a-ma-bi-li spo-
 Singt in fro-hen Ju-bel-chö-ren; singt in fro-hen Ju-bel-chö-ren; Braut und Bräut'gam sol-len

Andante.
f *p* *f* *p*

splenda lor il ciel be-nefico, ed a gui-sa di gal-li-ne sien di
 A-mor mül-se euch um-schweben, eu-re Ta-ge zu ver-süß-len, mülst ihr

fi-ne, splenda lor il ciel be-nefico, ed a gui-sa di gal-li-ne sien di
 le-ben! A-mor mül-se euch um-schweben, eu-re Ta-ge zu ver-süß-len, mülst ihr

f *p*

figli og-nor pro-li-fiche, che le ag-gua — glino in bel-tà, che le ag-gua — glino in bel-tà.
 bald zu eu-ren Fä-ßen kei-ne Men-schlein um euch sehn, kei-ne Men-schlein um euch sehn.

figli og-nor pro-li-fiche, che le ag-gua — glino in bel-tà, che le ag-gua — glino in bel-tà.
 bald zu eu-ren Fä-ßen kei-ne Men-schlein um euch sehn, kei-ne Men-schlein um euch sehn.

Fior.
 Come par che quì pro-metta tutto gioja, e tutto a-mo-re!
 Welches Glück und wel-che Freude, fühlen wir so in-nig heu-te!

Dora.
 Come par che quì pro-metta tutto gioja, e tutto a-mo-re!
 Welches Glück und wel-che Freude, fühlen wir so in-nig heu-te!

Ferr.
 Come par che quì pro-metta tutto gioja, e tutto a-mo-re!
 Welches Glück und wel-che Freude, fühlen wir so in-nig heu-te!

Gugl.
 Come par che quì pro-metta tutto gioja, e tutto a-mo-re!
 Welches Glück und wel-che Freude, fühlen wir so in-nig heu-te!

del - la ca - ra Des - pi - net - ta, certo il me - des - Glücks - uns freu -
 Nannchen, nur durch dich al - lein, können wir des Glücks uns freu -

del - la ca - ra Des - pi - net - ta, del - la ca - ra Des - pi - net - ta,
 Nannchen, nur durch dich al - lein, Nannchen, nur durch dich al - lein,

cer - to il me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra Des - pi - net - ta,
 kön - nen wir des Glücks uns freu - Nannchen, nur durch dich al - lein,

cer - to il me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra Des - pi - net - ta,
 kön - nen wir des Glücks uns freu - Nannchen, nur durch dich al - lein,

- rito, certo, cer - to, certo il me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra Des - pi - net - ta,
 können wir, können wir des Glücks uns freu - Nannchen, nur durch dich al - lein,

cer - to, cer - to il me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra Des - pi - net - ta,
 kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu - Nannchen, nur durch dich al - lein,

cer - to, cer - to il me - ri - to sa - rà, certo il me - des - Glücks - uns freu -
 kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu - können wir des Glücks uns freu -

cer - to, cer - to il me - ri - to sa - rà, del - la ca - ra Des - pi - net - ta,
 kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu - Nannchen, nur durch dich al - lein,

Fio.
Dor.

cer - to, cer - to il me - ri - to sa - rà .

Ra - dop - pia - te il lie - to suo - no ,

Singet laut in Ju - bel - chö - ren :

Ferr. kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu'n!

- rito. certo, cer - to, certo il me - ri - to sa - rà .

Ra - dop - pia - te il lie - to suo - no ,

Singet laut in Ju - bel - chö - ren :

können wir, können wir des Glücks uns freu'n!

Gugl.

cer to, cer - to il me - ri - to sa - rà .

Ra - dop - pia - te il lie - to suo - no ,

Singet laut in Ju - bel - chö - ren :

kön - nen, kön - nen wir des Glücks uns freu'n!

repli - cate il dolce can - to, e noi qui seg - gia - mo in - tan - to
e - wig soll Gott A - mor le - ben; zärtlich muß er all' um - schwe - ben,in maggior giovia - li - tà, in mag -
die durch Hy - men ihm sich weihn, die durchrepli - cate il dolce can - to, e noi qui seggia - mo in - tan - to
e - wig soll Gott A - mor le - ben; zärtlich muß er all' um - schwe - ben,in maggior giovia - li - tà, in mag -
die durch Hy - men ihm sich weihn, die durchrepli - cate il dolce can - to, e noi qui seggia - mo in - tan - to
e - wig soll Gott A - mor le - ben; zärtlich muß er all' um - schwe - ben,in maggior giovia - li - tà, in mag -
die durch Hy - men ihm sich weihn, die durch

Coro.
Sopr.
Alto.
Tenore.
Basso.

gior giovin - li - tà, in maggior giovin - li - tà. Be - ne - detti i doppi conjugi, e le a - ma - bi - li spo -
Hy - men ihm sich weihn, die durch Hy - men ihm sich weihn! Singet laut in Ju - bel - chö - ren: wig soll Gott A - mor

gior giovin - li - tà, in maggior giovin - li - tà. Be - ne - detti i doppi conjugi,
Hy - men ihm sich weihn, die durch Hy - men ihm sich weihn! Singet laut in Ju - bel - chö - ren:

gior giovin - li - tà, in maggior giovin - li - tà. Be - ne - detti i doppi conjugi,
Hy - men ihm sich weihn, die durch Hy - men ihm sich weihn! Singet laut in Ju - bel - chö - ren:

f *p*

si - ne, be - ne - detti i doppi conjugi, splen - da - lor il ciel be - ne - fico,
le - ben! Sin - get laut in Ju - bel - chö - ren: zärt - lich müß' er all' um - schweben,

be - ne - detti i doppi conjugi, e le a - ma - bi - li spo - si - ne, splen - da - lor il ciel be - ne - fico,
Sin - get laut in Ju - bel - chö - ren: e - wig soll Gott A - mor le - ben zärt - lich müß' er all' um - schweben,

be - ne - detti i doppi conjugi, e le a - ma - bi - li spo - si - ne, splen - da - lor il ciel be - ne - fico,
Sin - get laut in Ju - bel - chö - ren: e - wig soll Gott A - mor le - ben zärt - lich müß' er all' um - schweben,

f *p* *f*

ed a gui-sa di gal-li-ne sien di figli og-nor pro-li-fiche, che le acqua - glino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich müß' er all um-schwe-ben die durch Hy-men ihm sich

ed a gui-sa di gal-li-ne sien di figli og-nor pro-li-fiche, che le acqua - glino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich müß' er all um-schwe-ben die durch Hy-men ihm sich

ed a gui-sa di gal-li-ne sien di figli og-nor pro-li-fiche, che le acqua - glino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich müß' er all um-schwe-ben die durch Hy-men ihm sich

tà, che le acqua - glino in bel-tà, che le acqua - glino in bel-tà, che le acqua - glino in bel-tà.
 wei die durch Hy-men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn.

tà, che le acqua - glino in bel-tà, che le acqua - glino in bel-tà, che le acqua - glino in bel-tà.
 wei die durch Hy-men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn.

tà, che le acqua - glino in bel-tà, che le acqua - glino in bel-tà, che le acqua - glino in bel-tà.
 wei die durch Hy-men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn.

Ferr.
Gugl.

Tut - to, tut - to, o vi - ta mi - a,
Feu - rig fühl' ich neu - es Le - ben,

mf mfp mfp mfp mfp mfp

Fior.

Pel mio sangue l'al - le - gri - a cre - sce, cre - sce, e si dif - fon - de!
Neu - e Won - ne, neu - es Le - ben, fühl' ich nun mit san - ftem Be - ben!

mf mfp mfp mfp mfp mfp

al mio foco or ben ris - ponde! Pel mio sangue l'al - le - gri - a cre - sce, e si dif - fon - de!
fühl' der Lie - be gan - ze Macht! Neu - e Won - ne, neu - es Le - ben, fühl' ich mit san - ftem Be - ben!

cres. fp

Ferr.
Gugl.Fior.
Dora.Ferr.
Gugl.

Sei pur bella!
Wel - che Schön - heit!

Sei pur vago!
Wel - che Freu - de!

Che bei ra - i!
Wel - che Bli - cke!

tr tr

Fior.
Dora.

191

Che bella bocca!
Hawelch Entzücken!

Ferr.
Gugl.

Be-vi, e tocca,
Trink' und le-be,

bevi,
le-be,

tocca, tocca, bevi, bevi, toc-ca!
trink' und le-be, trinke, trinke, trin-ke!

Toc-ca, e bevi,
Leb' und trinke,

tocca,
trinke,

bevi,
trinke,

bevi, tocca, tocca, be vi!
trinke, trinke, trinke, trin-ke!

Fior.

E nel tuo, nel mio bic-chiero si som-mer-ga o-gni pen-sie-ro,
Auf! weil vol-le Glä-fer winken, feht die Lie-be schenkt uns ein;

Larghetto.

p

e non res-ti
al-ler Kummer,

e non res-ti piume mo-ria del pas-sa-to
al-ler Kum-mer müße schwinden, al-ler Gram

ai nos-tri cor, ah no, non
ver-gel-len seyn, al-ler

E nel tuo, nel mio bic-chiero si som-mer-ga o-gni pen-sie-ro,
Auf! weil vol-le Glä-fer winken, e feht die Lie-be schenkt uns ein;

ai nos-tri cor, ah no, non
ver-gel-len seyn, al-ler

Fior.
res - ti, non res - ti, più me - mo - ria, nò del pas - sa - to ai nos - tri cor -
Kummer müßte schwin - den, al - ler Gram ver - gef - fen seyn, ver - gef - fen seyn,
Dora.
E nel tuo, nel mio bie - chie - ro si som - mer - ga o - gni pen - sie - ro,
Auf, weil vol - le Glä - ser win - ken, sieht die Lie - be sehnkt uns ein,
Bar.
e non res - ti, e non res - ti più me - mo - ria del pas - sa - to ai nos - tri cor. ah nò, non
al - ler Kummer, al - ler Kum - mer müßte schwin - den, al - ler Gram ver - gef - fen seyn, al - ler

E nel tuo, nel mio bie - chie - ro si som - mer - ga
Auf, weil vol - le Glä - ser win - ken, sieht die Lie - be
e non res - ti, e non res - ti più me - mo - ria del pas - sa - to ai
al - ler Kummer, al - ler Kum - mer müßte schwin - den, al - ler Gram ver -
res - ti non res - ti, più me - mo - ria, nò del pas - sa - to
Kummer müßte schwin - den, al - ler Gram ver - gef - fen seyn.
Ah, ah beves se - ro del tossi - co, ah beves se - ro beves se - ro del tossi - co, del tossi - co,
Ach, ach ver - wü - lehn und ver - gif - ten, möcht' ich Lie - be, möcht' ich Win - ja, ja ver - gif - ten, ver - wü - lehn,
Ah, ah beves se - ro del tossi - co, ah beves se - ro beves se - ro del tossi - co, del tossi - co,
Ach, ach ver - wü - lehn und ver - gif - ten, möcht' ich Lie - be, möcht' ich Win - ja, ja ver - gif - ten, ver - wü - lehn,

o - gni pen - fiero.
schenkt uns ein.

nos - tri cor.
gef - fen. fein.

ai nos - tri cor.
ver - gef - fen. fein.

queste volpi, queste volpi senza o -
möcht ich Liebe, möcht ich Liebe, möcht ich

nor.
Wein.

D. Alf.
Miei Si - gno - ri! tutto è fatto, col con -
Meine Freunde! nun ist's richtig; fertig

Allegro.

Bravo, bravo! passi su - bito.
Bravo, bravo! er soll kom - men.

Bravo, bravo! passi su - bito.
Bravo, bravo! er soll kom - men.

Bravo, bravo! passi su - bito.
Bravo, bravo! er soll kom - men.

Gugl.
tratto nu - zi - a - le il No - ta jo è sul - le scale, e ip - so fas - to quì verrà. Bravo, bravo! passi su - bito.
sind die Ee - he - pakten, der No - tar mit den Kon - trakten, wird so gleich zu Dien - sten seyn. Bravo, bravo! er soll kom - men.

Vo a chiamar-lo, vo a chiamar-lo. ec-co lo qua'. Au-gu-rando vi ogni be-ne,
 Ach hier ist er, ach hier ist er! Nur her ein. Un-ter-thänig auf-zu-warten,

il No-ta-jo Becca-vivi coll'u-sata, a voi sen viene no-ta-ria-le di-gni-tà!
 komm ich Pflicht und Am-tes wegen, wünsch Heil und Ee-be-se-gen, Freu-de Glück und Glo-ri-a!

E il con-trat-to sti-pu-la-to colle-re-gole ordi-na-rie nel-le for-me giu-di-ziarie, pria tof-
 Pak-ta, sind schön sti-li-fi-ret, fest nach Jus ver-klau-su-li-ret, al-le Re-geln ob-ser-vi-ret, wird mein

Fior.
Dora

fendo, poi sedendo, chia-ra vo-ce leg-ge-rò. Bra-vo, bra-vo in ve-ri-tà!
 Husten sich nur legen, les' ich die Spon-sa-li-a. Bra-vo! die Spon-sa-li-a!

Bra-vo, bra-vo in ve-ri-tà!
 Bra-vo! die Spon-sa-li-a!

p

Desp.

Per contrat-to da-me fatto, si con-giun-ge in ma-tri-monio Fior-di-li-gi
 Sey hier mit kund und zu wissen, das ein E-he-bünd-nis schlieffen Frau-lein Jul-chen,

con Sem-pronio. E con Ti-zio Do-ra-bel-la, sua le-git-tima lo-rella;
 Herr Le-an-der, Frau-lein Lot-chen, A-le-xan-der Hoch-geboh-ren und von A-del,

tr

pp **Coro.** Bella vi-ta mi-li-tar, bella vi-ta mi-li-tar, o-ghi di si cangia lo-co, og-gi molto, e do-man
Fröhlich zogen wir ins Feld, fröhlich zogen wir ins Feld, uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als Hel-den einst zu

Bella vi-ta mi-li-tar, bella vi-ta mi-li-tar, o-ghi di si cangia lo-co, og-gi molto, e do-man
Fröhlich zogen wir ins Feld, fröhlich zogen wir ins Feld, uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als Hel-den einst zu

Maeftoso. pp

poco o-ra in terra, ed or sul mar ora in ter-ra ed or sul mar. **Fior.** Che ru-mor! che can-to è que-sto!
glänzen, kämpften wir fürs Va-ter-land, das uns Sie-ges-krän-ze wand. **Dora.** Welch Ge-tös! was muß ge-liche-hen!

poco o-ra in terra, ed or sul mar ora in ter-ra ed or sul mar. **Ferr.** Che ru-mor! che can-to è que-sto!
glänzen, kämpften wir fürs Va-ter-land, das uns Sie-ges-krän-ze wand. **Gugl.** Welch Ge-tös! was muß ge-liche-hen!

f **cres.** **f** **p**

D. Alf.

State cheti; io vo a guar-dar, sta-te cheti; io vo a guar-dar.
Still, nur still! gleich will ich sehn! still, nur still! gleich will ich sehn!

Mi - se - ri - cor - dia! Nu - mi del cielo! che ca - so orri - bile! io tre - mo! io ge - lo! gli sposi
 Mi - se - ri - cor - dia! Helft, helft, Er - barnen! Wie wird es uns ergehn! ich zit - tre! ich be - be! Wil - helm, Fer -

All.^o f *cres.* *fp* *fp* *fp*

Fiord.

Dora.

Lo spa - so mi - o . . .
 Wie mein Ge - lieb - ter?

vo - tri . . . in questo is - tan - te, torna - ro, o Di - o, ed al - la ri - va sha - rea - no
 ran - do! O weh, sie kom - men mit schnellen Schritten, da - her vom Stran - de. Nun las - set

Fibr.

Dora.

Co - sa mai sen - to! bar - ba - re stel - le! in tal mo - men - to, che si fa - rà?
 Ha? mir wird ban - ge! Grau - fa - mes Schick - sal! mit ra - schen Schlä - gen, klopft mir das Herz!

Gugl.
 Co - sa mai sen - to! bar - ba - re stel - le! in tal mo - men - to, che si fa - rà?
 Ha, mir wird ban - ge! Grau - fa - mes Schick - sal! mit ra - schen Schlä - gen, klopft mir das Herz!

già!
 Herz!

Fior.
Dora.Presto par-ti-te!
Ent flieht ge-schwinde!Presto fu-gi-te!
O flieht ge-schwinde!Là, là ce-la-tevi, per ca-ri-
Nur schnell ins Ka-binet: das ist keinDesp.
D. Alf.Ma se li veg-gono?
Was wird ge-sche-hen?Ma se li in-con-trano?
Man kann uns se-hen.Ferr.
Gugl.Ma se ci veg-gono?
Was wird ge-sche-hen?Ma se ci in-con-trano?
Man kann uns se-hen.tà, per ca-ri-tà!
Scherz, das ist kein Scherz!Nu-mi! soc-cor-so!
Helft, helft, Er-bar-men!Nu-mi! con-
Weh, weh, uns

D. Alf.

Raffe-re-na-tevi.
Nur nicht viel Lärm gemacht!

cres.

si - gliò! Chi dal pe - ri - gliò ci sal - ve - rà? chi?
Ar - men! Wer kann aus die - ser Noth uns doch be - freyn? Wer?

Ri - tranquilla - tevi! In me fi - da - tevi,
Still, still und mit Bedacht! Ich werd aus die - ser Noth,

fp *fp* *p* *cres.* *f* *p*

Fior. Dora. *mezza voce.*
ben tut - to andrà. Mille bar - bari - pen - sie - ri tormentando il cor mi vanno, se dis - co -
euch schon be - freyn! Banger Kum - mer, her - be Schmerzen nagen, ach, an mei - nem Herzen! wenn sie un -

Alle gro. *p*

pro - no l'in - ganno, ah, di noi che mai sa - rà, ah, di noi che mai sa - rà!
fre Un - treu fe - hen, wel - che Kränkung wel - che Schmach, wel - che Kränkung wel - che Schmach!

fp *fp* *fp* *fp*

Ferr.
Gugl.

Sani e salvi agli amplessi amo-ro-si, agli amplessi amo-ro-si, delle nos-tre fi-dis-sime a-man-ti,
Welche Freude, welch' himmlische Won-ne, welch' himmlische Won-ne! ach, wie schön lohnt die Lieb' uns aufs neu-e!

D. Alf.

ri-tor-niamo di gio-jae-sul-tan-ti, di gio-jae-sul-tan-ti, per dar premio alla lor fe-del-tà. Giusti
In den Armen der zärt-lichsten Treu-e, der zärt-lichsten Treu-e; welch Ent-zü-cken durchfrö-met die Brust! Ha was

Ferr.
Gugl.

Numi! Guglielmo? Fer-ran-do? o che giubi-lo! quì? co-me? e quando? Richia-
seh' ich? Du Wilhelm, Fer-nan-do? Ist es möglich! cur quo modo, quando! Schnell vom

ma-ti da re-gio contra_ordine, da re-gio contra_ordine, pieni il cor di con-ten-toe di gau-dio; ri-tor-
 König zu-rü-cke ge-ru-fen, zu-rü-cke ge-ru-fen, flehn wir Krie-ger der Lie-be zu Füß-sen; lie-nur

niamo alle spo-se ado-ra-bi-li alle spo-se ado-ra-bi-li, ri-tor-niamo alla vos-traamis-tà, ri-tor-nia-mo alla
 loh-net mit zärt-lichen Küß-fen, mit zärt-lichen Küß-fen, o schon klopft ent-zückend die Brust, o schon klöp-fet ent-

Gugl. (Zu Lottchen.) *Ferr. (Zu Julchen.)* *D. Alf.*
 vos-tra amis-tà! Ma cos'è quel pallor, quel si-len-zio? L'idol mio, perchè mesto si stà? Dal di-
 zü-ckend die Brust! Doch du schweigst, was ist denn ge-sche-hen? Sag' Ge-liebte, was quälet dein Herz? Das Ent-

Fior. (bey Seite.)
Dora.

Ah che al labbro le vo-ci mi manca-no, se non mo-ro, un prodi-gio sa-rà.
Ha, kaum wag' ich ins Aug' ihm zu se-hen! ach ich ster-be vor Scham und vor Schmerz.

letto confu-se, ed at-to-nite, confu-se, ed at-to-ni-te, mu-te, mu-te si res-ta-no là.
zückeneuch wieder zu se-hen, euch wieder zu se-hen, macht sie stumm und beklem-met das Herz.

Gugl.

Permet-te-te, che sia posto quel ba-ul in quel-la stanza. Dei! che veggio, un uom nascos-to?
Sie er-lau-ben, die-sen Koffer hier im Zimmer auf zu he-ben! Ha! was seh-ich! ah Tod und Le-ben!

Desp.

un no-tajo? què che fà? Nò Signor, non è un no-tajo; è Des-pi-na masche-ra-ta, che dal ballo or è tor-
Ein No-tar — was ist ge-sehehn? Sie verzei-ben, sie ver-ge-ben! Nannchen hat sich di-ver-ti-ret, und zum Balle fo-mas-

Fior.
Dora.La Despina, la Despi-na,
Ach mit solchen Schelmereyennon ca-pisco, come
liefsen wir uns hintere

Desp.

nata, e a spogliarsi venne quà.
kiret, kein Notar ist's, wie sie fehn.U-na fur-ba, che m'ag-guagli,
Ha, ein Mäd-chen mei-nes gleichendo-ve mai si tro-ve-
hat man schwer-lich je ge-Fior.
Gugl.U-na fur-ba, uguale a ques-ta,
Seht die Schelmin; ihres Gleichendo-ve mai si tro-ve-rà!
hat man schwerlich je ge-fehn!va!
gehn!la Despi-na! non ca-pis-co, co-me va.
Ach von Nädchen lief-sen wir uns hin-ter-gehn.rà!
fehn!do-ve mai si tro-ve-rà!
hat man schwerlich je ge-fehn.D. Alf. (Bey Seite zu Fernando)
und Wilhelm.do-ve mai si tro-ve-ra, si tro-ve-rà. Già cader lasciai le carte, racco-gliete-le con arte.
hat man schwerlich, je ge-fehn, je ge-fehn. Seht, hier find die E-he-pakten, hebt sie auf, sie zu be-schämen.

cres.

Ferr. Gugl. mezza voce. ad lib.

Mache car-te so-no queste? Un con-tratto, nuzi-a-le? un con-tratto nu-zi-a-le? Giusto
Halwas find das filr Kontrakte? Wie, was seh ich? Eh' versprechen? wie, was seh ich? Eh' ver-sprechen? Höll' und
Allegro.

ciel! voi qui scri-ves-te, contra-dir - - ci o - mai non va-le, tra-di-
Tod! die Treu'zu brechen! sich mit an - dern zu ver-sprechen? Zorn und

men-to! tra-di-men - - - to! ah si fac-cia il sco-pri-men - - -
Wuth und Ra: che-re = = = gen sich in mir mit ra-chen Schla-

to; e a tor-ren-ti a fin-mi, a ma-ri in-di il sangue scor-re - ra! si!
gen: blutig die-fe Schmach zu ra-chen. for-dert mein ge-kränktes Herz, ja,

e a tor-renti a fiu-mi, a ma-ri in-di il san-gue, in-di il san-gue scorre-rà!
 blutig die-se Schnach zu rächen, for-dert mein ge-kränk-tes Herz!

Fior.
Dora.

Ah! Si-gnor son rea-di mor-te, e la mor-te io sol-vi chie-do, il mio fal-lo tar-di
 Ach! Ge-lie-ter, laß mich sterben! fieh hier lieg ich und be-reu-e! ich bin schuldig, doch ver-

Andante.

Ferr.
Gugl.

ve-do, tar-di ve-do. Con quel ferro un sen feri-te, che non me-rita, non me-rita pie-tà! Co-sa
 zeihe, doch ver-zei-he! Nur der Tod von denen Händen endet mei-nen Gram, endet mei-nen Gram und Schmerz! Nun fo-

Fior. Dor. **D. Alf.**

fu? Perno fa-vel-li il crudel, la se-dut-tri-ce... Troppo ve-ro è quel, che
 sprecht! Ha, ihr könnt re-den, ihr Verrä-ther! ihr Ver-füh-ler! Nur zu wahr-ach Wei-ber:

Fior. Dora.

di-ce, e la pro-va è chiu-sa lì, e la pro-va è chiu-sa lì, Dal ti-
 treu-e kaundoch e-wig nicht be-ſiehn, hier könnt ihr ein Prob-chen ſehn. Ach ich

mor io ge-lo, io palpi-to, perchè mai li dis-co-prì! perchè mai li dis-co-prì!
 zit tre, ach ich be-be, Mord und Tod wird nun ge-ſehn! Mord und Tod wird nun ge-ſehn!

Ferr. (spöttisch.) **Gugl.**

A voi s'inchina, hel-la Da-mi-na! il Ca-va-lie-re dell' Al-ba-ni-a. Il ri-trat-ti-no,
 O holdes Mädchen! hör doch mein Flehen! laß mich nicht sterben, gieb mir die Hand. Und hier dies Herzchen.

p Allegretto. *p* Andante. *mf*

Ferr.

Ed al ma-gne-ti-co Signor Dot-to-re ren-do l'o-
 Und du Frau Dok-torin; Magne-ti-fi-ren, ma-ni-pu-
 pel co-ri-ci-no, ec-co io le rendo Si-gno-ra mia! Ed al ma-gne-ti-co Signor Dot-to-re ren-do l'o-
 neh-mlich aufs neue. von deiner Treue als Un-ter-pfand. Und du Frau Dok-torin; Magne-ti-fi-ren, ma-ni-pu-

p Allegretto.

Fior. Dora. **Ferr.** **Fior. Dora.**

no-re, che me-ri-tò. Stelle! che veggo! Son stu-pe-fat-te! Al duol non reg-go!
 li-ren, ver-bit! ich sehr. Desp. Himmel! was seh ich? D. Alf. Sie find ge-fan-gen Weh mir was hör ich?
 no-re, che me-ri-tò. Stelle! che veggo! Son stu-pe-fat-te! Al duol non reg-go!
 li-ren, ver-bit! ich sehr. Sie find ge-fan-gen Sie find ge-fan-gen Ins Netz ge-gan-gen

Ferr.
Dora.

Son mez-ze matto! Ecco là il bar-ba-ro, che cin-gan-nò.
Ins Netz ge-gan-gen! Ach der Ver-rä-ther hier hat uns ver-führt. D. Alf.

Gugl.
Son mez-ze matto!
Ins Netz ge-gan-gen!

Vingannai, ma fu l'in-gan-no disin-
Meine Freunde wollten schwören, daß sie

Andte con moto.

ganno ai vos-tri a-man-ti, che più saggi o-mai sa-ranno, che fa-ran quel ch'io vorrò. Quà le destre: siete
trau wie En-gel wa-ren, doch die Probe hat be-wie-sen, daß sie schwache Mädchen sind. Nun ver-söhnt euch macht ein

Fior.
Dora.

I dol
Kannst du

sposi: abbracciate-vi, e ta-ce-te. Tutti quattro ora ri-de-to, ch'io già risi, e ri-de-rò.
En-de: gebt euch friedlich jezt die Hände; Adams Söhne, E-vens Töchter sind be-stän-dig wie der Wind!

mio se ques - to è ve - ro, i dol mio, se ques - to è ve - ro, col la
 Theurer mir ver - zeihen? Kampf du Theu - rer mir ver - zeihen? Lieb' die

fe - de, e coll'a - mo - re compensar sa - prò il tuo co - re, a - do - rar - ti o -
 Thrä - nen bitt'rer Reu - e, ach beschämt schwör ich auf neu dir al - lein ge

gnor sa - prò. Col - la fe - de, e coll' a - mo - re,
 hörd mein Herz. Sieh die Thränen bitt' rer Reu e,

Io non so se questo è sogno mi con -
 Lafst uns nun den Spas be - la - chen: Amar

Te lo credo, gioja bel - la, ma la pro - va io far non vò, te - lo cre - do
 Gern ach will ich dir ver - zeihen, denn die Probe war nur Scherz, gern ach will ich

Te lo credo, gioja bel - la, ma la pro - va io far non vò, te - lo credo gio - ja bel - la
 Gern ach will ich dir ver - zeihen, denn die Probe war nur Scherz, gern ach will ich dir ver - zeihen

compen-sar sa prò il tuo co - - - re, a - do - rar - ti og - nor sa -
 Ach be-schäm schwör'ich auf's neu - e, dir al - lein ge - hört mein
 fondo, mi ver go - gno manco mal se a me l'han fatta, che a molt' altri anch'io la fò,
 wird schon Friede machen, Männer schwüre, Weiber treue, find, wie diese Probe Scherz.
 gio - ja bel-la, ma la pro - va io far non vò, nò, la pro - va io far non
 dir ver - zeich-nen, denn die Pro - be war nur Scherz, ja, die Pro - be war nur
 ma la pro - va io far non vò, nò, la pro - va io far non
 denn die Pro - be war nur Scherz, ja, die Pro - be war nur

cres. *cres.* *p*

prò, o - ghor sa - prò, o - ghor sa - prò.
 Herz, ge - hört mein Herz, ge - hört mein Herz.
 manco mal se a me l'han fatta, che a molt' altri anch'io la fò, manco mal se a me l'han fatta, che a molt' altri anch'io la fò.
 Männer schwüre, Weiber treue, find, wie diese Probe Scherz, Männer schwüre, Weiber treue, find, wie diese Probe Scherz.
 vò, ma la pro - va, nò, ma la pro - va io far non vò.
 Scherz, die Pro - be ja, ja die Pro - be war nur Scherz.
 vò, io far non vò, nò, la pro - va io far non vò.
 Scherz, war ja nur Scherz, ja die Pro - be - war nur Scherz.

mezza voce. Fior. Dor. For- tu - na - to l'uom, che prende
See- lig, wer im Lie- bes - bun - de

mezza voce. Desp. For- tu - na - to l'uom, che prende
See- lig, wer im Lie- bes - bun - de

mezza voce. Ferri For- tu - na - to l'uom, che pren- de
See- lig, wer im Lie- bes - bun - de

mezza voce. D. Alf. Gugl. For- tu - na - to l'uom, che pren- de
See- lig, wer im Lie- bes - bun - de

Allegro molto.

o - gni co - sa pel buon ver - so, e trai ca - si, e le vi - cen - de da ra -
fanti auf des Ge - liebten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -

o - gni co - sa pel buon ver - so, e trai ca - si, e le vi - cen - de da ra -
fanti auf des Ge - liebten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -

o - gni co - sa pel buon ver - so, e trai ca - si, e le vi - cen - de da ra -
fanti auf des Ge - liebten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -

o - gni co - sa pel buon ver - so, e trai ca - si, e le vi - cen - de da ra -
fanti auf des Ge - liebten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -

Sotto voce.

gion gui - dar si fà, da ra - gion gui - dar si fà. Quel che suo - le al - trui far
 gift der Un - treu Schmerz, leicht ver - gift der Un - treu Schmerz. Ei - fer - fucht mag ängst - lich

Sotto voce.

gion gui - dar si fà, da ra - gion gui - dar si fà. Quel che suo - le al - trui far
 gift der Un - treu Schmerz, leicht ver - gift der Un - treu Schmerz. Ei - fer - fucht mag ängst - lich

Sotto voce.

gion gui - dar si fà, da ra - gion gui - dar si fà. Quel che suo - le al - trui far
 gift der Un - treu Schmerz, leicht ver - gift der Un - treu Schmerz. Ei - fer - fucht mag ängst - lich

Sotto voce.

gion gui - dar si fà, da ra - gion gui - dar si fà. Quel che suo - le al - trui far
 gift der Un - treu Schmerz, leicht ver - gift der Un - treu Schmerz. Ei - fer - fucht mag ängst - lich

pian wa

gere, sia per lu - i ca - gion di ri - so
 chen, weg mit Grillen! wir küß fen la - chen,

pian wa

gere, sia per lu - i ca - gion di ri - so di
 chen, weg mit Grillen! wir küß fen la - chen, wir

pian wa

gere, sia per lu - i ca - gion di ri - so
 chen, weg mit Grillen! wir küß fen la - chen,

pian wa

gere, sia per lu - i ca - gion di ri - so, di
 chen, weg mit Grillen! wir küß fen la - chen, wir

Fior.
Dora.

di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - - - bini,
wir küf - fen, wir la - chen, sich das Le - ben froh zu ma - - - chen,

Desp.

ri - so, di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - - - bini,
küf - fen, wir la - chen, wir la - chen, sich das Le - ben, froh zu ma - - - chen,

Ferr.

di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - - - bini,
wir küf - fen, wir la - chen, sich das Le - ben froh zu ma - - - chen,

D. Alf.

di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - - - bini,
wir küf - fen, wir la - chen, sich das Le - ben froh zu ma - - - chen,

Gugl.

ri - so, di ri - so, di ri - so, di ri - so, e del mon - do in mez - zo i tur - - - bini,
küf - fen, wir la - chen, wir küf - fen, wir la - chen, sich das Le - ben froh zu ma - - - chen,

Fior. Dor.
e del mon-do in mez-zoi tur - - - bini!
braucht man nur ein leicht-es Herz, bel-la cal-ma
fich das Le-ben

Desp.
e del mon-do in mez-zoi tur - - - bini!
braucht man nur ein leicht-es Herz, bel-la cal-ma
fich das Le-ben

Fer.
e del mon-do in mez-zoi tur - - - bini!
braucht man nur ein leicht-es Herz, bel-la cal-ma
fich das Le-ben

D. Alf.
e del mon-do in mez-zoi tur - - - bini!
braucht man nur ein leicht-es Herz, bel-la cal-ma
fich das Le-ben

Gugl.
e del mon-do in mez-zoi tur - - - bini!
braucht man nur ein leicht-es Herz, bel-la cal-ma
fich das Le-ben

Sotto voce.

tro-ve - rà, bel-la cal-ma tro-ve - rà, bel-la
froh zu ma-chen, braucht man nur ein leicht-es Herz, braucht man

tro-ve - rà, bel-la cal-ma tro-ve - rà, bel-la
froh zu ma-chen, braucht man nur ein leicht-es Herz, braucht man

tro-ve - rà, bel-la cal-ma tro-ve - rà, bel-la cal -
froh zu ma-chen, braucht man nur ein leicht-es Herz, braucht man nur

tro-ve - rà, bel-la cal-ma tro-ve - rà, bel-la cal -
froh zu ma-chen, braucht man nur ein leicht-es Herz, braucht man nur

